

INTERCEPT™ ILLUMINATOR

Podręcznik operatora

Wersja oprogramowania 6.1



cerus 



Cerus Corporation
1220 Concord Avenue
Concord, CA 94520 USA
Made in USA

www.interceptbloodsystem.com



Cerus Europe B.V.
Stationstraat 79-D
3811 MH Amersfoort
The Netherlands



Cerus oraz INTERCEPT są znakami towarowymi firmy Cerus Corporation.

INTERCEPT ILLUMINADOR INT100

Podręcznik operatora
Wersja oprogramowania 6.1

Numer seryjny iluminatora:

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Główny spis treści

(Każdy rozdział zawiera szczegółowy spis treści)

<u>ROZDZIAŁY</u>	<u>STRONA</u>
1. Sposób działania iluminatora	1-1
2. Korzystanie z tego podręcznika	2-1
3. Opis iluminatora	3-1
4. Obsługa iluminatora	4-1
5. Rozwiązywanie problemów	5-1
6. Konserwacja, transport i przechowywanie, gwarancja i serwis	6-1
7. Dane techniczne	7-1
8. Załącznik	8-1

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.


Rozdział 1 Sposób działania iluminatora

<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
1.1 Sposób działania iluminatora	1-3
1.2 Przeznaczenie iluminatora	1-4
1.3 Wskazania użycia	1-5
1.4 Przeciwwskazania użycia	1-6
1.5 Uwagi dla transfuzjologów	1-7
1.6 Ostrzeżenia	1-8
1.7 Przestrogi	1-11

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Część 1.1 Sposób działania iluminatora

Iluminator INTERCEPT dostarcza kontrolowaną dawkę promieniowania ultrafioletowego A (UVA) do preparatów krwiopochodnych w trakcie procesu inaktywacji patogenów. Inaktywacja patogenów odbywa się w systemie zamkniętym, przy wykorzystaniu zestawów jednorazowych dla koncentratu krwinek płytkowych lub osocza. Iluminator zapisuje każdą procedurę, oraz umożliwia wydruk raportów lub przesłanie danych do komputera.

 **UWAGA:** Operator jest chroniony przed źródłem UVA podczas normalnej pracy iluminatora, zgodnie z EN 61010-1.


Każdy preparat krwiopochodny posiada ściśle określony zestaw do przetwarzania. Należy korzystać z odpowiedniego zestawu do przetwarzania oraz stosować zestawy zatwierdzone przez lokalne władze nadzorujące.

Poniżej przedstawiony jest zarys procesu inaktywacji patogenów:

- Preparat krwiopochodny jest przygotowywany zgodnie ze specyfikacjami przetwarzania zatwierdzonymi przez INTERCEPT. Aby zapoznać się ze danymi technicznymi przetwarzania, należy odnieść się do Instrukcji użytkownika, dostarczanej z zestawami do przetwarzania.
- Preparat krwiopochodny jest następnie mieszany z chlorowodorkiem amotosalenu.
- Amotosalen oddziałuje z DNA lub RNA wirusów, bakterii, pasożytów lub leukocytów, jeśli te są obecne w preparacie krwiopochodnym.
- Gdy preparat krwiopochodny zmieszany z amotosalenem poddany jest działaniu promieniowania UVA, amotosalen tworzy trwałe wiązania w obrębie DNA lub RNA. Proces ten zapobiega replikacji patogenów.
- Pozostała zawartość amotosalenu jest zredukowana przez adsorpcję przed etapem przechowywania.

Część 1.2 Przeznaczenie iluminatora

Określenie „iluminator” oznacza urządzenie do naświetlania INTERCEPT INT100. Iluminator INTERCEPT przeznaczony jest wyłącznie stosowania przy inaktywacji patogenów poprzez dostarczanie promieniowania UVA do fotochemicznej preparatyki preparatów krwiopochodnych. Iluminator powinien być używany wyłącznie przez personel przeszkolony w przetwarzaniu w systemie przetwarzania krwi INTERCEPT.

 **UWAGA:** Z iluminatorem INTERCEPT INT100 można używać wyłącznie jednorazowych zestawów do przetwarzania w systemie przetwarzania krwi INTERCEPT.

Część 1.3 Wskazania użycia

Płytki i osocze inaktywowane w systemie przetwarzania krwi INTERCEPT powinny być stosowane w leczeniu pacjentów wymagających przetoczeń zgodnie z wytycznymi praktyki klinicznej.

Część 1.4 Przeciwwskazania u życia

Stosowanie płytek i/lub osocza przetwarzanych w systemie przetwarzania krwi INTERCEPT jest niewskazane u pacjentów z reakcją alergiczną na amotosalen lub psoraleny w wywiadzie.

Część 1.5 Uwagi dla transfuzjologów

Badania laboratoryjne zastosowania procesu przetwarzania z amotosalenem i promieniowaniem UVA wykazały redukcję poziomu występowania pewnych wirusów i bakterii; nie ma procesu inaktywacji, który powodowałby wyeliminowanie wszystkich patogenów.

Płytek krwi /Osocza INTERCEPT nie należy przepisywać noworodkom leczonym za pomocą urządzeń fototerapeutycznych emitujących fale o maksymalnej energii wynoszącej 425 nm i/lub charakteryzujących się dolną granicą szerokości pasma emisji <375 nm. Istnieje ryzyko wystąpienia rumienia z powodu potencjalnej interakcji pomiędzy światłem ultrafioletowym (poniżej 400 nm) i pozostałościami amotosalenu.

Część 1.6 Ostrzeżenia

Komunikaty ostrzegawcze przedstawione poniżej informują o zagrożeniach, które mogą prowadzić do urazów. Zaliczane są tutaj stany, które mogą wpływać na wyniki inaktywacji patogenów.

Komunikaty ostrzegawcze uporządkowane są w kolejności występowania.

Rozdział 3: OPIS ILUMINATORA

- **OSTRZEŻENIE** Jeśli preparat krwiopochodny wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwiopochodnego. Jeśli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchyłaniu szuflady.

Część 3.5 – Drzwiczki i szuflada iluminatora

- **OSTRZEŻENIE** Kontakt amotosalenu ze skórą może doprowadzić do uwrażliwienia na światło w obecności promieniowania ultrafioletowego. Jeśli dojdzie do ekspozycji skóry, przemyć narażony obszar skóry obfitą ilością wody.

Część 3.5 – Drzwiczki i szuflada iluminatora

- **OSTRZEŻENIE** Boczny panel dostępowy powinien otwierać jedynie wykwalifikowany inżynier serwisowy. Po stronie panelu dostępowego nie ma żadnych elementów, które może serwisować użytkownik.

Część 3.9 – Cechy dotyczące bezpieczeństwa i funkcji

Rozdział 4: OBSŁUGA ILUMINATORA

- **OSTRZEŻENIE** Wszystkie preparaty zawierające płytki lub osocze (łącznie z drenami) należy umieścić w dużym przedziale tacy iluminatora, aby uzyskać odpowiednią inaktywację. System przetwarzania krwi INTERCEPT został zatwierdzony do pracy przy niezakłóconym przepływie światła przez tacę i pojemnik do naświetlania z preparatami krwiopochodnymi. W tej okolicy nie powinny znajdować się żadne etykiety ani inne materiały. Etykiety należy umieszczać tylko na brzegu pojemnika do naświetlania. Taca musi być czysta. Pojemnik do naświetlania nie powinien być sfałdowany.

Część 4.3 – Ładowanie zestawów do przetwarzania

- **OSTRZEŻENIE** Dreny zawierające preparat krwiopochodny zmieszany z amotosalenum należy umieścić na lewo od komory, w której występuje naświetlanie. Preparaty płytek lub osocza w drenach, które nie znajdują się w całości w obszarze poddanym naświetlaniu, nie ulegną inaktywacji.

Część 4.3 – Ładowanie zestawów do przetwarzania

- **OSTRZEŻENIE** Upewnić się, że kody kreskowe i położenie w komorze każdego pojemnika zostało prawidłowo wprowadzone do iluminatora.
Część 4.4 – Skanowanie kodów kreskowych
- **OSTRZEŻENIE** Naświetlanie częściowe nie zostało zatwierdzone jako metoda inaktywacji patogenów. Nie należy poddawać ponownej obróbce zestawu częściowo naświetlanego. Nie należy poddawać obróbce preparatu krwiopochodnego więcej niż jednokrotnie. Inaktywacja patogenów w częściowo naświetlanych zestawach nie może być zapewniona i należy je zutylizować.
Część 4.7 – Przerwanie naświetlania
Część 4.8 – Wyjmowanie zestawów do przetwarzania
- Rozdział 6: KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE,
GWARANCJA I SERWIS
- **OSTRZEŻENIE** Do unoszenia i przenoszenia iluminatora wymagane są co najmniej dwie osoby lub urządzenie mechaniczne.
Część 6.2 – Wybór miejsca na iluminator
Część 6.4 – Transport i przechowywanie
- **OSTRZEŻENIE** Nie umieszczać więcej niż dwóch iluminatorów jeden na drugim.
Część 6.2 – Wybór miejsca na iluminator
- **OSTRZEŻENIE** Przed pracami konserwacyjnymi należy zawsze wyłączyć iluminator i odłączyć urządzenie od zasilania.
Część 6.3 – Czyszczenie iluminatora
- **OSTRZEŻENIE** Preparaty krwi zawierające amotosalen należy traktować, jak wszystkie inne preparaty krwiopochodne, to jest jak materiał biologiczny. Należy przestrzegać wytycznych dotyczących odzieży ochronnej, czyszczenia i usuwania odpadów obowiązujących w danym zakładzie.
Część 6.3 – Czyszczenie iluminatora
- **OSTRZEŻENIE** Jeśli preparat krwiopochodny wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwiopochodnego. Jeśli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchyłaniu szuflady.
Część 6.2 – Wybór miejsca na iluminator
Część 6.3 – Czyszczenie iluminatora

Rozdział 7: DANE TECHNICZNE

- **OSTRZEŻENIE** Stosowanie akcesoriów i okablowania innego niż określone w niniejszym podręczniku, jako zamienników wewnętrznych składników urządzenia, może powodować zwiększoną emisję oraz zmniejszoną odporność iluminatorów.
Część 7.2 – Zgodność iluminatora ze standardami
- **OSTRZEŻENIE** Iluminatorów nie należy używać w pobliżu lub ułożonych w stos z urządzeniami innych producentów. Jeżeli takie ułożenie jest konieczne, należy obserwować urządzenia, aby zweryfikować ich prawidłowe funkcjonowanie w tej konfiguracji.
Część 7.2 – Zgodność iluminatora ze standardami
- **OSTRZEŻENIE** Końcówek złączy oznaczonych symbolem ostrzegawczym ESD (wyładowanie elektrostatyczne) nie należy dotykać, a podłączanie tych złączy powinno odbywać się z zachowaniem procedur zapobiegających wystąpieniu wyładowań.
Procedury zapobiegawcze obejmują:
- metody zapobiegania gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych (np. klimatyzacja, nawilżanie powietrza, przewodzące pokrycia podłóg, ubrania z tkanin naturalnych);
 - odprowadzenie ładunku od ciała do ramy URZĄDZENIA lub SYSTEMU, lub uziemienie, lub do dużego metalowego przedmiotu;
 - podłączenie się za pomocą paska na nadgarstek do URZĄDZENIA lub SYSTEMU lub uziemienia.
- Część 7.2 – Zgodność iluminatora ze standardami*
- **OSTRZEŻENIE** Iluminator powinien być podłączony do zasilania i uziemienia, aby spełniać odpowiednie standardy.
Część 7.3 – Wymogi iluminatora

Część 1.7 Przestrogi

Przestrogi przedstawione poniżej informują o stanach, które mogą wpłynąć na jakość preparatu krwi, uszkodzić iluminator lub spowodować niepotrzebne włączenie alarmu.

Przestrogi uporządkowane są w kolejności występowania.

Rozdział 3: OPIS ILUMINATORA

- ! PRZESTROGA** Jeśli jakakolwiek część tacy iluminatora jest uszkodzona (pęknięta, zarysowana lub matowa), należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu wymiany. Nie używać iluminatora, jeśli taca jest uszkodzona.

Część 3.5 – Drzwiczki i szuflada iluminatora

- ! PRZESTROGA** Nie należy zmieniać daty ani godziny, gdy zestawy znajdują się w iluminatorze.

Część 3.6 – Ustawienia iluminatora

- ! PRZESTROGA** Etykiety iluminacji nie mogą być poddawane mrożeniu i rozmrażaniu, chyba że zastosowano odpowiednie etykiety.

Część 3.6 – Ustawienia iluminatora

- ! PRZESTROGA** Po dezaktywacji konta nie można go reaktywować. Co więcej, nazwy użytkownika nie można ponownie użyć.

Rozdział 4: OBSŁUGA ILUMINATORA

- ! PRZESTROGA** Należy uważać, aby podczas działania nie blokować odpowietrzników iluminatora. Papier położony w pobliżu filtra może zostać wciągnięty przez wentylator i zablokować przepływ powietrza.

Część 4.2 – Uruchamianie iluminatora i wprowadzanie danych uwierzytelniających

- ! PRZESTROGA** Przed zamknięciem obudowy i szuflady należy upewnić się, że wszystkie dreny znajdują się na tacy.

Część 4.5 – Umieszczenie zestawu dla pojemnika 2

- ! PRZESTROGA** Nie należy przerywać naświetlania, o ile nie jest to absolutnie konieczne. Spowoduje to nieprawidłowe przetworzenie i konieczność utylizacji preparatów krwiopochodnych.

Część 4.7 – Przerywanie naświetlania

Rozdział 6: KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE, GWARANCJA I SERWIS

! PRZESTROGA Nie używać iluminatora, jeśli na jego powierzchni znajduje się skroplona para. Wilgotność powyżej 80% może skrócić żywotność elementów urządzenia.

Część 6.2 – Wybór miejsca na iluminator

! PRZESTROGA Do czyszczenia i dezynfekcji tacy należy używać wyłącznie zatwierdzonych roztworów, niezatwierdzone mogą powodować uszkodzenie.

Część 6.3 – Czyszczenie iluminatora

! PRZESTROGA Jeśli jakkolwiek część tacy iluminatora jest uszkodzona (pęknięta, zarysowana lub matowa), należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu wymiany. Nie używać iluminatora, jeśli taca jest uszkodzona.

Część 6.3 – Czyszczenie iluminatora

Rozdział 7: DANE TECHNICZNE

! PRZESTROGA Iluminatory wymagają szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz powinny być instalowane i uruchamiane zgodnie z informacjami o EMC zawartymi w powyższych tabelach.

Część 7.2 – Zgodność iluminatora ze standardami

! PRZESTROGA Przenośne urządzenia komunikacyjne emitujące fale radiowe (RF) mogą oddziaływać na obwody elektroniczne iluminatora, powodując zatrzymanie pracy urządzenia.

Część 7.2 – Zgodność iluminatora ze standardami

! PRZESTROGA Jeśli po wymianie żarówki dojdzie do przepalenia bezpiecznika, nie należy używać iluminatora. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.

Część 7.3 – Wymogi iluminatora

! PRZESTROGA Przy korzystaniu z kodów Codabar (wyłączając Monarch 11 i UKBTS) iluminator nie oceni spójności skanowanych danych. Należy sprawdzić, czy skanowane dane odpowiadają informacji wyświetlanej na ekranie iluminatora.

Część 7.4 – Kompatybilność kodów kreskowych

Rozdział 2 Jak korzystać z tego podręcznika

<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
2.1 Rozpoczęcie pracy	2-3
2.2 Symbole	2-5
2.3 Konwencje stosowane w podręczniku	2-9

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Część 2.1 **Rozpoczęcie pracy**

W niniejszej sekcji wyjaśniono, jak postąpić z podręcznikiem.

Podręcznik dostarcza szczegółowych informacji o użytkowaniu iluminatora INTERCEPT. Stanowi uzupełnienie ulotek dostarczanych wraz z zestawami do przetwarzania INTERCEPT. Pewne etapy przetwarzania przed i po naświetlaniu nie zostały opisane w niniejszym podręczniku, ale zostały przedstawione w ulotkach dołączonych do każdego zestawu do przetwarzania. Instrukcje mogą nieznacznie różnić się dla poszczególnych preparatów krwiopodobnych, dlatego należy postąpić zgodnie z wskazówkami dla odpowiedniego zestawu.

Na początku podręcznika znajduje się spis treści, w którym opisany jest każdy rozdział. Spis treści każdego rozdziału zawiera opis części. Każdy rozdział został podzielony na części, które wyjaśniają funkcje iluminatora lub procedury oraz zawierają zdjęcia lub obrazy ekranu. Niektóre rozdziały zakończone są częścią pt. „Pytania i odpowiedzi”. Podręcznik zawiera następujące rozdziały:

- Rozdział 1 Sposób działania iluminatora

Wyjaśnia funkcjonowanie iluminatora, wskazania i przeciwwskazania do stosowania oraz podsumowuje wszystkie ostrzeżenia i przestrogi, które występują w podręczniku.

- Rozdział 2 Jak korzystać z tego podręcznika

Objaśnia, jak postąpić z niniejszym podręcznikiem oraz symbole, które wykorzystywane są w podręczniku, jak również znajdujące się na iluminatorze i opakowaniu transportowym.

- Rozdział 3 Opis iluminatora

Opisuje szczegółowo części iluminatora oraz funkcje, które można ustawić dla danego laboratorium, tj. format daty oraz język.

- Rozdział 4 Obsługa iluminatora

Przedstawia codzienną obsługę urządzenia, wyjaśniając metody wykonywania naświetlania.

- Rozdział 5 Rozwiązywanie problemów

Zawiera podsumowanie pytań i odpowiedzi zawartych w rozdziałach oraz komunikatów problemów i interwencji użytkownika.

- Rozdział 6 Konserwacja, transport i przechowywanie, gwarancja i serwis

Wyjaśnia czyszczenie i ogólną konserwację, a także dostarcza informacji o przechowywaniu i transportowaniu iluminatora. Zawiera oświadczenie gwarancyjne oraz instrukcje serwisowania.

- Rozdział 7 Dane techniczne

Zawiera dane techniczne iluminatora.



- Rozdział 8 Załącznik

Załącznik obejmuje słowniczek terminów oraz podsumowanie czynności użytkownika.

Część 2.2 Symbole

Symbole stosowane w niniejszym podręczniku






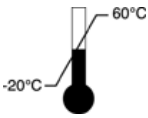
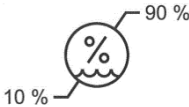


W podręczniku zastosowane zostały poniższe symbole. Symbole i ich znaczenie przedstawiono poniżej:


Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie
!	Przeestroga
	Uwaga
?	Pytania i odpowiedzi

- Ostrzeżenia informują o zagrożeniach, które mogą prowadzić do urazów.
- Przeestrogi powiadamiają o stanach, które mogą uszkodzić iluminator, wpłynąć na naświetlanie pojemników i spowodować niepotrzebne włączenie alarmu.
- Uwagi wskazują ważne informacje.
- Pytania i odpowiedzi zawierają odpowiedzi na najczęstsze pytania.

**Symbole
stosowane na
opakowaniu
iluminatora**











Poniższe symbole występują na zewnętrznym opakowaniu transportowym iluminatora:





Symbol	Znaczenie i instrukcja
REF	„Numer katalogowy”
SN	„Numer seryjny”
	„Data produkcji”
	Przed użyciem skonsultować z instrukcją
	„Chronić przed wilgocią” (Opakowanie i zawartość MUSZĄ być chronione przed wilgocią)
	„Ostrożnie, kruche” (Ostrożnie obchodzić się z opakowaniem i zawartością)
	„Góra” (Opakowanie należy stawiać właściwą stroną do góry)
	„Zakres temperatury” (Opakowanie i zawartość należy transportować w warunkach określonego zakresu temperatur)
	„Wilgotność względna” (Opakowanie i zawartość należy transportować w warunkach określonego zakresu wilgotności)
CE	Oznacza zgodność z dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EWG wydaną przez Radę Unii Europejskiej.
	„Producent” (EN ISO 15223)
EC REP	„Autoryzowany przedstawiciel w Europie” (EN ISO 15223)
	Wymaga osobnego odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych.

Symbol	Znaczenie i instrukcja
	Certyfikacja bezpieczeństwa produktu oznaczająca zgodność z normami bezpieczeństwa elektrycznego.

**Symbole
stosowane na
iluminatorze**

Poniższe symbole występują na iluminatorze:

Symbol	Znaczenie
	Przeostoga
	Odchylanie – przycisk odchylający szufladę.
	Słońce – ta strona tacy jest naświetlana w trakcie pracy iluminatora.
	Klucz – przedstawiony na kontrole konserwacji. Kiedy świeci na kolor bursztynowy, iluminator wymaga konserwacji.
	Przełącznik zasilania – Zasilanie włączone.
	Przełącznik zasilania – Zasilanie wyłączone.
	Przeostoga: Wysokie napięcie
	Przed użyciem skonsultować z instrukcją
	Uziemienie
	Prąd przemienny
1	Gniazdo RS-232 czytnika kodów kreskowych (przód iluminatora)
2	Gniazdo Ethernet RJ-45 (tył iluminatora)
3	Gniazdo RS-232 drukarki etykiet (tył iluminatora)

Symbol	Znaczenie
4	Gniazdo USB drukarki (tył iluminatora)
←	Backspace (cofnięcie), Delete (skasuj) lub strona wstecz
→	Advance (dalej) lub strona naprzód
	Oznacza zgodność z dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EWG wydaną przez Radę Unii Europejskiej.
SN	„Numer seryjny”
	„Data produkcji”
REF	„Numer katalogowy”
1	Wskaźnik pojemnika w komorze 1
2	Wskaźnik pojemnika w komorze 2
	Urządzenie wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne
	Certyfikacja bezpieczeństwa produktu oznaczająca zgodność z normami bezpieczeństwa elektrycznego.

Część 2.3 Konwencje stosowane w podręczniku

Komunikaty przytaczane z ekranu iluminatora przedstawione zostały półgrubą czcionką w cudzysłowie np.:

Ekran „**Select a function**” (Wybór funkcji).

Część rozdziałów zawiera na końcu części „Pytania i odpowiedzi”, z odpowiedziami na najczęściej zadawane pytania.

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Rozdział 3 Opis iluminatora

<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
3.1 System promieniowania	3-3
3.2 Identyfikacja i odszukiwanie produktu	3-4
3.3 Iluminator	3-5
3.4 Charakterystyka panelu przedniego	3-6
Kolorowy ekran	3-6
Kontrolki stanu	3-8
Czytnik kodów kreskowych	3-9
Przyciski	3-9
Przyciski funkcyjne	3-10
Przyciski klawiatury numerycznej	3-12
Przyciski Backspace (cofnięcie) i advance (dalej)	3-13
3.5 Drzwiczki i szuflada iluminatora	3-14
3.6 Poziomy dostęp użytkownika	3-18
3.7 Ustawienia iluminatora	3-20
Data i godzina	3-22
Język	3-24
Identyfikacja iluminatora	3-25
Konfiguracje	3-26
Drukarka raportów	3-26
Drukowanie automatyczne	3-28
Drukarka etykiet	3-30
Konfiguracja kont użytkownika	3-33
Dodawanie konta	3-33
Wyłączanie konta	3-36
Reset hasła	3-37
Wygaśnięcie hasła	3-39

<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
Dane eksportowane	3-40
Eksport wszystkich przetworzeń	3-42
Eksport Przetwarzań w zakresie dat	3-43
Eksport wszystkich danych serwisowych	3-44
Eksport danych serwisowych w zakresie dat	3-45
System zarządzania danymi	3-47
3.8 Zmiana hasła	3-50
3.9 Cechy dotyczące bezpieczeństwa i funkcji	3-53
3.10 Złącza komputerowe	3-54
3.11 Pytania i odpowiedzi	3-55

Część 3.1 System promieniowania

Iluminator INTERCEPT dostarcza kontrolowaną dawkę promieniowania ultrafioletowego A (UVA) na potrzeby procesu inaktywacji patogenów INTERCEPT. Urządzenie posiada żarówki fluorescencyjne powyżej i poniżej przezroczystej tacy, na której umieszczane są preparaty krwiopochodne.

Na tacy, po stronie lewej znajduje się preparat krwiopochodny, a dołączony zestaw mieści się po stronie prawej. Dwa takie same zestawy mogą być naświetlane w jednym czasie. Jednak równocześnie może być naświetlany jeden rodzaj zestawu. Na przykład nie można jednocześnie naświetlać dużego i małego zestawu Koncentratu krwinek płytkowych. Nad i pod każdą komorą znajdują się cztery lampy dla każdego preparatu krwiopochodnego, co daje łącznie szesnaście lamp.

Odpowiednia długość fali promieniowania jest kontrolowana przez specjalne żarówki oraz filtry szklane, które ekranują niepożądane długości fali. Dawka promieniowania jest mierzona przez czujniki nazywane fotodiodami. Na każde dwie żarówki przypada jeden czujnik, czyli cztery czujniki na każdy preparat krwiopochodny. Czujniki poddawane są kalibracji w czasie instalacji iluminatora oraz w wyznaczonych odstępach czasu po instalacji.

Iluminator dostosowuje czas naświetlania, aby dostarczona została odpowiednia dawka promieniowania. W trakcie użytkowania ilość promieniowania wytwarzana przez żarówki fluorescencyjne ulega stopniowemu zmniejszeniu. Czas naświetlania będzie najkrótszy dla nowych żarówek. Wraz ze zużywaniem się żarówki czas naświetlania będzie ulegał wydłużeniu. Dawka promieniowania UVA dostarczana do każdego preparatu krwiopochodnego jest kontrolowana indywidualnie, nawet gdy dwa preparaty krwiopochodne znajdują się jednocześnie w iluminatorze.

Żarówki działają w parach. Jeśli żarówka ulegnie awarii, druga żarówka z pary zostaje automatycznie wyłączona. Czujnik znajdujący się pomiędzy tymi żarówkami odczytuje, że nie działają. Jeśli żarówka ulegnie awarii w trakcie obróbki preparatu krwiopochodnego, nie dojdzie do odpowiedniego naświetlenia. Informacja o takim zdarzeniu zostanie wyświetlona na ekranie i zapisana w rejestrze przetwarzania. Częściowo naświetlane preparaty krwiopochodne należy wyrzucić. Preparatów krwiopochodnych nie można naświetlać po raz drugi.

Część 3.2 Identyfikacja i odszukiwanie produktu

Iluminator rozpoznaje i jest kompatybilny z następującymi formatami kodów kreskowych:

1. Codabar (włącznie z Monarch 11 oraz UKBTS)
 - 10 znaków numerycznych: od 0 do 9
 - 6 znaków kontrolnych: minus (-), symbol dolara (\$), kropka (.), plus (+), dwukropek (:), ukośnik (/)
 - 8 znaków start / stop: a, b, c, d, t, n, *, e (dozwolone wielkie i małe litery)
2. Code 128 (włącznie z ISBT 128 oraz Eurocode)
 - Wszystkie 128 znaków ASCII

Więcej informacji znajduje się w rozdziale 7.

Każdy preparat krwiopochodny jest identyfikowany i odszukiwany na podstawie kombinacji numeru donacji oraz kodu preparatu krwiopochodnego. Informacja identyfikacyjna jest wprowadzana do iluminatora poprzez odczytanie kodu kreskowego, który został naniesiony na końcowy pojemnik do przechowywania w Państwa ośrodku.

Po ukończeniu etapu naświetlania zapis wszystkich przetworzonych preparatów krwiopochodnych jest przechowywany w iluminatorze. Do 3200 wpisów może być przechowywanych, drukowanych i/lub przesłanych do komputera. Po ukończeniu przetwarzania numer 3201 zastępowany jest wpis dla przetwarzania numer 1.

Część 3.3 Iluminator

Iluminator posiada dwie części, które są w zakresie zainteresowania użytkownika:

- panel przedni, który zawiera system sterujący urządzeniem.
- drzwiczki oraz szufladę, w której umieszcza się preparaty krwiopochodne do naświetlania.

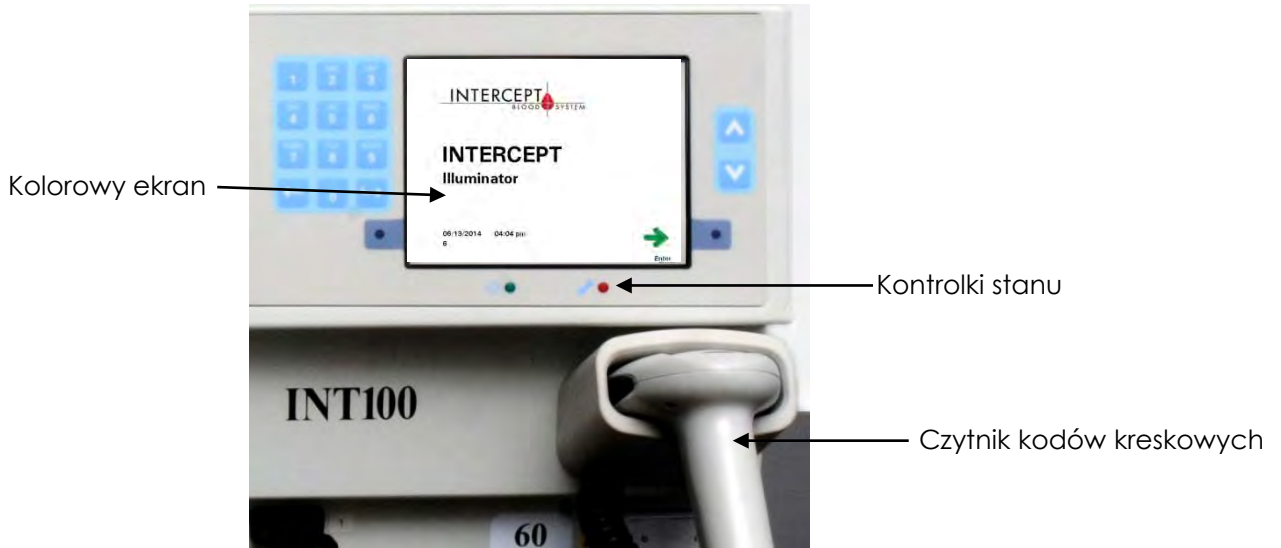


Porty danych oraz wyjście dla przewodu zasilania znajdują się w tylnej części iluminatora.

Część 3.4 Charakterystyka panelu przedniego

Panel przedni iluminatora składa się z oddzielnych części przedstawionych na rycinie poniżej. Przyciski służące do kontrolowania pracy urządzenia znajdują się po obydwu stronach ekranu.



Każda z części została opisana poniżej.








Kolorowy ekran

Ekran jest wyświetlaczem ciekłokrystalicznym, który przekazuje instrukcje i inne komunikaty. Nie jest to ekran dotykowy. Aby przemieszczać się między ekranami lub wybrać funkcję, należy skorzystać z przycisków na panelu przednim obok ekranu.

Ekran został podzielony według funkcji, o której informuje symbol znajdujący się w lewym-, górnym rogu ekranu. Funkcje i odpowiadające im symbole przedstawione są w tabeli poniżej.

Symbole ekranowe	Funkcja
	Funkcja
	Naświetlanie
	Drukowanie
	Ustawienia iluminatora
	Wprowadź nazwę użytkownika/Wprowadź hasło
	Data/Godzina
	Identyfikacja iluminatora
	Eksportowanie danych serwisowych
	Eksportowanie rekordów przetwarzania
	Konfiguracje
	Zadania serwisowe
	Eksportowanie
	Języki

Komunikaty wyświetlane są w środkowej części ekranu. Poza ekranami związanymi z rutynowym działaniem urządzenia, istnieją trzy inne rodzaje komunikatów: Błąd, Informacja i Potwierdzenie. W tabeli poniżej zawarte są symbole ekranowe i odpowiadający im typy komunikatów.

Symbole ekranowe	Rodzaje komunikatów
	Błąd
	Informacje
	Potwierdzenie
	Problem systemowy
	Symbole kodów kreskowych

Kontrolki stanu

Kontrolki stanu to małe okrągłe źródła światła znajdujące się na panelu przednim iluminatora.



Kontrolka zasilania Kontrolka serwisowa

- (Kontrolka po stronie lewej) Świeci na zielono, gdy włączone jest zasilanie.
- (Kontrolka po stronie prawej) Gdy świeci na kolor bursztynowy, iluminator wymaga uwagi.

Czytnik kodów kreskowych

W przedniej części iluminatora znajduje się czytnik kodów kreskowych. Kody kreskowe wczytywane są do iluminatora poprzez skierowanie czytnika na kod kreskowy i wciśnięcie przycisku.



Czytnik kodów kreskowych

Kody kreskowe służą do śledzenia preparatów krwiopochodnych w trakcie przetwarzania w systemie przetwarzania krwi INTERCEPT i znajdują się na etykiecie końcowego pojemnika do przechowywania zestawu do przetwarzania INTERCEPT.

Jeśli Państwa laboratorium korzysta z kodów kreskowych do identyfikacji użytkowników, można wprowadzić ten system do iluminatora i rejestrów.

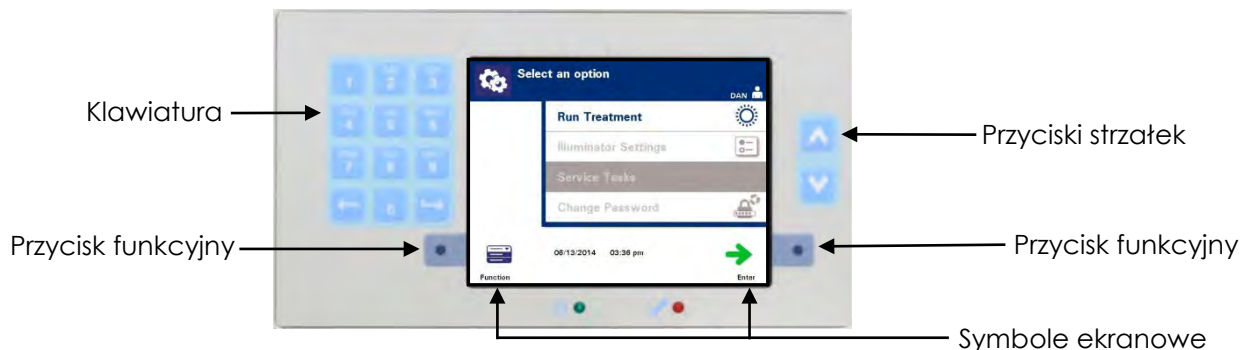


UWAGA:

Jeżeli identyfikator użytkownika jest w formacie Codabar, usunięte zostaną znaki start i stop.

System rozpoznaje formaty kodów kreskowych Codabar i Code 128. Więcej informacji w części 3.2.

Przyciski



Na panelu przednim iluminatora znajdują się trzy rodzaje przycisków:

- **Przyciski strzałek** — przyciski strzałek w górę i w dół umożliwiając przewijanie opcji na ekranie.
- **Przyciski funkcyjne** — funkcja przycisków zmienia się, aby kierować użytkownikiem pośród opcji na ekranie.
- **Klawiatura** — przyciski z funkcją wprowadzania cyfr, liter i znaków specjalnych.

Przyciski strzałek znajdują się po prawej stronie ekranu:

Przyciski	Funkcja
^	Przycisk umożliwia przewijanie menu w górę
v	Przycisk umożliwia przewijanie menu w dół

Gdy opcja zostanie wybrana, posiada jasne tło.

Przyciski funkcyjne



Przyciski funkcyjne posiadają symbole ekranowe oraz etykiety, które zmieniają się w zależności od etapu, aby pomóc przy nawigacji się między ekranami.

Symbole ekranowe i etykiety przedstawione poniżej wyświetlane są przy klawiszach funkcyjnych.

 **UWAGA:** Należy wciskać przyciski znajdujące się przy symbolach ekranowych.

Symbol ekranowy	Etykiety i użycie
	Back/Edit (Wstecz/Edycja) Przycisk służy do wracania do poprzedniego ekranu i edytowania informacji.
	Cancel/Cancel treatment (Anuluj/Anuluj przetwarzanie) Przycisk umożliwia: 1. Przerwanie obecnej funkcji iluminatora. Na przykład przerwanie wprowadzania informacji o kodzie kreskowym i powrót do poprzedniego ekranu. 2. Przerwanie procesu naświetlania w przypadku błędu.
	Enter/Continue/Login/Stop Agitator/Start (Wprowadź/Dalej/Zaloguj/Zatrzymaj mieszadło/Start) Przycisk umożliwia: 1. Wprowadzenie informacji na ekranie. 2. Przejście do następnego ekranu. 3. Zatrzymanie mieszadła po naświetlaniu.
	OK/Done (OK/Gotowe) Przycisk umożliwia akceptację informacji na ekranie.
	Stop (Stop) Przycisk powoduje zatrzymanie procesu naświetlania.
	Export (Eksport) Przycisk spowoduje eksport potwierdzonych danych.
	Print (Drukuj) Przycisk spowoduje drukowanie potwierdzonych danych.
	Function (Funkcja) Przycisk zapewnia bezpośredni dostęp do ekranu „ Select a function ” (Wybór funkcji).
	Treatment (Przetwarzanie) Przycisk zapewnia bezpośredni dostęp do ekranu „ Select number of containers to treat ” (Wybór liczby pojemników do przetwarzania).

**Przyciski
klawiatury**

Klawiatura →



Przyciski znajdują się po lewej stronie ekranu. Mogą być wykorzystane do wprowadzenia informacji, jeśli kod kreskowy nie może być zeskanowany.

- ✉ **UWAGA:** Klawiaturę numeryczną można wyłączyć, aby uniemożliwić ręczne wprowadzanie danych. W tym celu należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
- ✉ **UWAGA:** Za pośrednictwem klawiatury numerycznej wprowadzać można wyłącznie wielkie litery.

Potrzebny symbol	Liczba naciśnień przycisku
Cyfra	Nacisnąć raz
Pierwsza litera	Nacisnąć dwa razy
Druga litera	Nacisnąć trzy razy
Trzecia litera	Nacisnąć cztery razy
Czwarta litera (na przyciskach numer 7 i 9) lub powrót do cyfry.	Nacisnąć pięć razy
Znaki specjalne	Nacisnąć „1”, aby wybrać: „-”, „+”, „*”, „\$”, „.”, „/”, „:”

- ✉ **UWAGA:** Dłuższe wciśnięcie przycisku NIE spowoduje przechodzenia przez kolejne litery i cyfry.

**Backspace
(cofnięcie) i
advance
(dalej)**

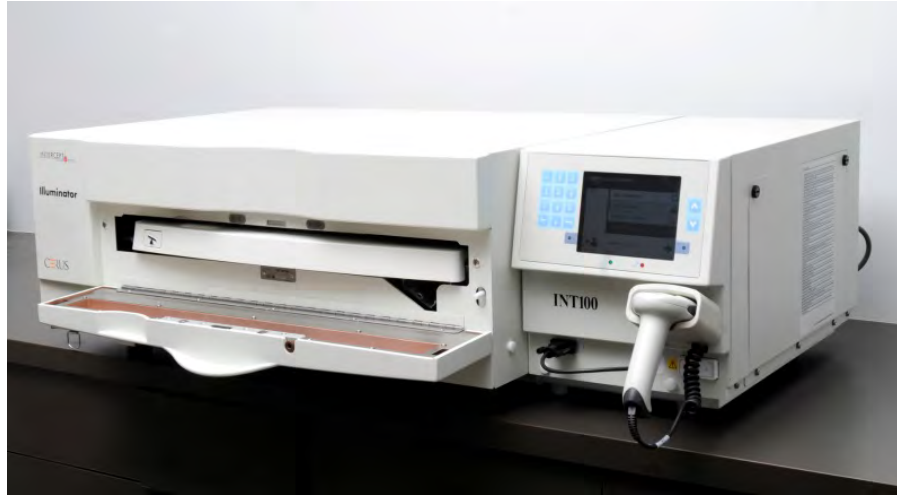
Na klawiaturze znajdują się również przyciski backspace (cofnięcie) (←) oraz advance (dalej) (→), jak pokazano na poprzednim rysunku:

- Przycisk backspace (cofnięcie) (←) kasuje wyłącznie ostatnią cyfrę lub literę. Aby skasować wszystkie cyfry lub litery, należy nacisnąć przycisk wielokrotnie.
- Przycisk advance (dalej) (→) służy do wprowadzania kolejnej cyfry lub litery przy użyciu przycisku stosowanego do wprowadzenia ostatniego znaku. Na przykład, aby wprowadzić liczbę 2334+, należy wykonać następujące czynności:

	Wynik
Nacisnąć „2”	2
Nacisnąć „3”	23
Nacisnąć „advance”	23_
Nacisnąć „3”	233
Nacisnąć „4”	2334
Nacisnąć „1” „1” „1”	2334+

Część 3.5 – Drzwiczki i szuflada iluminatora

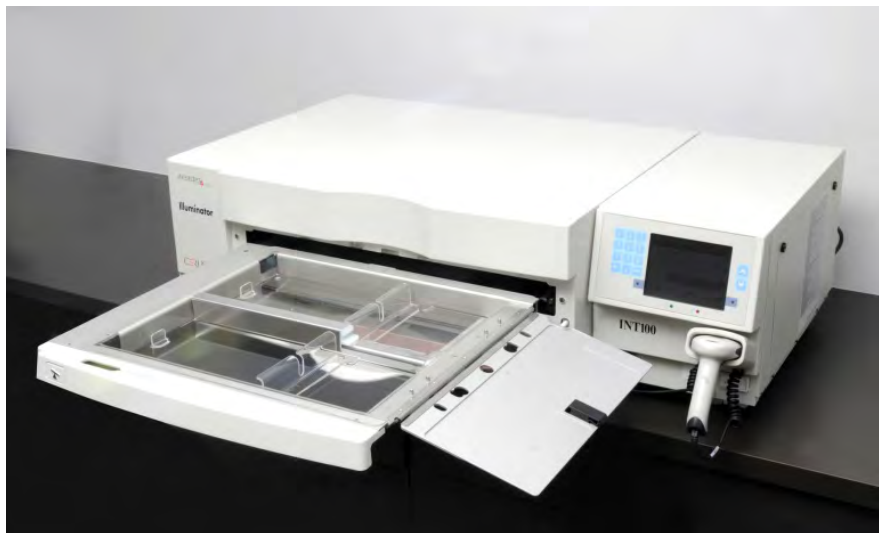
Drzwiczki w przedniej części iluminatora otwierają się do dołu.



Z wnętrza wysuwa się szuflada. Przezroczysta taca, w której zachodzi naświetlanie, mieści się w szufladzie. Szuflada znajduje się na mieszadle stołowym, co umożliwia mieszanie preparatów krwiopochodnych w trakcie naświetlania. Na tacy znajdują się cztery przedziały, które mieszczą preparaty krwiopochodne z załączonymi zestawami do przetwarzania w trakcie naświetlania.



Po prawej stronie znajduje się pokrywa, zamykająca dwa przedziały i zapobiegająca zaplątaniu zestawu i przewodów w trakcie mieszania. Użytkownik otwiera pokrywę, aby umieścić zestaw i zamyka ją przed rozpoczęciem naświetlania.



Jeden preparat krwiopochodny i zestaw do przetwarzania mieści się w komorze przedniej, numer 1. Preparat krwiopochodny w pojemniku do naświetlania znajduje się po lewej stronie komory; pozostała część zestawu spoczywa w prawej części komory.

Drugi preparat krwiopochodny wraz z zestawem mieści się w komorze tylnej, numer 2. Pojemnik do naświetlania znajduje się po lewej stronie, a zestaw po stronie prawej.

W normalnych warunkach, jeżeli naświetlany jest jeden preparat krwiopochodny, należy umieścić preparat w komorze przedniej. Jeżeli jednak komora przednia uległa awarii, pojedynczy preparat krwiopochodny można naświetlać w komorze tylnej.

Po odczytaniu kodów zestawu INTERCEPT znajdujących się na końcowych pojemnikach do przechowywania iluminator ustala dawkę promieniowania. Dawki i przybliżone czasy przetwarzania:

	Dawka	Czas przetwarzania
• Duży zestaw płytek	3,5 – 4,3 J/cm ²	4 – 6 minut
• Mały zestaw płytek	3,2 – 4,0 J/cm ²	4 – 6 minut
• Zestaw osocza	5,8 – 7,0 J/cm ²	6 – 8 minut

Dawka dostarczona w trakcie przetwarzania może być prezentowana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

Jeśli w urządzeniu znajdują się dwa różne rodzaje preparatów krwiopochodnych, iluminator nie rozpocznie przetwarzania.

✉ **UWAGA:** Można naświetlać dwa pojemniki równocześnie, ale muszą one posiadać ten sam rodzaj kodu zestawu. Na przykład nie można jednocześnie naświetlać dużego i małego pojemnika z płytkami. Nie można również naświetlać pojemnika z osoczem i pojemnika z płytkami w trakcie jednej sesji naświetlania.

Tace iluminatora można odchylać w dół, aby ułatwić umieszczanie, usuwanie i czyszczenie tac. W tym celu należy:

1. Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
2. Wyjąć szufladę.
3. Nacisnąć biały przycisk z symbolem dźwigni, aby odchylić szufladę w dół.

✉ **UWAGA:** Tacę zaprojektowano, aby pomieściła objętość preparatu krwiopochodnego w przypadku wycieku.



4. Aby zamknąć szufladę, odchylić szufladę do położenia poziomego. Po przywróceniu szuflady do położenia poziomego słyszalny jest dźwięk „kliknięcia”.
5. Wsunąć szufladę do iluminatora.
6. Zamknąć drzwiczki iluminatora.

! PRZESTROGA

Ponieważ system do przetwarzania INTERCEPT bazuje na promieniu UVA dochodzącym do preparatu z góry i z dołu, niezwykle ważnym jest, aby taca pozostała przezroczysta, czysta i nieuszkodzona.

Nie należy próbować serwisowania źródeł promieniowania UVA lub otwierać iluminatora w sposób nieopisany w tym podręczniku. Należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Cerus lub autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.

● OSTRZEŻENIE

Jeśli preparat krwiopochodny wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwiopochodnego. Jeśli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchyłaniu szuflady.

● OSTRZEŻENIE

Kontakt amotosalenu ze skórą może doprowadzić do uwrażliwienia na światło w obecności promieniowania ultrafioletowego. Jeśli dojdzie do ekspozycji skóry, przemyć narażony obszar skóry obfitą ilością wody.

Część 3.6 Poziomy dostęp użytkownika

Iluminator zaprojektowano z trzema poziomami dostępu użytkownika: Operator, Administrator i Serwis. Funkcje serwisu są dostępne wyłącznie dla wykwalifikowanego inżyniera serwisowego firmy Cerus. Poniższa tabela zawiera podsumowanie funkcjonalności dostępnych w każdym poziomie dostępu.

Wszystkie poziomy dostępu wymagają nazwy użytkownika i hasła. Nazwa użytkownika musi być unikatowa (np. dwoje ludzi nie może mieć tej samej nazwy użytkownika) i nie może zostać ponownie użyta po wyłączeniu w systemie.

Po instalacji autoryzowany inżynier serwisowy firmy Cerus będzie pracował z wyznaczonym przedstawicielem użytkownika, aby na każdym iluminatorze stworzyć pierwsze konto administratora. Następnie z konta administratora można utworzyć konta operatorów i, w razie potrzeby, dodatkowe konta administratora. Liczba autoryzowanych kont administratora powinna zostać określona przez politykę wewnętrzną i procedury.

Funkcja	Operator	Administrator	Serwis ^a
Przetworzenia			
Uruchomienie przetworzenia na iluminatorze	X	X	X
Drukowanie			
Drukowanie raportów z przetworzenia	X	X	X
Drukowanie etykiet z przetworzenia	X	X	X
Zarządzanie kontem użytkownika			
Zmiana hasła (swojego)	X ^b	X	X
Dodaje lub usuwa konto użytkownika	---	X (Konta operatora i administratora)	X (Wszystkie typy kont)
Resetuje hasło konta innego użytkownika (np. w przypadku zapomnienia hasła)	---	X (Konta operatora i administratora)	X (Wszystkie typy kont)

Funkcja	Operator	Administrator	Serwis ^a
Ustawienia iluminatora			
Ustawienie daty i godziny (również format)	---	X	X
Ustawienie języka	---	X	---
Wprowadzenie numeru seryjnego iluminatora	---	X	X
Wybór opcji drukowania (np. drukowanie automatyczne raportów i etykiet, wybór liczby etykiet do drukowania).	---	X	X
Wybór polityki wymiany haseł (dostępne opcje: „disable (wyłącz)”, 30 dni, 60 dni, 90 dni)	---	X	X
Podłączanie i konfiguracja systemu zarządzania danymi	---	X	X
Eksport danych elektronicznych			
Eksport danych przetwarzania i serwisowych	---	X	X
Zadania serwisowe			
Programowanie prawidłowych zestawów kodów INTERCEPT	---	---	X
Przydzielanie formatów kodów kreskowych	---	---	X
Kalibracja urządzenia	---	---	X
Tworzenie pierwszego konta administratora	---	---	X

^a. Dostęp wyłącznie dla autoryzowanych inżynierów serwisowych firmy Cerus.

^b. Ma zastosowanie, gdy funkcja operatora wymaga użycia hasła.

X = Posiada.

--- = Nie posiada.

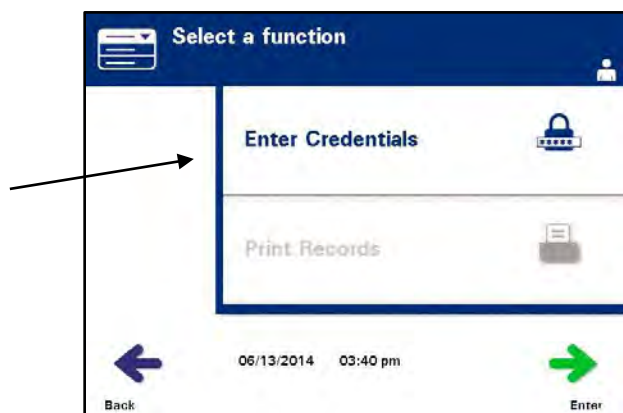
Część 3.7 Ustawienia iluminatora

Ustawienia podlegające modyfikacji w iluminatorze są następujące: data/godzina, język, identyfikacja i konfiguracja iluminatora. Poniżej przedstawiono opis ustawień i ich modyfikacji.

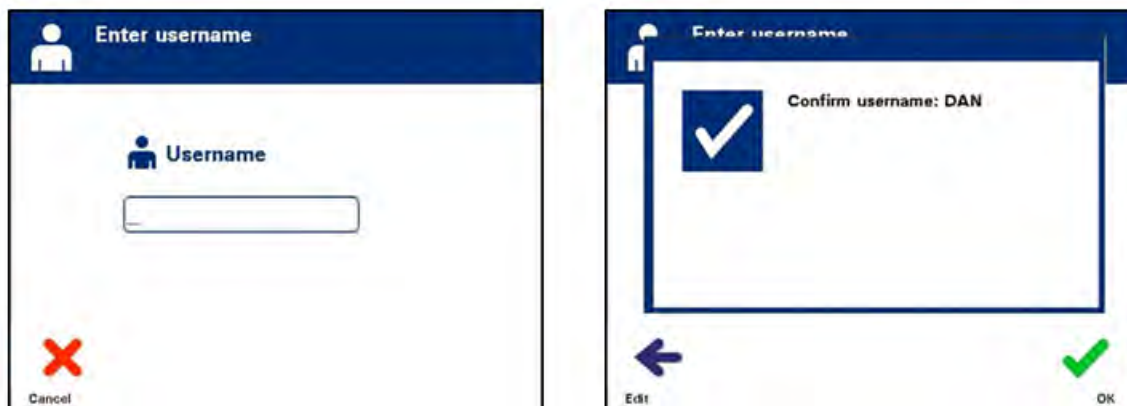
✉ **UWAGA:** Jedynie konta „**administratora**” i „**serwisowe**” mają możliwość uzyskać dostęp do ekranu „**Illuminator Settings**” (Ustawienia iluminatora). Autoryzowany przedstawiciel działu serwisowego firmy Cerus pomoże w ustanowieniu konta administratora.

Przed możliwością wybrania ustawienia, użytkownik musi otworzyć ekran „**Select a setting**” (Wybór ustawienia). Aby otworzyć ekran, należy:

- Włączyć urządzenie i nacisnąć przycisk „**Enter**”, gdy wyświetli się ekran.
- Wyświetli się ekran „**Select a function**” (Wybierz funkcję). Wybrać opcję „**Enter Credentials**” (Wprowadź dane uwierzytelniające), a następnie nacisnąć przycisk „**Enter**”.



- Wyświetli się ekran „**Enter username**” (Wprowadź nazwę użytkownika). Za pomocą klawiatury numerycznej wprowadzić nazwę użytkownika i nacisnąć przycisk „**Enter**”. Wyświetli się ekran potwierdzenia. Jeśli wybrano prawidłową nazwę użytkownika, nacisnąć przycisk „**OK**”.



- Można również zeskanować nazwę użytkownika czytnikiem kodów kreskowych. Jeżeli użyty zostanie czytnik kodów kreskowych, użytkownik nie będzie musiał nacisnąć przycisk „**Enter**” i nie będzie ekranu potwierdzającego.
- Wyświetli się ekran „**Enter password**” (Wprowadź hasło). Za pomocą klawiatury numerycznej wprowadzić hasło i nacisnąć przycisk „**Enter**”. Wyświetli się ekran potwierdzenia. Jeśli wybrano prawidłowe hasło, nacisnąć przycisk „**OK**”. Można również, o ile pozwala na to instytucja, wykonać skan hasła. Jeżeli użyty zostanie czytnik kodów kreskowych, użytkownik nie będzie musiał nacisnąć przycisk „**Enter**” i nie będzie ekranu potwierdzającego.



- Wyświetli się ekran „**Select an option**” (Wybierz opcję). Wybrać opcję „**Illuminator Settings**” (Ustawienia iluminatora), a następnie nacisnąć przycisk „**Enter**”. Wyświetli się ekran „**Select a setting**” (Wybierz ustawienie).



Użyć poniższych kroków, aby uzyskać dostęp do wybranych ustawień iluminatora lub nacisnąć przycisk „**Back**” (Cofnięcie), aby wrócić do poprzedniego ekranu.

Data oraz godzina

Ustawienie daty/godziny umożliwia zmianę daty, godziny oraz formatu tych danych.

! PRZESTROGA

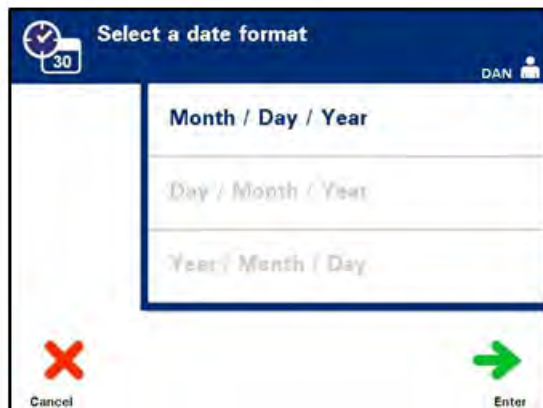
Nie należy zmieniać daty ani godziny, gdy zestawy znajdują się w iluminatorze.

✉ UWAGA:

Iluminator nie przestawia się automatycznie na czas zimowy.

W celu zmiany daty i czasu należy:

- Gdy wyświetlany jest ekran „**Select a setting**” (Wybór ustawień), korzystając z przycisków strzałek na prawo od ekranu wybrać „**Date/Time**” (Data/godzina).
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „**Select a date format**” (Wybór formatu daty).



- Korzystając z przycisków strzałek znajdujących się na prawo od ekranu, wybrać odpowiedni format daty. Do wyboru są formaty miesiąc/dzień/rok, dzień/miesiąc/rok lub rok/miesiąc/dzień.
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać format. Wyświetli się ekran „**Enter date**” (Wprowadź datę).
- Użyć klawiatury numerycznej (na lewo od ekranu) wprowadzić ręcznie datę. Iluminator automatycznie przejdzie do następnego pola (na przykład miesiąca lub roku) po wprowadzeniu cyfr.

✉ **UWAGA:** Należy wprowadzić 2 cyfry w polach „**month**” (miesiąc) oraz „**day**” (dzień) oraz 4 cyfry w polu „**year**” (rok). (Na przykład: 01/01/2002).

- Po wprowadzeniu daty nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź). Pojawi się ekran „**Select a time format**” (Wybór formatu czasu).
- Korzystając z przycisków strzałek należy wybrać format wyświetlania czasu. Dostępne są formaty czasu 12- i 24-godzinne.

✉ **UWAGA:** Jeżeli używa się systemu zarządzania danymi, wybrać 24-godzinny format zegara.

- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać format. Wyświetlony zostanie ekran „**Enter time**” (Wprowadź godzinę).
- Czas wprowadza się ręcznie przy użyciu klawiatury numerycznej.
- Po wprowadzeniu godziny nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź).

✉ **UWAGA:** Należy wprowadzić 2 cyfry dla pól „**hour**” (godzina) i „**minute**” (minuta). (Na przykład: 01:30).

- Jeśli wybrany został format 12-godzinny, wyświetlony zostanie ekran „**Select 12 hour period**” (Wybór okresu 12-godzinnego). Korzystając z przycisków strzałek znajdujących się na prawo od ekranu, wybrać odpowiedni okres „**Morning: am**” (Rano) lub „**Evening: pm**” (Wieczorem).
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia. Wyświetli się ekran potwierdzenia.

- Jeśli wybrany został tryb 24-godzinny, wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
- Jeśli data i godzina są nieprawidłowe, należy nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja), aby wrócić do ekranu „**Select 12 hour period**” (Wybór okresu 12-godzinnego).
- Jeśli informacje na tym ekranie są nieprawidłowe, nacisnąć przycisk „**Back**” (Wstecz), aby odnaleźć błędne dane. Powtórzyć kroki powyżej, aby skorygować informacje.
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź) po każdej wprowadzonej wartości. Po wprowadzeniu wszystkich danych o dacie i godzinie wyświetlony zostanie ekran potwierdzający.
- Nacisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić datę i godzinę. Wyświetli się ekran „**Select a setting**” (Wybierz ustawienie).

Język Ustawienie języka umożliwia zmianę języka wyświetlanego na ekranie.

✉ **UWAGA:** Jedynie konta **administratora** mogą zmienić **język**. Zmiana ustawień języka nie zmienia języka dla użytkowników serwisu.

Aby zmienić ustawienie języka, należy:

- Z ekranu „**Select a setting**” (Wybór ustawień) wybrać opcję „**Language**” (Język), korzystając z przycisków strzałek.



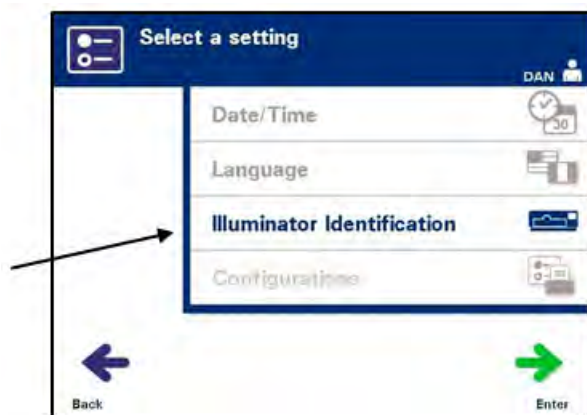
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „**Select a language**” (Wybór języka).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądaną język. Jeśli poszukiwany język nie jest wyświetlany na ekranie, nacisnąć przycisk advance (dalej) (→), na klawiaturze numerycznej, aby wyświetlić następną stronę języków. Korzystając z przycisków strzałek należy wybrać pożądaną język.

- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać język. Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Jeśli język jest nieprawidłowy, należy nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja), aby wrócić do ekranu „**Select a language**” (Wybór języka).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać odpowiedni język. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać język. Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Nacisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić wybór języka. Wyświetli się ekran „**Select a setting**” (Wybór ustawień).

Identyfikacja iluminatora

Ustawienia identyfikacji iluminatora umożliwiają wprowadzenie numeru identyfikacyjnego urządzenia, np. numeru seryjnego. W celu wprowadzenia numeru identyfikacyjnego należy:

- Z ekranu „**Select a setting**” (Wybór ustawień) wybrać opcję „**Illuminator Identification**” (Identyfikacja iluminatora), korzystając z przycisków strzałek.



- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran „**Enter illuminator identification**” (Wprowadź identyfikator iluminatora).
- Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić 9-cyfrowy numer seryjny. Numer seryjny znajduje się po wewnętrznej stronie drzwiczek iluminatora.

✉ UWAGA:

Jeśli wykorzystywany jest protokół przesyłu danych, należy użyć klawiatury numerycznej do wprowadzenia zarówno kodu jednostki zakładowej oraz 9-cyfrowego numeru seryjnego. Format identyfikatora iluminatora powinien mieć postać kod jednostki, numer seryjny. (Na przykład: NORTHBCV02000001.)

- Po wprowadzeniu numeru nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź). Wyświetli się ekran potwierdzenia.

✉ **UWAGA:** Przycisk „**Enter**” pojawi się wyłącznie, gdy podany numer seryjny jest prawidłowego formatu.

- Jeśli numer jest nieprawidłowy, należy nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja), aby wrócić do ekranu „**Enter illuminator identification**” (Wprowadź identyfikator iluminatora).
- Na klawiaturze numerycznej nacisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←), aby skasować cyfry. Następnie ponownie wprowadzić właściwą liczbę przy użyciu klawiatury numerycznej.
- Po wprowadzeniu numeru nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź). Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Jeśli wprowadzona liczba jest poprawna, nacisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić. Wyświetli się ekran „**Select a setting**” (Wybierz ustawienie).

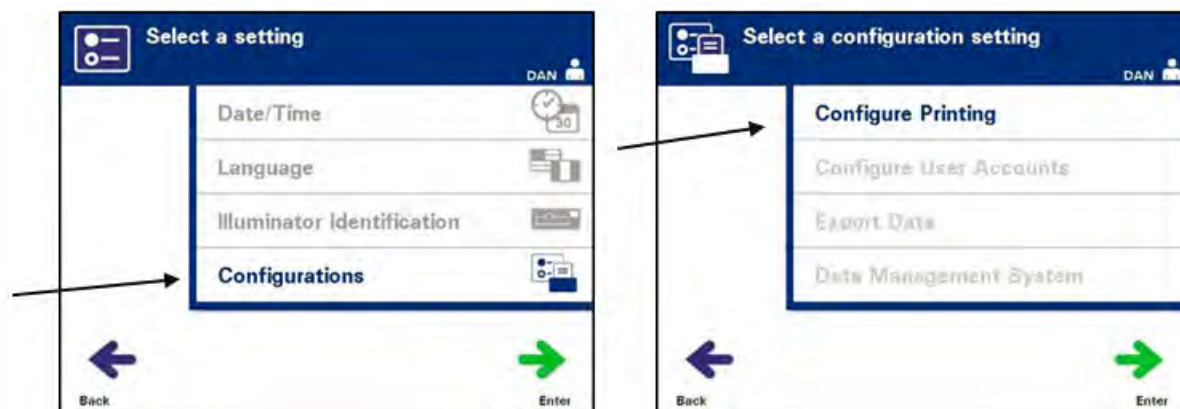
Konfiguracje Ustawienie Configurations (Konfiguracje) umożliwia:

- Ustawienie opcji drukowania: drukowanie raportów, automatyczne drukowanie oraz drukowanie etykiet
- Konfigurację kont użytkownika: dodawanie kont, wyłączenie kont, resetowanie hasła i ustawianie okresu wymiany hasła
- Eksportowanie danych: eksportowanie wszystkich przetworzeń, przetworzeń zakresu dat, wszystkich danych serwisowych oraz danych serwisowych w zakresie dat
- Włączanie systemu zarządzania danymi: wysyłanie informacji do systemu zarządzania danymi

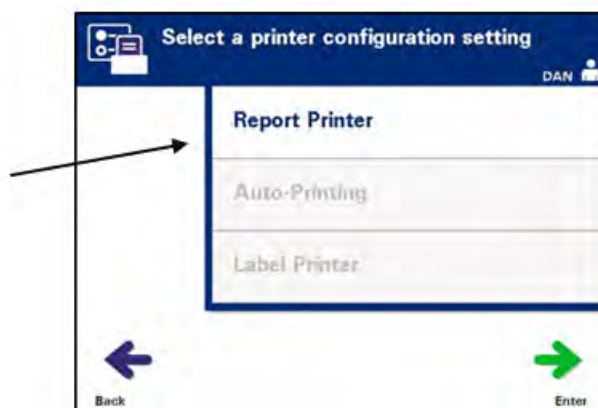
Aby ustawić różne opcje, wykonać poniższe kroki:

Drukarka raportów (Report printer)

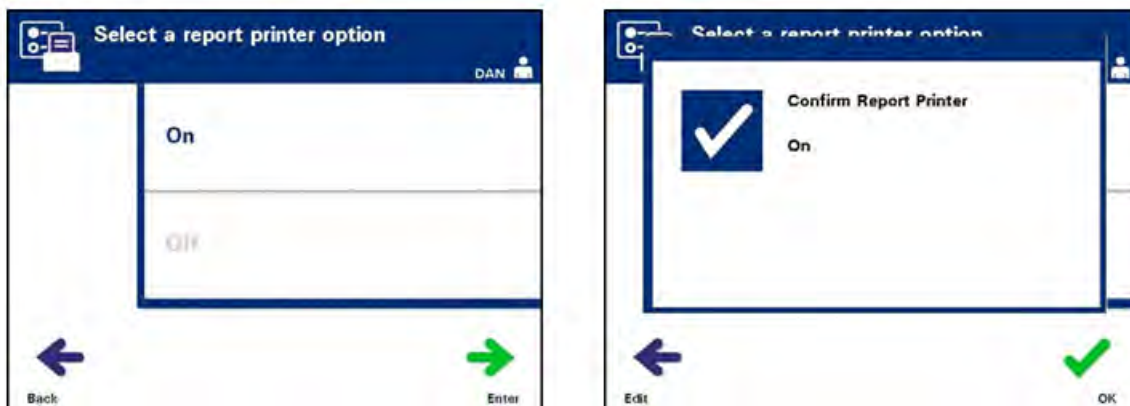
- Z ekranu „**Select a setting**” (Wybór ustawień), korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Configurations**” (Konfiguracja).



- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Configurations**” (Konfiguracje). Pojawi się ekran „**Select a configuration setting**” (Wybór ustawień konfiguracji).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Configure Printing**” (Konfiguruj drukowanie).
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Configure Printing**” (Konfiguruj drukowanie).
- Pojawi się ekran „Select a printer configuration setting” (Wybór ustawień konfiguracji drukarki).



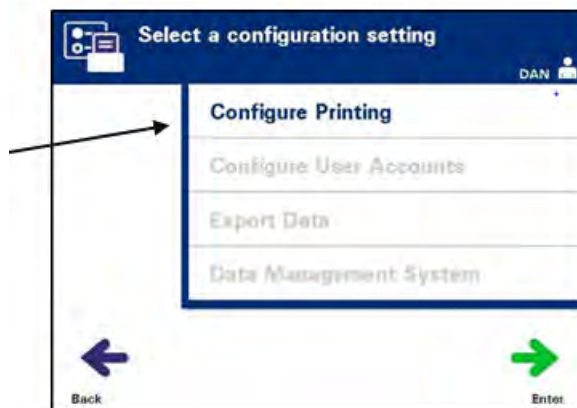
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Report Printer**” (Drukarka raportów).
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Report Printer**” (Drukarka raportów). Pojawi się ekran „**Select a report printer option**” (Wybór opcji drukarki raportów).
- Korzystając z przycisków strzałek, wybrać „**On**” (Włączone) lub „**Off**” (Wyłączone). Wybór opcji „**On**” (Włączone) umożliwia wydruk ostatniego raportu przetwarzania, wybranego raportu przetwarzania lub raportu podsumowującego z określonego dnia. Jeśli nie jest wykorzystywana dodatkowa drukarka, wybrać opcję „**Off**” (Wyłączone). (Więcej informacji o drukowaniu w rozdziale 4.)
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**On**” (Włączone) lub „**Off**” (Wyłączone). Wyświetli się ekran potwierdzenia.



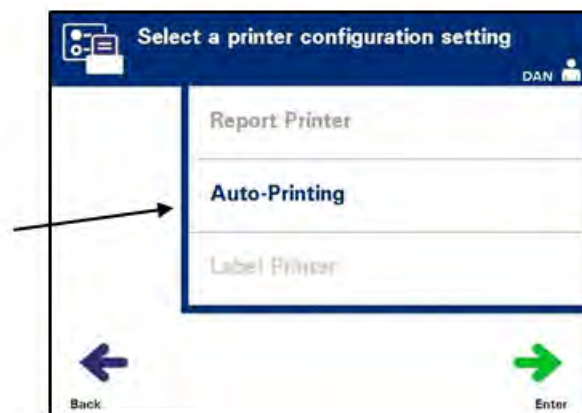
- Jeśli opcja jest nieprawidłowa, należy nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja), aby wrócić do ekranu „**Select a report printer option**” (Wybór opcji drukarki raportów). Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać odpowiednią opcję.
- Jeśli wybrana opcja jest poprawna, nacisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić. Pojawi się ekran „**Select a printer configuration setting**” (Wybór ustawień konfiguracji drukarki).

Drukowanie automatyczne (Auto Printing)

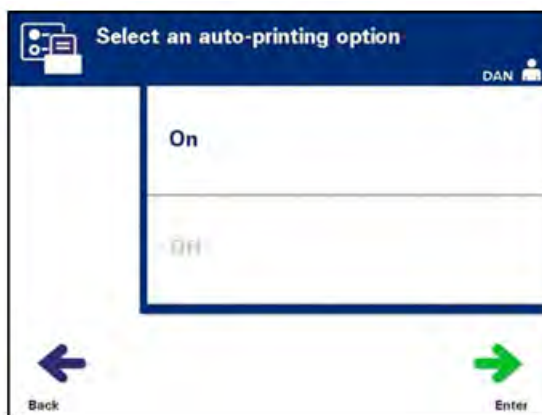
Z ekranu „**Select a configuration setting**” (Wybór ustawienia konfiguracji), korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Configure Printing**” (Konfiguruj drukowanie).



- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Configure Printing**” (Konfiguruj drukowanie).
- Pojawi się ekran „**Select a printer configuration setting**” (Wybór ustawień konfiguracji drukarki). Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Auto Printing**” (Automatyczne drukowanie).





- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Auto-Printing**” (Automatyczne drukowanie). Pojawi się ekran „**Select an auto-printing option**” (Wybór opcji automatycznego drukowania).



- Korzystając z przycisków strzałek, wybrać „**On**” (Włączone) lub „**Off**” (Wyłączone). Wybór opcji „**On**” (Włączone) spowoduje automatyczne wydrukowanie ostatniego raportu/ostatnich raportów przetwarzania w czasie wyjmowania pojemnika. Jeśli nie jest wykorzystywany wydruk automatyczny, wybrać opcję „**Off**” (Wyłączone). (Więcej informacji o drukowaniu w rozdziale 4.)
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**On**” (Włączone) lub „**Off**” (Wyłączone). Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Jeśli opcja jest nieprawidłowa, należy nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja), aby wrócić do ekranu „**Select an auto-printing option**” (Wybór opcji drukowania automatycznego). Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać odpowiednią opcję.

- Jeśli wybrana opcja jest poprawna, nacisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić. Pojawi się ekran „**Select a printer configuration setting**” (Wybór ustawień konfiguracji drukarki).

 **UWAGA:** Drukarka raportów musi być włączona do działania opcji drukowania automatycznego. Instrukcja włączania drukarki raportów znajduje się w poprzedniej sekcji.

 **UWAGA:** Jeśli wybrano dużą liczbę plików, przygotowywanie ich przez iluminator może spowodować opóźnienia.

Drukarka etykiet

Etykieta naświetlania jest drukowana po każdym przetworzeniu i należy ją umieścić na pojemnikach przed ich usunięciem z iluminatora.

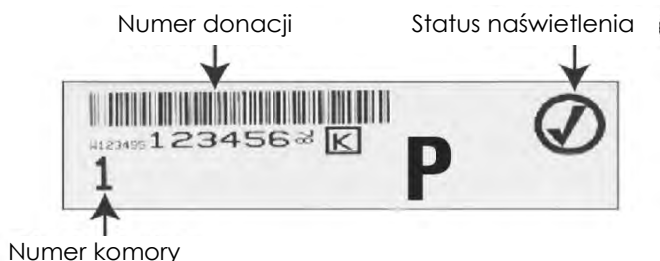
Etykieta zawiera następujące informacje:

- Numer donacji
- Kod preparatu krwiopochodnego
- Status naświetlania
- Numer komory naświetlania

Przykład etykiety z preparatu płytkowego



Przykład etykiety z preparatu osoczowego



Informacje na etykietach zostaną wydrukowane w takim samym formacie jak zostały wczytane, o ile nie zostały wpisane ręcznie. Po ręcznym wpisaniu danych kod kreskowy nie zostanie wydrukowany.

Możliwe jest skonfigurowanie wydruku określonej liczby etykiet po zakończeniu każdego naświetlania. **Maksymalnie wydrukowane może zostać 6 etykiet.** Ustawienie wartości „0” spowoduje wyłączenie opcji drukowania etykiet. Funkcję drukowania etykiet należy wyłączać tylko, gdy drukarka etykiet uległa awarii / nie działa.

! PRZESTROGA

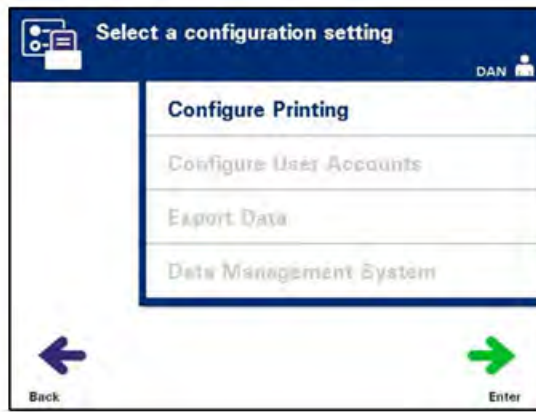
Etykiety iluminacji nie mogą być o ile nie zostały specjalnie dobrane.

✉ UWAGA:

Jeśli wybrano dużą liczbę plików do wudruku, przygotowywanie ich przez iluminator może spowodować opóźnienia.

Aby ustawić liczbę drukowanych etykiet należy:

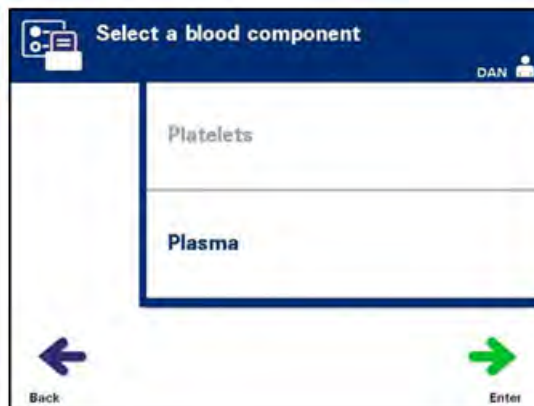
- Z ekranu „**Select a configuration setting**” (Wybór ustawień), korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Configure Printing**” (Konfiguruj drukowanie).



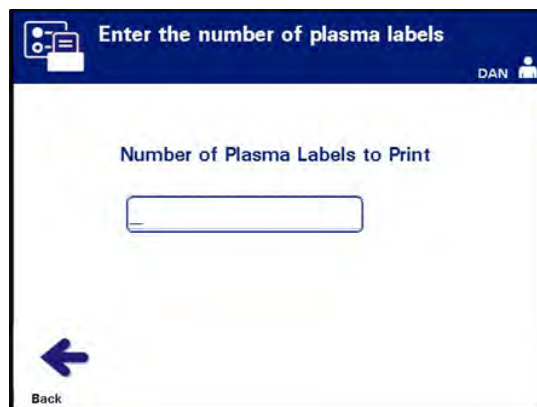
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Configure Printing**” (Konfiguruj drukowanie). Pojawi się ekran „**Select a printer configuration setting**” (Wybór ustawień drukarki).



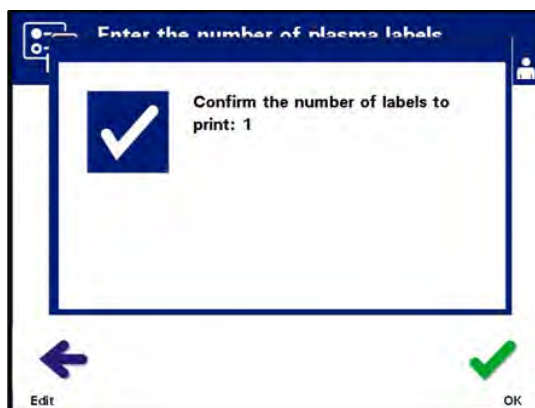
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Label Printing**” (Drukowanie etykiet).
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Label Printer**” (Drukarka etykiet). Pojawi się ekran „**Select a blood component**” (Wybór preparatu krwiopochodnego).



- Korzystając z przycisków strzałek należy wybrać „**Platelets**” (Płytki) lub „**Plasma**” (Osocze). Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać składnik. Wyświetlony zostanie ekran „**Enter the number of platelet/plasma labels**” (Wprowadź liczbę etykiet dla płytek/osocza).



- Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić pożądaną liczbę (0 – 6) drukowanych etykiet.
- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać liczbę etykiet. Wyświetli się ekran potwierdzenia.



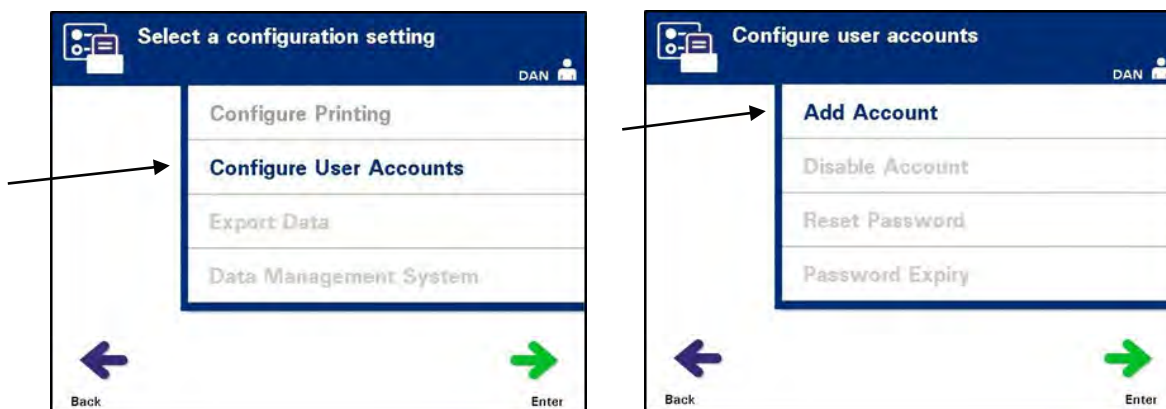
- Jeśli liczba etykiet jest nieprawidłowa, należy nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja), aby wrócić do ekranu „**Enter the number of platelet labels**” (Wprowadź liczbę etykiet dla płytek). Przy użyciu przycisku backspace (cofnięcie) (←) z klawiatury numerycznej skasować liczbę i wprowadzić prawidłową wartość. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać liczbę etykiet. Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Jeśli liczba etykiet jest prawidłowa, nacisnąć przycisk „**OK**”. Pojawi się ekran „**Select a blood component**” (Wybór preparatu krwiopochodnego).
- Powtórzyć powyższą procedurę dla liczby drukowanych etykiet dla płytek/osocza.
- Nacisnąć przycisk „**Back**” (Wstecz), aby powrócić do ekranu „**Select a configuration setting**” (Wybór ustawień konfiguracji).

Konfiguracja kont użytkownika

Dodawanie konta (Add Account)

Służy do dodawania konta użytkownika do iluminatora.

- Z ekranu „**Select a configuration setting**”, korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Configure User Accounts**” (Konfiguruj Konta użytkownika).

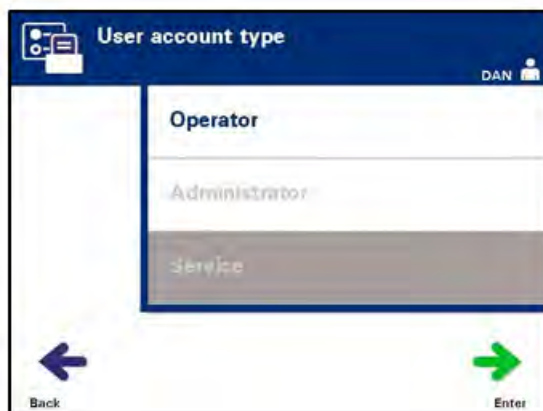


- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Configure User Accounts**” (Konfiguracja kont użytkownika). Pojawi się ekran „**Configure User Accounts**” (Konfiguracja kont użytkownika).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Add Account**” (Dodawanie konta). Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Add Account**” (Dodawanie konta).

- Wyświetlony zostanie ekran „**User account type**” (Typ konta użytkownika), na którym można wybrać konto użytkownika do dodania: operatora lub administratora.

✉ **UWAGA:**

Opcja konta serwisowego jest dostępna wyłącznie dla wykwalifikowanego inżyniera serwisowego firmy Cerus. Ta opcja jest niedostępna dla administratorów.



- Za pomocą przycisków strzałek wybrać typ konta: operatora lub administratora. Nacisnąć przycisk „**Enter**”.

Pojawi się ekran „**Add account**” (Dodawanie konta). Wprowadzić nazwę użytkownika konta, skanując kod kreskowy lub wprowadzając ją ręcznie za pomocą klawiatury numerycznej. (Odnieść się do części 4.2.) Po ręcznym wprowadzeniu nazwy użytkownika nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź).

✉ **UWAGA:**

Przycisk „**Enter**” pojawia się wyłącznie po wprowadzeniu akceptowanej nazwy użytkownika



✉ **UWAGA:**

Prawidłowe nazwy użytkownika składają się z 2 do 17 znaków i są ograniczone do znaków alfabetycznych, cyfr oraz znaków specjalnych „-”, „+”, „*”, „\$”, „.”, „/” oraz „:”. Nazwy użytkowników NIE rozróżniają wielkości liter, muszą być unikatowe i nie można ich ponownie użyć po wyłączeniu.

- Po ręcznym wprowadzeniu nazwy użytkownika, pojawi się wyskakujące okno „**Confirm username**” (Potwierdzenie nazwy użytkownika). Gdy nazwa użytkownika podana ręcznie jest nieprawidłowa, naciśnięcie przycisku „**Edit**” (Edycja) i poprawić ją.



- Gdy nazwa użytkownika podana ręcznie jest prawidłowa, naciśnięcie przycisku „**OK**”. Wyświetli się ekran „**Enter New password**” (Wprowadź nowe hasło).
- Wprowadzić hasło do konta, skanując kod kreskowy lub wprowadzając je ręcznie za pomocą klawiatury numerycznej. (Odnieść się do części 4.2.) Po ręcznym wprowadzeniu hasła naciśnięcie przycisku „**Enter**” (Wprowadź).

✉ **UWAGA:** Przycisk „**Enter**” pojawia się wyłącznie po wprowadzeniu akceptowanego hasła.

✉ **UWAGA:** Prawidłowe hasła składają się z 3 do 17 znaków i są ograniczone do znaków alfabetycznych, cyfr oraz znaków specjalnych „-”, „+”, „*”, „\$”, „.”, „/” oraz „:”. Hasła NIE rozróżniają wielkości liter.



- Po ręcznym wprowadzeniu hasła, pojawi się wyskakujące okno „**Confirm password**” (Potwierdzenie hasła). Gdy hasło

podane ręcznie jest nieprawidłowe, nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja) i poprawić je.



- Gdy hasło podane ręcznie jest prawidłowe, nacisnąć przycisk „**OK**”.

Wyłączanie konta

Służy do wyłączania konta, które już nie jest aktualne.

! PRZESTROGA

Po dezaktywacji konta nie można go reaktywować. Co więcej, nazwy użytkownika nie można ponownie użyć.

- Z ekranu „**Select a configuration setting**”, korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Configure User Accounts**” (Konfiguruj Konta użytkownika).



- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Configure User Accounts**” (Konfiguracja kont użytkownika). Pojawi się ekran „**Configure User Accounts**” (Konfiguracja kont użytkownika).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Disable Account**” (Wyłączanie konta). Nacisnąc przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Disable Account**” (Wyłączanie konta).

- Pojawi się ekran **„Disable account”** (Wyłączanie konta). Wprowadzić nazwę użytkownika konta, które ma zostać wyłączone, skanując kod kreskowy lub wprowadzając ją ręcznie za pomocą klawiatury numerycznej. (Odnieść się do części 4.2.) Po ręcznym wprowadzeniu nazwy użytkownika nacisnąć przycisk **„Enter”** (Wprowadź).



- Po ręcznym wprowadzeniu nazwy użytkownika, pojawi się wyskakujące okno **„Confirm username”** (Potwierdzenie nazwy użytkownika). Gdy nazwa użytkownika podana ręcznie jest nieprawidłowa, nacisnąć przycisk **„Edit”** (Edycja) i poprawić ją.

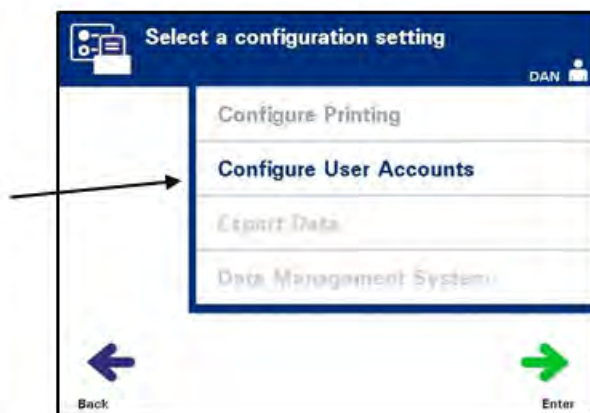


- Gdy nazwa użytkownika podana ręcznie jest prawidłowa, nacisnąć przycisk **„OK”**.

Resetowanie hasła

Administrator może zresetować hasło operatora lub innego administratora. (Użyć tej funkcji, gdy zapomni się hasła.)

- Z ekranu **„Select a configuration setting”**, korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję **„Configure User Accounts”** (Konfiguruj Konta użytkownika).



- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Configure User Accounts**” (Konfiguracja kont użytkownika). Pojawi się ekran „**Configure User Accounts**” (Konfiguracja kont użytkownika).



- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Reset Password**” (Resetowanie hasła). Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Reset Password**” (Resetowanie hasła).
- Wyświetli się ekran „**Enter username**” (Wprowadź nazwę użytkownika). Wprowadzić nazwę użytkownika konta, którego hasło ma zostać zresetowane, skanując kod kreskowy lub wprowadzając ją ręcznie za pomocą klawiatury numerycznej. (Odnieść się do części 4.2.) Po ręcznym wprowadzeniu nazwy użytkownika nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź).
- Gdy nazwa użytkownika jest prawidłowa, pojawi się ekran „**Enter New password**” (Wprowadź nowe hasło).



- Wprowadzić **nowe** hasło do konta, skanując kod kreskowy lub wprowadzając je ręcznie za pomocą klawiatury numerycznej. (Odnieść się do części 4.2.) Po ręcznym wprowadzeniu hasła nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź). Po ręcznym wprowadzeniu hasła, pojawi się wyskakujące okno „**Confirm Password**” (Potwierdzenie hasła). Gdy hasło podane ręcznie jest nieprawidłowe, nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja) i poprawić je. Gdy hasło podane ręcznie jest prawidłowe, nacisnąć przycisk „**OK**”.

✉ **UWAGA:**

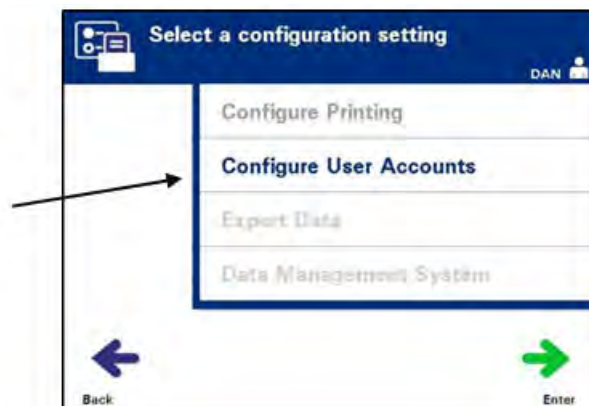
Nowe hasło musi różnić się od aktualnego hasła.

- Po udanym zakończeniu, wyświetli się ekran „**Select an option**” (Wybierz opcję).

Wygaśnięcie hasła

Służy do ustawienia liczby dni przez które hasło jest prawidłowe. Dostępne opcje to: wyłączone (brak daty wygaśnięcia), 30 dni, 90 dni lub 180 dni.

- Z ekranu „**Select a configuration setting**”, korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Configure User Accounts**” (Konfiguruj Konta użytkownika).



- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Configure User Accounts**” (Konfiguracja kont użytkownika). Pojawi się ekran „**Configure User Accounts**” (Konfiguracja kont użytkownika).



- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Password Expiry**” (Wygaśnięcie hasła). Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Password Expiry**” (Wygaśnięcie hasła).
- Pojawi się ekran „**Configure password expiry time**” (Konfiguracja czasu wygaśnięcia hasła).



- Użyć przycisków strzałek, aby wybrać z opcji „**Disable**” (Wyłączone), „**30 days**” (30 dni), „**90 days**” (90 dni) lub „**180 days**” (180 dni). Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać jedną z opcji.
- Pojawi się ekran „**Confirm password expiry time**” (Potwierdzenie czasu wygaśnięcia hasła). Gdy data wygaśnięcia jest nieprawidłowa, nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja) i poprawić ją.
- Jeśli wybrana data wygaśnięcia jest poprawna, nacisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić.

Eksportowanie danych

Służy do eksportowania danych przetwarzania i serwisowych do komputera hosta.

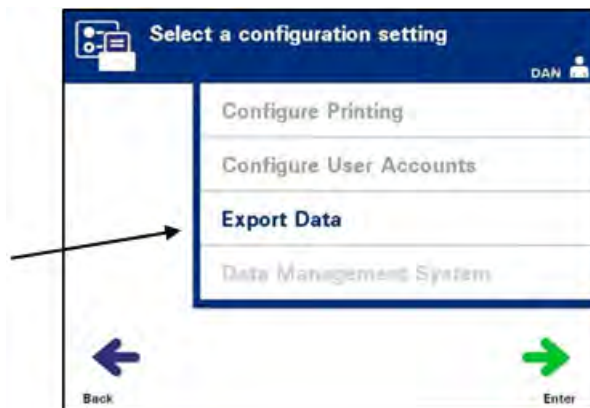
UWAGA:

Dane powinny być okresowo eksportowane, aby zapobiec ich

Opcje eksportu danych to:

- Eksport wszystkich przetworzeń
- Eksport Przetwarzeń w zakresie dat
- Eksport wszystkich danych serwisowych
- Eksport danych serwisowych w zakresie dat

Z ekranu „**Select a configuration setting**”, korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Export Data**” (Eksportowanie danych).



- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Export Data**” (Eksportowanie danych). Wyświetli się ekran „**Select Data to Export**” (Wybór danych do eksportu). Poniższe części dokładnie opisują każdą z opcji eksportowania danych.



UWAGA:

Jeśli wybrano dużą liczbę plików, przygotowywanie ich przez iluminator może spowodować opóźnienia.

Export All Treatments (Eksport wszystkich przetworzeń)

Opcja „**Export All Treatments**” (Eksport wszystkich przetworzeń) służy do eksportowania rekordów wszystkich przetworzeń z pamięci systemu do komputera hosta.

- Z ekranu „**Select Data to Export**” (Wybór danych do eksportu), korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Export All Treatments**” (Eksportowanie wszystkich przetworzeń). Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Export All Treatment**” (Eksportowanie wszystkich przetworzeń).

✉ **UWAGA:**

Po naciśnięciu przycisku „**Enter**” może mieć miejsce opóźnienie, gdy iluminator przygotowuje pliki. NIE naciskać ponownie przycisku „**Enter**”.

- Pojawi się ekran „**Export all treatments records**” (Eksportowanie rekordów wszystkich przetworzeń). Aby anulować przed rozpoczęciem procesu eksportowania, nacisnąć przycisk „**Cancel**” (Anuluj).
- Aby rozpocząć eksportowanie rekordów wszystkich przetworzeń, nacisnąć przycisk „**Export**” (Eksport). Pojawi się ekran „**Exporting treatments records**” (Eksportuję rekordy przetworzeń). Alternatywnie, gdy przycisk „**Export**” NIE został naciśnięty, po krótkim czasie pojawi się automatycznie ekran „**Exporting treatments records**” (Eksportuję rekordy przetworzeń).

✉ **UWAGA:**

Aby zatrzymać eksportowanie w którymkolwiek momencie, nacisnąć przycisk „**Cancel**” (Anuluj). Pojawi się wyskakujące okienko „**Export will be canceled**” (Eksport zostanie anulowany). Nacisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić eksport.

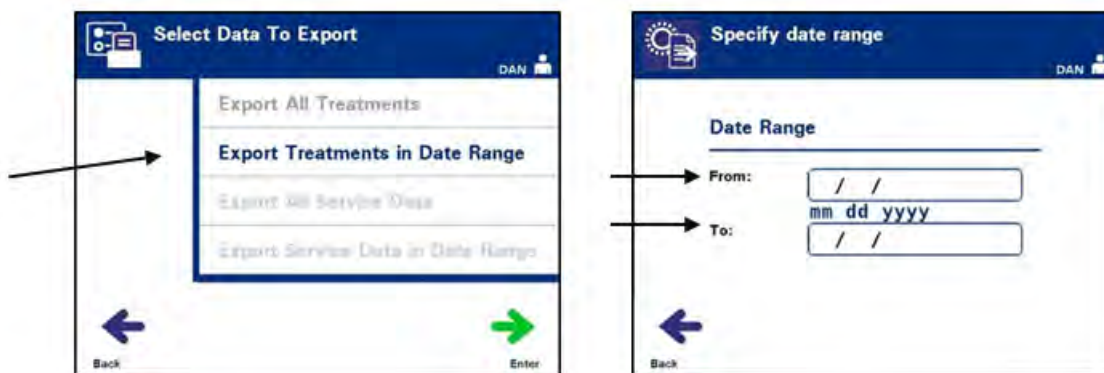
- Po zakończeniu eksportu pojawi się wyskakujące okienko „**Completed**” (Ukończono). Nacisnąć przycisk „**OK**”.



Eksport Przetwarzań w zakresie dat

Służy do eksportowania rekordów danych przetwarzania i serwisowych z określonego zakresu dat do komputera hosta.

- Z ekranu „**Select Data to Export**” (Wybór danych do eksportu), korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Export Treatments in Date Range**” (Eksportowanie przetworzeń w zakresie dat). Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Export Treatments in Date Range**” (Eksportowanie przetworzeń z zakresu dat).
- Wyświetli się ekran „**Specify date range**” (Określ zakres dat). Wprowadzić przy użyciu klawiatury numerycznej datę „**From**” (Od).



- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać datę „**To**” (Do). Wprowadzić przy użyciu klawiatury numerycznej datę „**To**” (Do).
- Nacisnąć przycisk „**Enter**”. Wyświetli się ekran „**Confirm date range for export**” (Potwierdź zakres dat do eksportu).

UWAGA:

Po naciśnięciu przycisku „**Enter**” może mieć miejsce opóźnienie, gdy iluminator przygotowuje pliki. NIE naciskać ponownie przycisku „**Enter**”.

- Gdy wprowadzone dane są nieprawidłowe, nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja). Wyświetli się ekran „**Specify date range**” (Określ zakres dat). Użyć przycisków strzałek i klawiatury numerycznej, aby edytować zakres dat i poprawić go.
- Jeśli wprowadzone dane jest nieprawidłowa, nacisnąć przycisk „**Export**” (Eksport), w celu rozpoczęcia eksportowania danych. Pojawi się ekran „**Exporting treatments records**” (Eksportuję rekordy przetworzeń). Alternatywnie, gdy przycisk „**Export**” NIE został naciśnięty, po krótkim czasie pojawi się automatycznie ekran „**Exporting treatments records**” (Eksportuję rekordy przetworzeń).
- Po zakończeniu eksportu pojawi się wyskakujące okienko „**Completed**” (Ukończono). Nacisnąć przycisk „**OK**”.

Eksport wszystkich danych serwisowych

Opcja „**Export All Service Data**” (Eksport wszystkich danych serwisowych), aby eksportować wszystkie dane serwisowe na komputer hosta.

- Z ekranu „**Select Data to Export**” (Wybór danych do eksportu), korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Export All Service**” (Eksportowanie wszystkich danych serwisowych). Nacisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Export All Service Data**” (Eksportowanie wszystkich danych serwisowych).

✉ **UWAGA:** Po naciśnięciu przycisku „**Enter**” może mieć miejsce opóźnienie, gdy iluminator przygotowuje pliki. **NIE** naciskać ponownie przycisku „**Enter**”.



- Pojawi się ekran „**Export all service data**” (Eksportowanie wszystkich danych serwisowych). Aby anulować przed rozpoczęciem procesu eksportowania, nacisnąć przycisk „**Cancel**” (Anuluj).
- Aby rozpocząć eksportowanie wszystkich danych serwisowych, nacisnąć przycisk „**Export**” (Eksport). • Pojawi się ekran „**Exporting service data**” (Eksportuję dane serwisowe). Alternatywnie, gdy przycisk „**Export**” **NIE** został naciśnięty, po krótkim czasie pojawi się automatycznie ekran „**Exporting service data**” (Eksportuję dane serwisowe).

✉ **UWAGA:** Aby zatrzymać eksportowanie w którymkolwiek momencie, nacisnąć przycisk „**Cancel**” (Anuluj). Pojawi się wyskakujące okienko „**Export will be canceled**” (Eksport zostanie anulowany). Nacisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić eksport.

- Po zakończeniu eksportu pojawi się wyskakujące okienko „**Completed**” (Ukończono). Nacisnąć przycisk „**OK**”.



Eksport danych serwisowych w zakresie dat

Opcja „**Export Service Data in Date Range**” (Eksport danych serwisowych w zakresie dat), aby eksportować dane serwisowe w określonym zakresie dat do komputera hosta.

- Z ekranu „**Select Data to Export**” (Wybór danych do eksportu), korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „**Export Service Data in Date Range**” (Eksportowanie danych serwisowych w zakresie dat). Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Export Service Data in Date Range**” (Eksportowanie danych serwisowych w zakresie dat).



- Wyświetli się ekran „**Specify date range**” (Określ zakres dat). Wprowadzić przy użyciu klawiatury numerycznej datę „**From**” (Od).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać datę „**To**” (Do). Wprowadzić przy użyciu klawiatury numerycznej datę „**To**” (Do).
- Nacisnąć przycisk „**Enter**”.

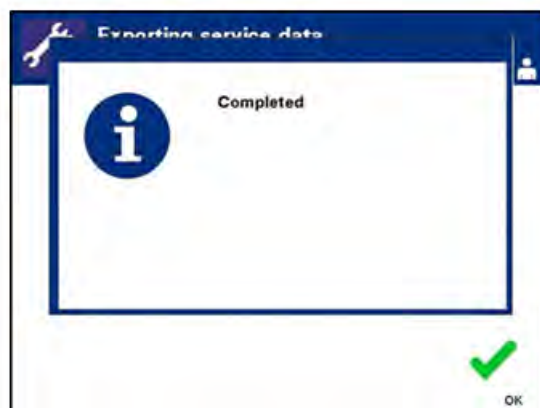
✉ UWAGA:

Po naciśnięciu przycisku „**Enter**” może mieć miejsce opóźnienie, gdy iluminator przygotowuje pliki. NIE naciskać ponownie przycisku „**Enter**”.

- Wyświetli się ekran „**Confirm date range for export**” (Potwierdź zakres dat do eksportu).



- Gdy wprowadzone dane są nieprawidłowe, nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja). Wyświetli się ekran „**Specify date range**” (Określ zakres dat). Użyć przycisków strzałek i klawiatury numerycznej, aby edytować zakres dat i poprawić go.
- Jeśli wprowadzone dane jest nieprawidłowa, nacisnąć przycisk „**Export**” (Eksport), w celu rozpoczęcia eksportowania **danych serwisowych**. • Pojawi się ekran „**Exporting service data**” (Eksportuję dane serwisowe). Alternatywnie, gdy przycisk „**Export**” NIE został naciśnięty, po krótkim czasie pojawi się automatycznie ekran „**Exporting service data**” (Eksportuję dane serwisowe).
- Po zakończeniu eksportu pojawi się wyskakujące okienko „**Completed**” (Ukończono). Nacisnąć przycisk „**OK**”.

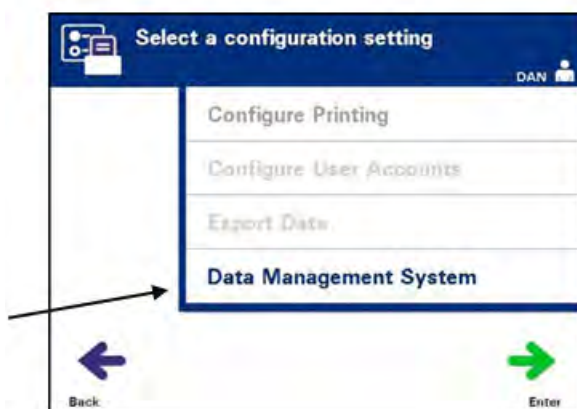


System zarządzania danymi

Nie podłączać iluminatora do sieci otwartej. Przy korzystaniu z urządzeń dodatkowych, np. **systemu zarządzania danymi**, podłączyć do sieci dedykowanej.

Jeśli stosowany jest system zarządzania danymi, ustawić konfigurację zgodnie z poniższymi instrukcjami. Konfiguracja systemu może wymagać współpracy personelu działu informatycznego z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

- Z ekranu „**Select a configuration setting**” (Wybór ustawień konfiguracji) wybrać opcję „**Data Management System**” (System zarządzania danymi) korzystając z przycisków strzałek.



- Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję „**Data Management System**” (System zarządzania danymi). Wyświetlony zostanie ekran „**Enter data management system TCP/IP address**” (Wprowadź adres TCP/IP systemu zarządzania danymi).
- Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić adres TCP/IP systemu zarządzania danymi podłączonego do iluminatora.
- Po wprowadzeniu adresu nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź). Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Jeśli adres jest nieprawidłowy, należy nacisnąć przycisk „**Edit**” (Edycja), aby wrócić do ekranu „**Enter data management system TCP/IP address**” (Wprowadź adres TCP/IP systemu zarządzania danymi).
- Na klawiaturze numerycznej nacisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←), aby skasować adres. Następnie za pomocą klawiatury numerycznej ponownie wprowadzić prawidłowy adres.

 **UWAGA:** Należy wprowadzić adres TCP/IP jako 12-cyfrową liczbę w formacie XXX . XXX . XXX . XXX.

- Po wprowadzeniu adresu nacisnąć przycisk **„Enter”** (Wprowadź). Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Gdy wprowadzony adres jest poprawny, nacisnąć przycisk **„OK”**, aby potwierdzić. Wyświetlony zostanie ekran **„Enter illuminator TCP/IP address”** (Wprowadź adres TCP/IP iluminatora).
- Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić adres TCP/IP iluminatora.
- Po wprowadzeniu adresu nacisnąć przycisk **„Enter”** (Wprowadź). Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Jeśli adres jest nieprawidłowy, należy nacisnąć przycisk **„Edit”** (Edycja), aby wrócić do ekranu **„Enter illuminator TCP/IP address”** (Wprowadź adres TCP/IP iluminatora).
- Na klawiaturze numerycznej nacisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←), aby skasować adres. Następnie za pomocą klawiatury numerycznej ponownie wprowadzić prawidłowy adres.

 **UWAGA:** Należy wprowadzić adres TCP/IP jako 12-cyfrową liczbę w formacie XXX . XXX . XXX . XXX.

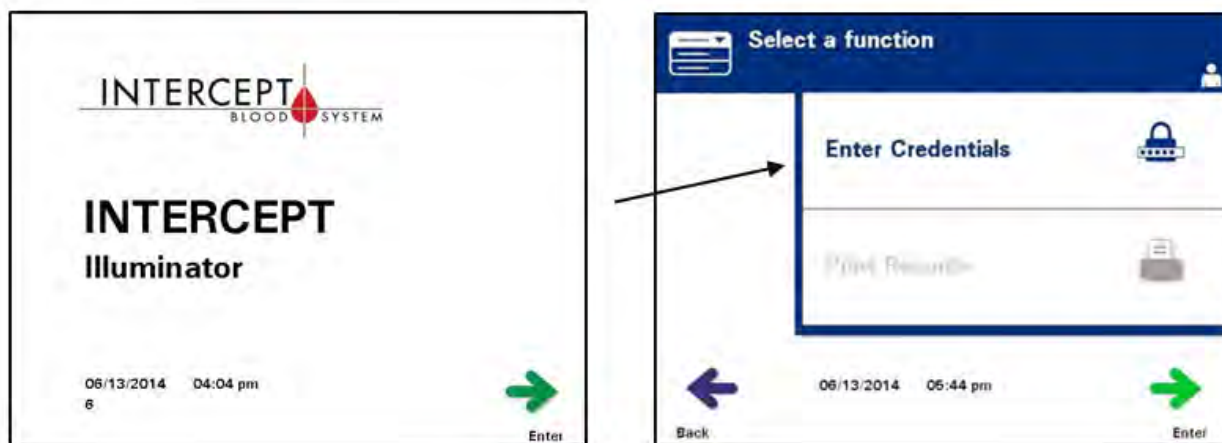
- Po wprowadzeniu adresu nacisnąć przycisk **„Enter”** (Wprowadź). Wyświetli się ekran potwierdzenia.
- Gdy wprowadzony adres jest poprawny, nacisnąć przycisk **„OK”**, aby potwierdzić. Pojawi się ekran **„Select a configuration setting”** (Wybór ustawień konfiguracji).
- Nacisnąć przycisk **„Back”** (Wstecz), aby powrócić do ekranu **„Select a setting”** (Wybór ustawień).
- Nacisnąć ponownie przycisk **„Back”** (Wstecz), aby powrócić do ekranu **„Select an option”** (Wybór opcji).

Część 3.8 Zmiana hasła

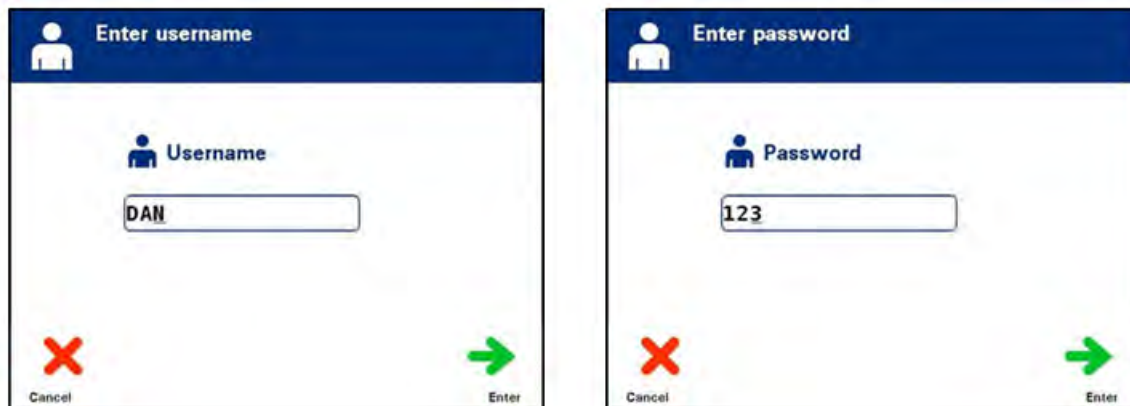
Każdy użytkownik może zmienić hasło do swojego konta, po podaniu odpowiednich danych uwierzytelniających. Nowe hasło musi różnić się od aktualnego. Prawidłowe hasła składają się z 3 do 17 znaków i są ograniczone do znaków alfabetycznych, cyfr oraz znaków specjalnych „-”, „+”, „*”, „\$”, „.”, „/” oraz „:”. Hasła NIE rozróżniają wielkości liter.

Gdy w systemie skonfigurowano datę wygaśnięcia hasła, powiadomi on użytkownika o potrzebie wymiany hasła na 7 dni przed jego wygaśnięciem. Jeżeli hasło wygaśnie, użytkownik będzie zmuszony zmienić je przed uzyskaniem dostępu do funkcji zabezpieczonych hasłem.

W celu zmiany hasła do konta należy:



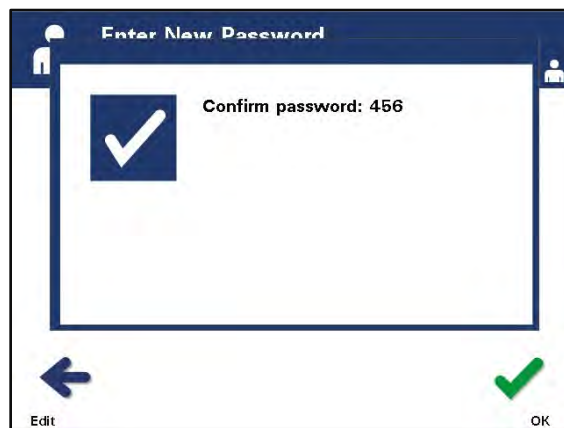
- Włączyć urządzenie i nacisnąć przycisk „**Enter**”, gdy wyświetli się ekran.
- Wyświetli się ekran „**Select a function**” (Wybierz funkcję). Wybrać opcję „**Enter Credentials**” (Wprowadź dane uwierzytelniające), a następnie nacisnąć przycisk „**Enter**”.
- Wyświetli się ekran „**Enter username**” (Wprowadź nazwę użytkownika). Wprowadzić nazwę użytkownika i nacisnąć przycisk „**Enter**”.
- Wyświetli się ekran „**Enter password**” (Wprowadź hasło). Wprowadzić hasło i nacisnąć przycisk „**Enter**”.



- Wyświetlił się ekran „**Select an option**” (Wybierz opcję). Wybrać opcję „**Change Password**” (Zmiana hasła), a następnie nacisnąć przycisk „**Enter**”. Wyświetlił się ekran „**Enter New password**” (Wprowadź nowe hasło).
- Wprowadzić **nowe** hasło, skanując kod kreskowy lub wprowadzając je ręcznie za pomocą klawiatury numerycznej. (Odnieść się do części 4.2.) Po ręcznym wprowadzeniu hasła nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź).



- Po ręcznym wprowadzeniu hasła, pojawi się wyskakujące okno „**Confirm password**” (Potwierdzenie hasła). Gdy hasło podane ręcznie jest nieprawidłowe, naciśnięcie przycisku „**Edit**” (Edycja) i poprawić je.



- Gdy hasło podane ręcznie jest prawidłowe, naciśnięcie przycisku „**OK**”.

Część 3.9 Cechy dotyczące bezpieczeństwa i funkcji

Pracę iluminatora kontroluje mikroprocesor. Iluminator zawiera także:

- Czujnik przepływu powietrza — aby upewnić się, że wiatrak pracuje prawidłowo.
- Filtr powietrza — pokrywający otwór wentylatora i chroniący przed przedostawaniem się kurzu do urządzenia.
- Czujniki położenia pojemników — zapewniające odpowiednie ustawienie pojemników do naświetlania.
- Zamek drzwiczek — do zamykania drzwiczek w trakcie przetwarzania.
- Czujnik zamka drzwiczek — zapewniający, że drzwiczki są zamknięte w trakcie przetwarzania.
- Magnetyczny czujnik drzwiczek — kontrolujący zamknięcie drzwiczek.
- Przetłącznik ryglujący — kontrolujący zamknięcie drzwiczek.
- Czujnik panelu bocznego — kontrolujący zamknięcie panelu bocznego w trakcie naświetlania.

● OSTRZEŻENIE

Boczny panel dostępowy powinien otwierać jedynie wykwalifikowany inżynier serwisowy. Po stronie panelu dostępowego nie ma żadnych elementów, które może serwisować użytkownik.

- Czujnik mieszadła — sprawdzający ruch mieszadła.
- Czujnik szuflady — kontrolujący zamknięcie szuflady.

Część 3.10 Złącza komputerowe

W tylnej części iluminatora znajdują się trzy złącza. Szczegóły podano w części 7.3.



✉ **UWAGA:** Po obydwu stronach iluminatora znajdują się panele, które nie zawierają części wymienianych przez użytkownika. Otwieranie paneli iluminatora wymaga specjalistycznych narzędzi i powinno być wykonywane wyłącznie przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.



Część 3.11 Pytania i odpowiedzi

? P & O

Z kim należy się skontaktować w przypadku uszkodzenia iluminatora?

- W przypadku uszkodzenia iluminatora należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu. Informacje kontaktowe znajdują się na początku instrukcji.

? P & O

Skąd wiadomo, że pojemniki otrzymały odpowiednią dawkę promieniowania?

- Każda komora iluminatora posiada 4 czujniki fotodiodowe, 2 u góry i 2 u dołu. Czujniki mierzą dawkę promieniowania dostarczaną preparatom krwiopochodnym w każdym cyklu, a iluminator dostosowuje czas trwania cyklu, aby dostarczyć odpowiednią dawkę.
- Drugim parametrem jest kontrola czasu trwania przetwarzania, aby zapewnić, że mieści się on we właściwym zakresie, ustawionym przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.
- Żarówki należy wymienić, gdy czas będzie zbliżał się do granicy długości odpowiedniego naświetlenia. System promieniowania jest automatycznie sprawdzany po włączeniu lub co 24 godziny i podczas odzyskiwania po utracie zasilania.
- Czujniki są kalibrowane przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu w trakcie instalacji i przeglądów iluminatora.

? P & O

Co zrobić, jeżeli nie działa czytnik kodów kreskowych?

- Sporadycznie czytnik kodów kreskowych nie odczyta kodów na pojemniku. W takim przypadku wprowadzić ręcznie kod do iluminatora, korzystając z klawiatury numerycznej, o ile procedury placówki na to pozwalają. Instrukcje znajdują się w częściach 3.4 oraz 4.4.
- Jeżeli problem się utrzymuje, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

? P & O

Co zrobić, jeżeli czas przetwarzania wydrukowany w raporcie będzie stale blisko przekroczenia przybliżonego zakresu czasu podanego w części 3.5?

- Prawidłowa dawka światła jest podawana próbcie krwiopochodnej, więc zostaje uzyskana inaktywacja patogenu. Czas przetwarzania automatycznie wzrasta w miarę zużywania się żarówek, aby zapewnić dostarczenie prawidłowej dawki.
- Jeśli czas trwania przetwarzania przekroczy odpowiedni zakres ustalony przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu, wyświetlony zostanie komunikat o wymianie żarówek.

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Rozdział 4 Obsługa iluminatora


<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
4.1 Wprowadzenie	4-3
4.2 Uruchamianie iluminatora i wprowadzanie danych uwierzytelniających	4-4
4.3 Ładowanie zestawów do przetwarzania	4-7
4.4 Skanowanie kodów kreskowych	4-12
4.5 Umieszczenie zestawu dla pojemnika 2	4-15
4.6 Rozpoczęcie procesu naświetlania	4-16
4.7 Przerwanie naświetlania	4-17
4.8 Wyjmowanie zestawów do przetwarzania	4-18
4.9 Opcjonalne drukowanie raportów przetwarzania i dodatkowych etykiet	4-21
4.10 Zmiana użytkownika przed następnym cyklem naświetlania	4-30
4.11 Wyłączanie iluminatora	4-31
4.12 Pytania i odpowiedzi	4-32

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Część 4.1 Wprowadzenie

W rozdziale znajduje się opis całego trybu przetwarzania w iluminatorze. Podsumowanie etapów pracy użytkownika znajduje się w załączniku.

Naświetlanie jest jednym z etapów w procesie systemu przetwarzania krwi INTERCEPT. Więcej informacji znajduje się w „Instrukcji użycia” dołączonej do zestawu do przetwarzania INTERCEPT. Należy przestrzegać instrukcji przygotowania preparatów krwiopochodnych, które powinno być wykonane przed i po naświetlaniu.

 **UWAGA:** Należy stosować wyłącznie zestawy do przetwarzania INTERCEPT, które zostały dopuszczone przez urzędy nadzorujące w danym kraju.

Część 4.2 Uruchamianie iluminatora i wprowadzanie danych uwierzytelniających

! PRZESTROGA

Należy uważać, aby podczas działania nie blokować odpowietrzników iluminatora. Papier położony w pobliżu filtra może zostać wciągnięty przez wentylator i zablokować przepływ powietrza.

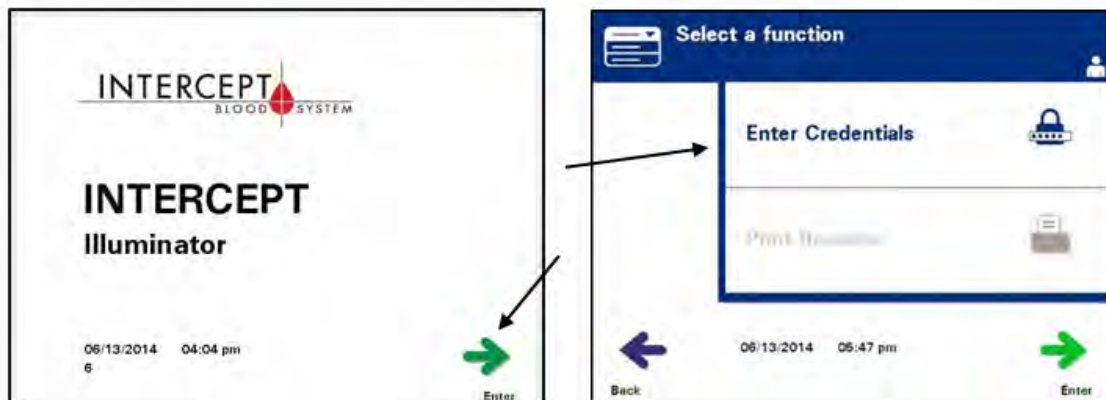
1. Aby włączyć iluminator, nacisnąć przełącznik zasilania znajdujący się pod ekranem.
 - Iluminator przeprowadzi kilka autotestów. Po zakończeniu autotestów wyświetlony zostanie przycisk funkcyjny „Enter”.




UWAGA:

Po zakończeniu tego etapu sprawdzić, czy data i godzina są prawidłowe.

2. Nacisnąć przycisk „Enter”. Wyświetli się ekran „Select a Function” (Wybierz funkcję).



3. Gdy wyświetla się ekran „Select a function” (Wybierz funkcję), za pomocą przycisków strzałek wybrać opcję „Enter Credentials” (Wprowadź dane uwierzytelniające).
4. Nacisnąć przycisk „Enter”., aby wybrać opcję „Enter Credentials” (Wprowadź dane uwierzytelniające). Wyświetli się ekran „Enter username” (Wprowadź nazwę użytkownika).



5. Jeśli operator posiada kod kreskowy identyfikatora nazwy użytkownika, należy go zeskanować. Jeśli kod kreskowy nie jest dostępny, należy przeprowadzić ręczną identyfikację.

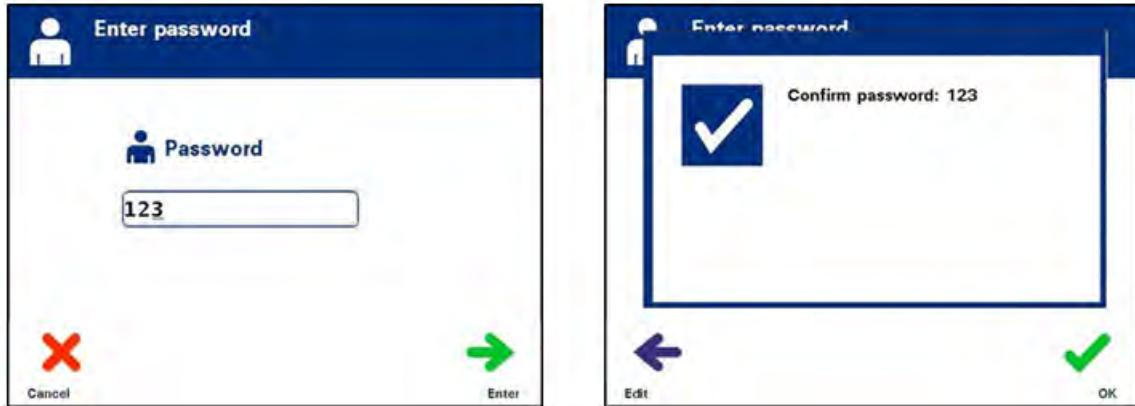
Aby wprowadzić nazwę użytkownika ręcznie, należy wykonać następujące czynności:

- Użyć klawiatury, aby wprowadzić nazwę użytkownika lub numer.
- Jeśli nazwa użytkownika jest nieprawidłowa, należy nacisnąć przycisk „backspace” (←) na klawiaturze, aby usunąć nieprawidłową nazwę użytkownika. Następnie za pomocą klawiatury numerycznej ponownie wprowadzić prawidłową nazwę użytkownika.
- Gdy identyfikacja jest prawidłowa, nacisnąć przycisk „Enter”. Wyświetli się ekran potwierdzenia. Nacisnąć „OK”, aby potwierdzić.

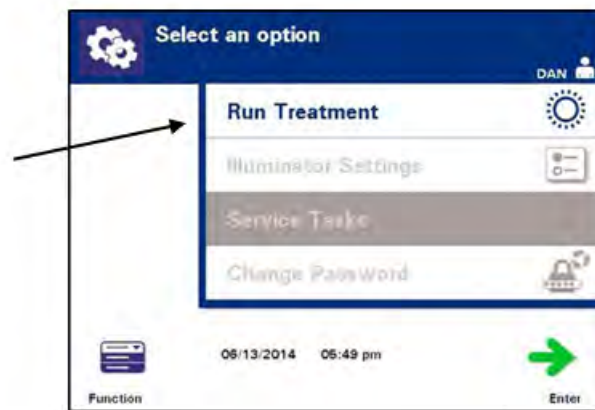
✉ **UWAGA:**

Konfiguracja instalacji iluminatora może nie wymagać wprowadzenia hasła po podaniu danych uwierzytelniających operatora.

6. Jeśli operator posiada kod kreskowy hasła, należy go zeskanować. Jeśli kod kreskowy nie jest dostępny, należy przeprowadzić hasło ręcznie.

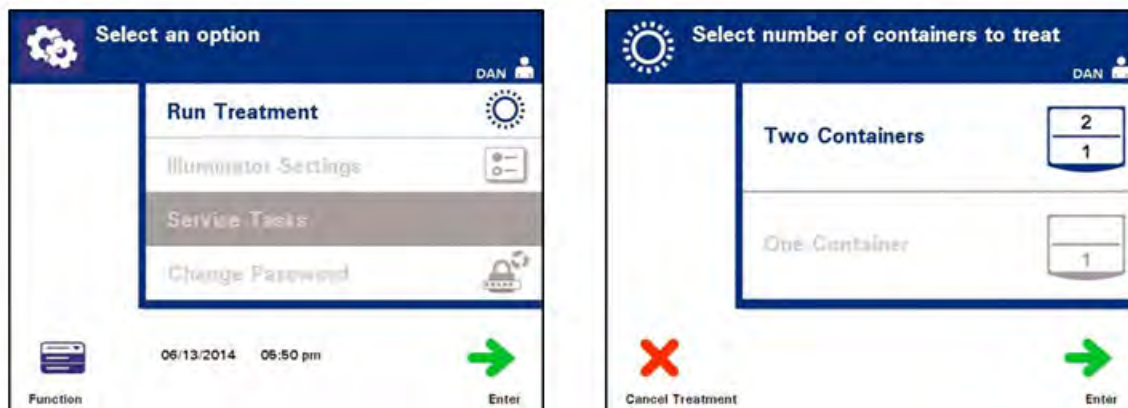


7. Gdy hasło podane ręcznie jest prawidłowe, naciśnięć przycisk „**Enter**”. Wyświetli się ekran potwierdzenia. Naciśnięć „**OK**”, aby potwierdzić.
8. Wyświetli się ekran „**Select an option**” (Wybierz opcję).



Część 4.3 Ładowanie zestawów do przetwarzania

1. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Run Treatment**” (Rozpocznij przetwarzanie) na ekranie „**Select an Option**” (Wybierz opcję) (więcej informacji w części 4.2).
2. Nacisnąć przycisk „**Enter**”. Wyświetli się ekran „**Select number of containers to treat**” (Wybierz liczbę pojemników do przetwarzania).

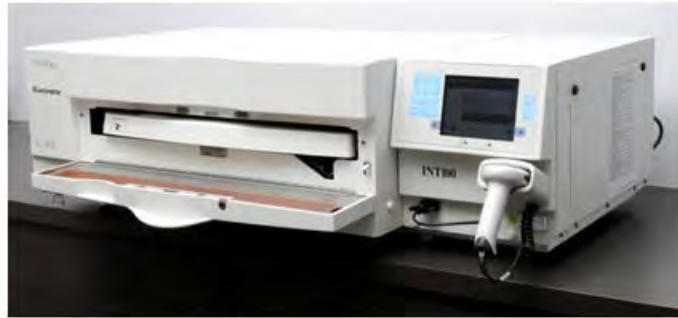


✉ **UWAGA:** W dowolnym momencie w trakcie wprowadzania danych do iluminatora można nacisnąć przycisk „**Cancel Treatment**” (Anuluj przetwarzanie). Spowoduje to usunięcie wszystkich wprowadzonych informacji i powrót do ekranu „**Select a function**” (Wybór funkcji).

3. Za pomocą przycisków strzałek wybrać liczbę pojemników do naświetlenia.
4. Nacisnąć przycisk „**Enter**”.

✉ **UWAGA:** Iluminator jest domyślnie ustawiony na naświetlanie dwóch pojemników z wykorzystaniem komory 1 (przedniej) i 2 (tylnej). W normalnych warunkach, jeżeli naświetlany jest jeden pojemnik, należy umieścić preparat w komorze 1. Jeżeli jednak komora przednia uległa awarii i nie można jej używać, pojedynczy preparat płytek lub osocza można naświetlać w komorze 2.

5. Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.

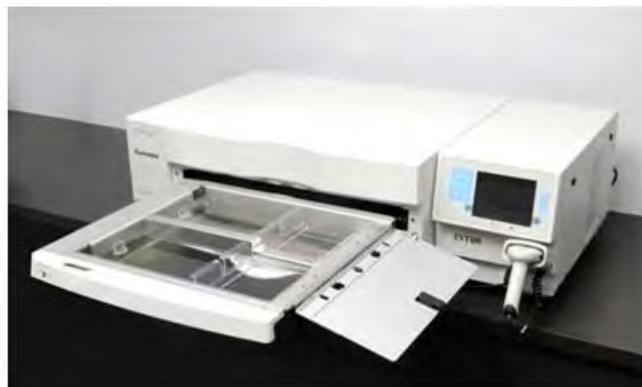


 **UWAGA:** Jeśli drzwiczki nie zostały otwarte, wyświetlony zostanie ekran informacyjny przypominający o otwarciu drzwiczek.

6. Wyjąć szufladę.



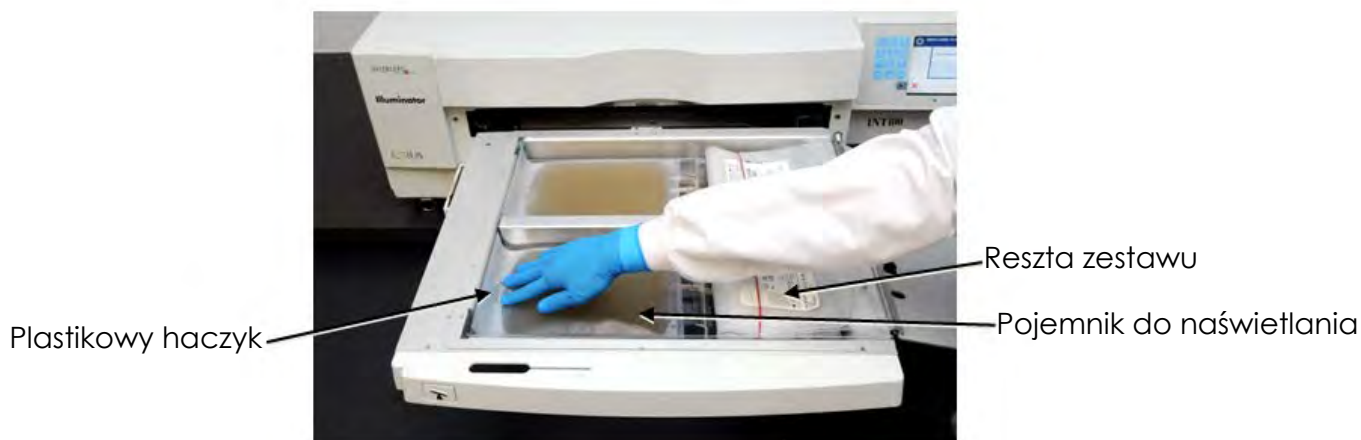
7. Otworzyć pokrywę tacy, przesuważąc czarny zatrzask w prawo.
(Pokrywa otworzy się w prawo.)



- **OSTRZEŻENIE:** Wszystkie preparaty zawierające płytki lub osocze (łącznie z drenami) należy umieścić w dużym przedziale tacy iluminatora, aby uzyskać odpowiednią inaktywację. System przetwarzania krwi INTERCEPT został zatwierdzony do pracy przy niezakłóconym przepływie światła przez tacę i pojemnik do naświetlania z preparatami krwiopochodnymi. W tej okolicy nie powinny znajdować się żadne etykiety ani inne materiały. Etykiety należy umieszczać tylko na brzegu pojemnika do naświetlania. Taca musi być czysta. Pojemnik do naświetlania nie powinien być sfałdowany.

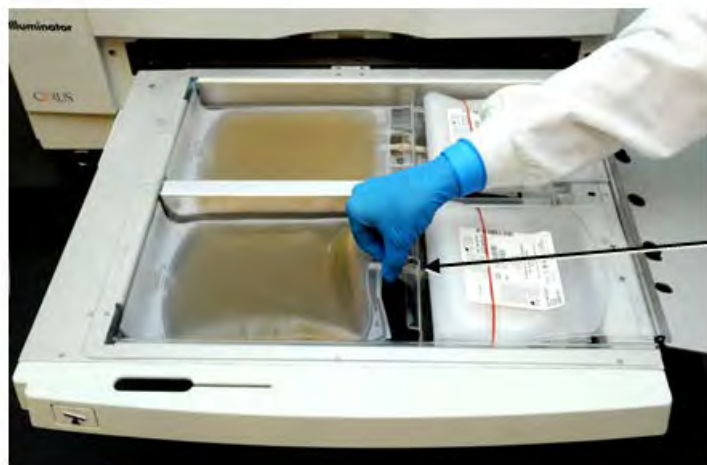
✉ **UWAGA:** Oznaczenie położenia komór jest wytłoczone na tacy. Komora 1 to przedział przedni. Komora 2 to przedział tylni. Lewa część każdej komory stanowi obszar naświetlania oznaczony symbolem słońca.

- Umieścić pojemnik do naświetlania oznaczony numerem 1 w przedniej komorze naświetlania (nr 1) po lewej stronie tacy.
- Przymocować brzeg pojemnika do plastikowego haczyka na tacy.



- Umieścić dreny pojemnika do naświetlania w szczelinie przekładki. Upewnić się, że zgrzane dreny zawierające preparat krwiopochodny znajdują się w lewej części komory.

- **OSTRZEŻENIE:** Dreny zawierające preparat krwiopochodny zmieszany z amotosalenem należy umieścić na lewo od komory, w której występuje naświetlanie. Preparaty płytek lub osocza w drenach, które nie znajdują się w całości w obszarze poddanym naświetlaniu, nie ulegną inaktywacji.



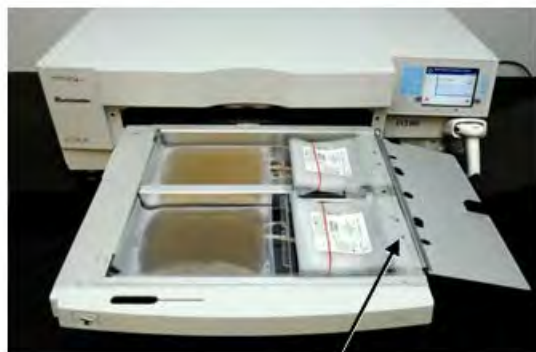
Szczelina przekładki

- Umieścić pozostałe pojemniki po prawej stronie komory przedniej (nr 1) tak, aby etykieta końcowego pojemnika do przechowywania była skierowana w górę.

☒ **UWAGA:** Upewnić się, że pojemniki znajdujące się po stronie prawej komory są odpowiednio zabezpieczone.

- Zamocować zestaw do szuflady, umieszczając otwory wyrównujące na kółkach.

Preparat płytkowy



Otwory mocujące

Preparat osoczowy



Otwory mocujące







- ✉ **UWAGA:** Jeśli przetwarzane są dwa preparaty krwiopochodne, drugi zestaw do przetwarzania można umieścić w komorze tylnej (nr 2) teraz albo po zeskanowaniu kodów kreskowych pierwszego zestawu. Więcej informacji o umieszczaniu pojemnika 2 znajduje się w części 4.5 „Umieszczenie zestawu dla pojemnika 2”.

Część 4.4 Skanowanie kodów kreskowych



Wyświetlony zostanie ekran „**Enter treatment data for container 1**” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1).

1. Zeskanować kody kreskowe z końcowego pojemnika do przechowywania w następującej kolejności:

Symbol		Opis
	Kod kreskowy 1	Numer donacji (nadany przez ośrodek)
	Kod kreskowy 2	Kod preparatu krwiopochodnego (nadany przez ośrodek)
	Kod kreskowy 3	Kod zestawu INTERCEPT (produkt)
	Kod kreskowy 4	Numer serii produkcyjnej INTERCEPT


Symbol kodu kreskowego na ekranie jest zaciemniony przed wprowadzeniem kodu. Po wprowadzeniu kodu kreskowego symbol zmieni kolor na szary i pojawi się znak odznaczenia.

- ✉ **UWAGA:** Sposób wprowadzenia danych przetwarzania (skanowanie lub wpisanie ręczne) musi być taki sam dla iluminatora i systemu zarządzania danymi.
- ✉ **UWAGA:** Maksymalnie wprowadzić można 17 znaków z kodu kreskowego.
- ✉ **UWAGA:** W dowolnym momencie w trakcie wprowadzania danych do iluminatora można nacisnąć przycisk „**Cancel Treatment**” (Anuluj przetwarzanie). Może to spowodować usunięcie wszystkich wprowadzonych informacji i powrót do ekranu „**Select a function**” (Wybór funkcji).

2. Jeśli kod kreskowy nie może zostać zeskanowany, dane można wprowadzić ręcznie zgodnie z poniższymi instrukcjami:



- Wprowadzić odczytany kod kreskowy przy użyciu klawiatury numerycznej. Znaki specjalne można wprowadzić poprzez naciśnięcie przycisku „|”. Więcej informacji o znakach specjalnych znajduje się w części 3.4.
- Nacisnąć przycisk **„Enter”**. Wyświetli się ekran „Confirm Barcode” (Potwierdź kod kreskowy).
- Jeśli kod kreskowy jest nieprawidłowy, nacisnąć przycisk **„Edit”** (Edycja). Wyświetlony zostanie ekran **„Enter treatment data for container 1”** (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1).
- Na klawiaturze numerycznej nacisnąć przycisk „backspace” (←), aby skasować nieprawidłowy kod kreskowy. Następnie za pomocą klawiatury numerycznej ponownie wprowadzić prawidłowy kod kreskowy.
- Nacisnąć przycisk **„Enter”**. Wyświetli się ekran **„Confirm Barcode”** (Potwierdź kod kreskowy).
- Jeśli wprowadzony kod kreskowy jest prawidłowy, nacisnąć przycisk **„OK”**, aby potwierdzić. Wyświetlony zostanie ekran **„Enter treatment data for container 1”** (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1).
- Powyższe czynności należy powtarzać do momentu wprowadzenia wszystkich kodów kreskowych.

 **UWAGA:** Każdy zestaw znaków dla kodu kreskowego posiada specjalny format wprowadzania danych. Wytyczne dotyczące ręcznego wprowadzania konkretnych formatów kodów kreskowych znajdują się w części 7.4.

Po zeskanowaniu wszystkich kodów kreskowych dla pojemnika pierwszego wyświetlony zostanie przycisk „**Done**” (Gotowe) na dole ekranu.

 **OSTRZEŻENIE:** **Upewnić się, że kody kreskowe i położenie w komorze każdego pojemnika zostało prawidłowo wprowadzone do iluminatora.**

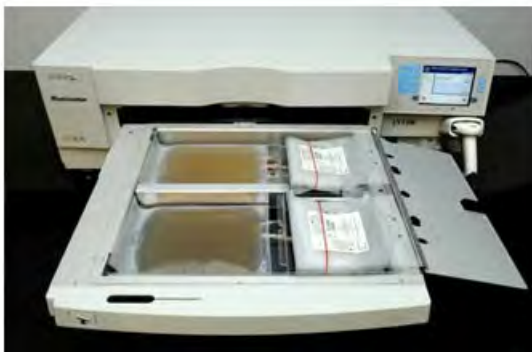
3. Nacisnąć przycisk „**Done**” (Gotowe).

Część 4.5 Umieszczenie zestawu dla pojemnika 2

Jeśli wybrano przetwarzanie dwóch pojemników, wyświetlony zostanie ekran „**Enter treatment data for container 2**” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 2).

Należy postępować zgodnie z etapami opisanymi w częściach 4.3 i 4.4, aby umieścić drugi zestaw na tacy iluminatora, w komorze tylnej (nr 2) oraz wprowadzić kody kreskowe.

Preparat płytkowy



Preparat osoczowy

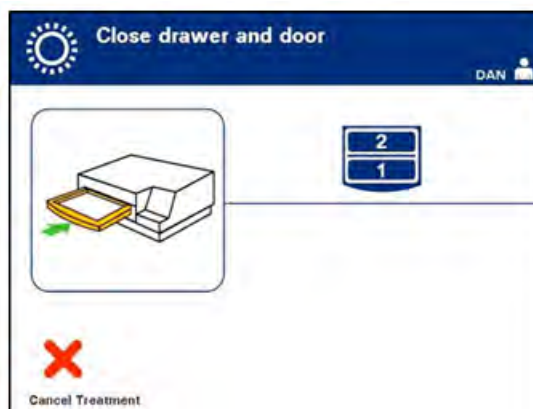


! PRZESTROGA

Przed zamknięciem obudowy i szuflady należy upewnić się, że wszystkie drenaże znajdują się na tacy.

1. Zamknąć pokrywę tacy i upewnić się, że pokrywa jest zablokowana czarnym zatrzaskiem.
2. Wsuwać szufladę do iluminatora aż wskoczy na miejsce.
3. Zamknąć drzwiczki.

Wyświetli się ekran „**Close drawer and door**” (Zamknij szufladę i drzwiczki).

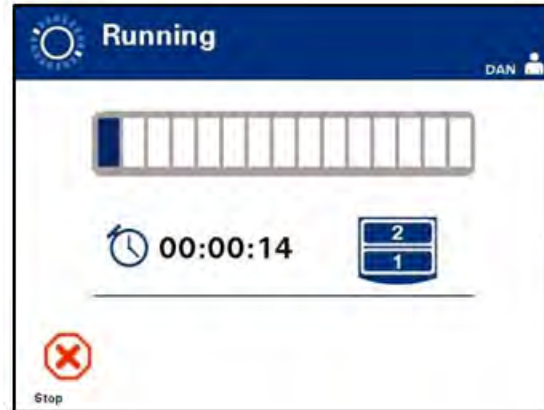


✉ UWAGA:

Po zamknięciu drzwiczek zostaną one zablokowane i wyrząsarka zostanie uruchomiona automatycznie.

Część 4.6 Rozpoczęcie procesu naświetlania

Wyświetlił się ekran „Running” (Przetwarzanie).



- ✉ **UWAGA:** Niebieski pasek przesuwa się w prawo wraz z postępowaniem naświetlania w oparciu o dawkę docelową. Liczby znajdujące się przy zegarze pokazują ile czasu upłynęło od rozpoczęcia naświetlania.

Część 4.7 Przerwanie naświetlania

! PRZESTROGA

Nie należy przerywać naświetlania, o ile nie jest to absolutnie konieczne. Spowoduje to nieprawidłowe przetworzenie i konieczność utylizacji preparatów krwiopochodnych.

1. Nacisnąć przycisk „**Stop**”, aby zatrzymać przetwarzanie w dowolnym momencie. Wyświetli się ekran „**Are you sure you want to stop treatment?**” (Czy na pewno chcesz przerwać przetwarzanie?).
2. Nacisnąć przycisk „**No**” (nie), aby wznowić przetwarzanie lub przycisk „**Yes**” (tak), aby zakończyć przetwarzanie. Przetwarzanie jest zatrzymane „spauzowane” a nie trwa. Po naciśnięciu przycisku „**Yes**” (Tak) nie można ponownie powrócić do przetwarzania. Po naciśnięciu przycisku „**Yes**” (Tak), wyskakujące okienko poinformuje o zatrzymaniu przetwarzania przez operatora. Nacisnąć „**OK**”.

✉ UWAGA:

W przypadku przerwania przetwarzania w raporcie dla preparatów krwiopochodnych znajdujących się w iluminatorze zostanie wpisane „przetwarzanie niekompletne”.

● OSTRZEŻENIE:

Naświetlanie częściowe nie uzyskało zatwierdzone jako metoda inaktywacji patogenów. Nie należy poddawać ponownej obróbce zestawu częściowo naświetlanego. Nie należy przetwarzać preparatu krwiopochodnego więcej niż jednokrotnie. Inaktywacja patogenów w częściowo naświetlanych zestawach nie może być zapewniona i należy je zutylizować.

Inne przerwanie naświetlania

Następujące przyczyny mogą spowodować przerwanie naświetlania:

- Utrata zasilania
- Otwarcie panelu bocznego
- Komunikaty błędu związane z awarią czujników

Jeśli pojedyncza przerwa lub suma przerw przekroczy 10 minut, w raporcie dla preparatów krwiopochodnych znajdujących się w iluminatorze zostanie wpisane „przetwarzanie niekompletne”. Możliwe, że wymagane będzie ponowne uruchomienie iluminatora.

Część 4.8 Wyjmowanie zestawów do przetwarzania

Po zakończeniu naświetlania preparatów krwiopochodnych wyświetlony zostanie ekran „**Complete**” (Zakończone) o pomarańczowym tle.



„✓” Informuje o zakończeniu przetwarzania

- Iluminator wyemituje parę potrójnych dźwięków (tj. bip-bip-bip przerwa bip-bip-bip).

Jeśli naświetlanie zakończyło się prawidłowo, znak „✓” zostanie wyświetlony obok ikon komór na ekranie. Jeśli wystąpił problem, znak „X” zostanie wyświetlony obok ikony komory.

Symbol	Stan
✓	Zakończone
✗	Niekompletne

● OSTRZEŻENIE:

Naświetlanie częściowe nie uzyskało zatwierdzone jako metoda inaktywacji patogenów. Nie należy poddawać ponownej obróbce zestawu częściowo naświetlanego. Nie należy poddawać obróbce preparatu krwiopochodnego więcej niż jednokrotnie. Inaktywacja patogenów w częściowo naświetlanych zestawach nie może być zapewniona i należy je zutylizować.

✉ UWAGA:

Preparaty płytkowe należy wyjąć z iluminatora w przeciągu 30 minut od zakończenia naświetlania. Po tym czasie w raporcie przetwarzania dla preparatów płytkowych wpisane zostanie „przetwarzanie niekompletne”.

✉ UWAGA:

Preparaty osoczowe należy wyjąć z urządzenia po zakończeniu naświetlania zgodnie z procedurami ośrodka w celu zamrożenia. Po 8 godzinach od naświetlania w raporcie przetwarzania dla preparatów osoczowych wpisane zostanie „przetwarzanie niekompletne”.

- Czas od zakończenia naświetlania będzie mierzony na ekranie.
 - Wytrząsarka będzie kontynuowała pracę dla preparatów płytkowych, a zakończy pracę w przypadku preparatów osoczowych.
 - Co około 2 minuty iluminator będzie emitował dźwięk przypominający, że należy usunąć pojemniki.
1. Nacisnąć przycisk „**Unlock Door**” (Odblokuj drzwiczki); wyświetli się ekran potwierdzający drukowanie etykiet.
 2. Po wydrukowaniu etykiet drzwiczki zostaną odblokowane. Wyświetlony zostanie ekran „**Unload containers**” (Wyjmij pojemniki).



3. Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
4. Wysunąć szufladę i otworzyć pokrywę.
5. Sprawdzić symbol stanu przetwarzania na ekranie. Postępować zgodnie z procedurami obowiązującymi w ośrodku w zakresie preparatów oznaczonych jako „przetwarzanie niekompletne”.
6. Po wydrukowaniu etykiet umieścić odpowiednią etykietę na każdym pojemniku i wyjąć pojemniki z tacy.

✉ **UWAGA:** Etykietę można dopasować do odpowiedniego preparatu na podstawie numeru donacji oraz numeru komory znajdujących się w lewym dolnym rogu etykiety.

Jest to ostatni etap procesu naświetlania.

✉ **UWAGA:** Jeśli stan przetwarzania jest nieznan, należy sprawdzić raport przetwarzania. Więcej informacji o drukowaniu raportów przetwarzania znajduje się w części 4.9.

Aby uzyskać informacje o kolejnych krokach procesu, odnieść się do instrukcji zestawu do przetwarzania INTERCEPT.

**Przetwarzanie
dodatkowych
preparatów
krwiopochodnych**

1. Nacisnąć przycisk „**Treatment**” (Przetwarzanie). Wyświetli się ekran „**Enter username**” (Wprowadź nazwę użytkownika).
2. Aby wprowadzić nazwę użytkownika i hasło,, powtórzyć etapy opisane wcześniej, rozpoczynając od części 4.2 (opcjonalnie).



UWAGA:

Aby przejść bezpośrednio z ekranu „**Unload containers**” (Wyjmij pojemniki) do ekranu „**Select a function**” (Wybierz funkcję), nacisnąć przycisk „**Function**” (Funkcja).

Część 4.9 Opcjonalne drukowanie raportów przetwarzania i dodatkowych etykiet

Jeśli iluminator ustawiony jest do drukowania raportów (więcej informacji w części 3.7 Ustawienia iluminatora), dostępne są następujące opcje:

- Drukowanie ręczne ostatniego raportu przetwarzania
- Drukowanie wybranego raportu
- Drukowanie raportu podsumowującego z określonego dnia
- Drukowanie przetwarzania w wybranym zakresie dat
- Drukowanie etykiet

Poniżej zawarto opis tworzenia raportów po podłączeniu drukarki i skonfigurowaniu iluminatora. (Odnieść się do części 3.7, aby zapoznać się z konfiguracją iluminatora oraz części 7.5 dla urządzeń zewnętrznych.)

Jeśli wybrana została opcja drukowania automatycznego, ostatni raport (raporty) zostanie automatycznie wydrukowany po zakończeniu procedury, w trakcie wyjmowania pojemnika. Nie jest wymagane dodatkowe działanie użytkownika.

**UWAGA:**

Jeśli stan przetwarzania jest nieznanym, należy sprawdzić raport przetwarzania.

Wszystkie poniższe opcje drukowania są dostępne z ekranu „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania). Aby otworzyć ekran, należy:

1. Włączyć iluminator i nacisnąć przycisk „**Enter**”, gdy wyświetli się ekran. Wyświetli się ekran „**Select a function**” (Wybierz funkcję).
2. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Print Records**” (Drukowanie raportów). I nacisnąć „**Enter**”. Pojawi się ekran „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania).



Należy korzystać z powyższych instrukcji, aby uzyskać dostęp do opcji drukowania raportów, lub nacisnąć przycisk „**Back**” (Cofnij), aby powrócić do poprzedniego ekranu lub ekranu „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania) podczas drukowania raportów.

✉ **UWAGA:**

Jeśli stan przetwarzania jest nieznany, należy sprawdzić raport przetwarzania.

Ostatnie przetwarzanie (Last treatment)

Opcja „Last Treatment” (Ostatnie przetwarzanie) dotyczy ostatniej procedury wykonanej w iluminatorze. Aby wydrukować ten raport należy:

1. Na ekranie „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania) wybrać opcję „**Last Treatment**” (Ostatnie przetwarzanie), korzystając z przycisków strzałek.
2. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „**Print the last treatment report**” (Wydruk ostatniego raportu przetwarzania).

Treatment Report		Date	06/13/2014
		Time	08:13 pm
Container 1		Container 2	
Donation:	001	Donation:	002
Product:	001	Product:	002
Set:	INT2101	Set:	INT2101
Lot:	001	Lot:	002
Status:	Complete	Status:	Complete

3. Jeśli ekran jest nieprawidłowy, nacisnąć przycisk „**Back**” (Cofnij). Pojawi się ekran „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania). Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Specific Treatment**” (Wybrane przetwarzanie). (Więcej informacji znajduje się poniżej w części Wybrane przetwarzanie).
4. Jeśli ekran „**Print the last treatment report**” (Wydruk ostatniego raportu przetwarzania) jest prawidłowy, nacisnąć przycisk „**Print**” (Drukuj). Wyświetlony zostanie ekran „**Printing Last Treatment Report**” (Drukowanie ostatniego raportu przetwarzania), aby potwierdzić drukowanie.
5. Po zakończeniu drukowania wyświetlony zostanie ekran „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania).

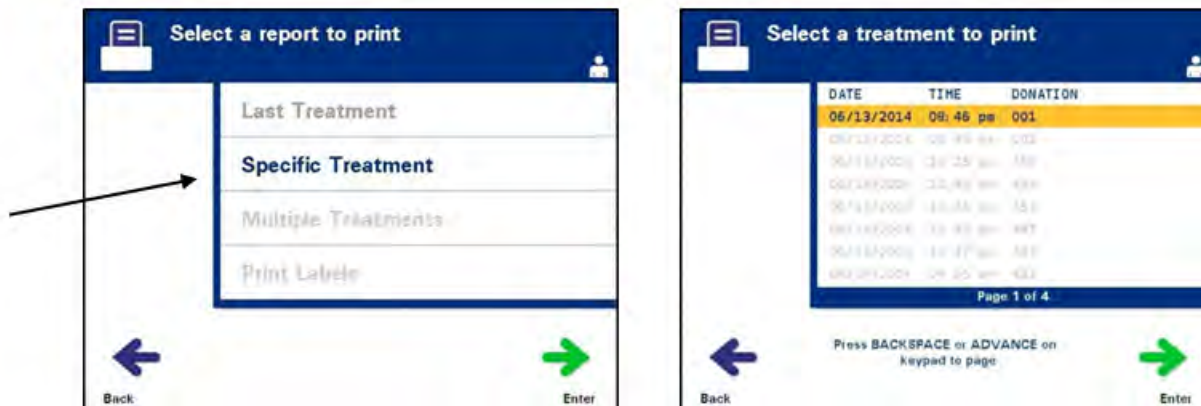
✉ **UWAGA:**

Raport przetwarzania będzie zawierał informacje dotyczące wybranego przetwarzania. Raport będzie zawierał numer identyfikacyjny iluminatora (ID), numer donacji, kod preparatu krwiopochodnego, numer identyfikacyjny użytkownika, czas rozpoczęcia/zakończenia przetwarzania oraz stan przetwarzania.

Wybrane przetwarzanie (Specific Treatment)

Opcja „Specific treatment” (Wybrane przetwarzanie) odnosi się do wybranego preparatu przetwarzanego w iluminatorze. Aby wydrukować ten raport należy:

1. Na ekranie „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania) wybrać opcję „**Specific Treatment**” (Wybrane przetwarzanie), korzystając z przycisków strzałek.



2. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „**Select a treatment to print**” (Wybór przetwarzania do drukowania).
3. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądane przetwarzanie. Jeśli poszukiwane przetwarzanie nie jest wyświetlane na ekranie, nacisnąć przycisk advance (dalej) (→) lub backspace (cofnięcie) (←) na klawiaturze numerycznej, aby wyświetlić następną stronę przetwarzań. Korzystając z przycisków, wyszukać odpowiednią stronę. Następnie korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądane przetwarzanie.

✉ UWAGA:

Przetwarzania będą posortowane według daty, godziny i numeru donacji w porządku chronologicznym.

4. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać pożądane przetwarzanie. Pojawi się ekran „**Print the displayed treatment report**” (Wydrukuj wyświetlany raport przetwarzania).



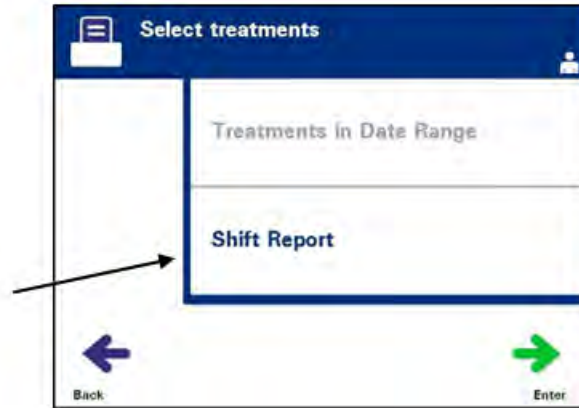
5. Jeśli raport jest nieprawidłowy, należy nacisnąć przycisk „**Back**” (Cofnij), aby wrócić do ekranu „**Select a treatment to print**” (Wybór przetwarzania do drukowania). Powtórzyć powyższe kroki, aby wybrać pożądane przetwarzanie do wydrukowania.
6. Jeśli wybrano prawidłowy raport, nacisnąć przycisk „**Print**” (Drukuj). Wyświetlony zostanie ekran „**Printing Selected Treatment Report**” (Drukowanie wybranego raportu przetwarzania), aby potwierdzić drukowanie.
7. Po zakończeniu drukowania wyświetlony zostanie ekran „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania).



Raport podsumowujący (Shift report)

Opcja „Shift report” (Raport zmiany) obejmuje określoną dobę, w której przetwarzanie było wykonywane w iluminatorze. Aby wydrukować ten raport należy:

1. Na ekranie „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania) wybrać opcję „**Multiple Treatments**” (Wiele przetworzeń), korzystając z przycisków strzałek.
2. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Wyświetli się ekran „**Select treatments**” (Wybierz przetworzenia).



3. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Shift report**” (Raport zmiany).
4. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „**Select a shift report to print**” (Wybór raportu zmiany do drukowania).



5. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądaną datę. Jeśli poszukiwana data nie jest wyświetlana na ekranie, nacisnąć przycisk advance (dalej) (→) lub backspace (cofnięcie) (←) na klawiaturze numerycznej, aby wyświetlić następną stronę dat. Korzystając z przycisków, wyszukać stronę zawierającą poszukiwaną datę. Następnie korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądaną datę.

✉ **UWAGA:**

Podsumowania będą posortowane według daty i ilości przetwarzania porządku od najstarszych do najmłodszych.

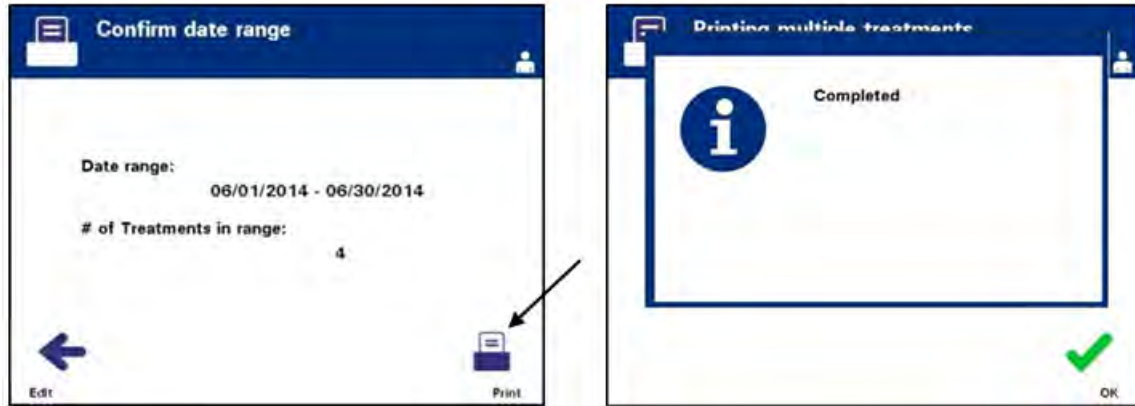
6. Nacisnąć przycisk „**Print**” (Drukuj), aby wybrać pożądaną przetwarzanie. Wyświetlony zostanie ekran „**Printing shift report**” (Drukowanie raportu podsumowującego).
7. Po zakończeniu drukowania wyświetlony zostanie ekran „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania).

Przetwarzania w zakresie dat (Treatments in Date Range)

Opcja „Treatments in Date Range” (Przetwarzania w zakresie dat) dotyczy zestawu dat określonego przez użytkownika, w których iluminator wykonał przetwarzanie. Aby wydrukować ten raport:

1. Na ekranie „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania) wybrać opcję „**Multiple Treatments**” (Wiele przetworzeń), korzystając z przycisków strzałek.
2. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Wyświetli się ekran „**Select treatments**” (Wybierz przetworzenia).
3. Strzałkami wybrać opcję „**Treatments in Date Range**” (Przetwarzania w zakresie dat).
4. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Wyświetli się ekran „**Specify date range**” (Określ zakres dat).

5. Wprowadzić przy użyciu klawiatury numerycznej datę „**From**” (Od). Następnie korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać datę „**To**” (Do). Wprowadzić przy użyciu klawiatury numerycznej datę „**To**” (Do).
6. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby potwierdzić datę. Wyświetli się ekran „**Confirm date range**” (Potwierdź zakres dat).

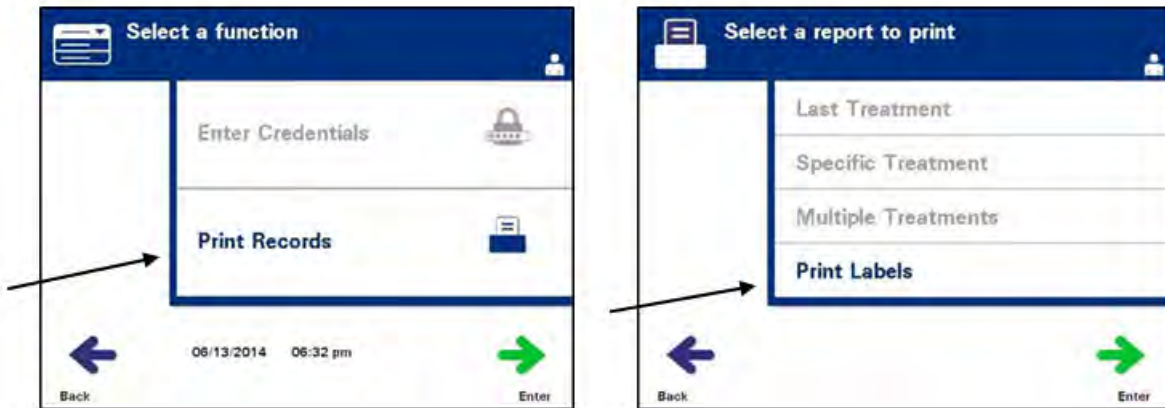


7. Po zakończeniu drukowania raportów, wyświetlony zostanie ekran „**Completed**” (Ukończono). Nacisnąć „**OK**”.
8. Wyświetli się ekran „**Select treatments**” (Wybierz przetworzenia).

Wydruk dodatkowych etykiet

Aby wydrukować etykiety należy:

1. Na ekranie „**Select a function**” (Wybierz funkcję) wybrać opcję „**Print Records**” (Wydruk rekordów), korzystając z przycisków strzałek.



2. Nacisnąć przycisk „**Enter**”. Pojawi się ekran „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania).
3. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Print Labels**” (Wydruk etykiet).
4. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „**Select a treatment to print**” (Wybór przetwarzania do drukowania).



5. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądane przetwarzanie. Jeśli poszukiwane przetwarzanie nie jest wyświetlane na ekranie, nacisnąć przycisk advance (dalej) (→) lub backspace (cofnięcie) (←) na klawiaturze numerycznej, aby wyświetlić następną stronę przetwarzania. Korzystając z przycisków, wyszukać odpowiednią stronę. Następnie korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądane przetwarzanie.

☒ **UWAGA:** Przetwarzania będą posortowane według daty, godziny i numeru donacji w porządku chronologicznym.

6. Nacisnąć przycisk „**Enter**” (Wprowadź), aby wybrać pożądane przetwarzanie. Pojawi się ekran „**Print the selected treatment labels**” (Wydruk wybranych etykiet przetwarzania).
7. Nacisnąć przycisk „**Print**” (Drukuj), aby wybrać opcję. Wyświetli się ekran potwierdzenia.

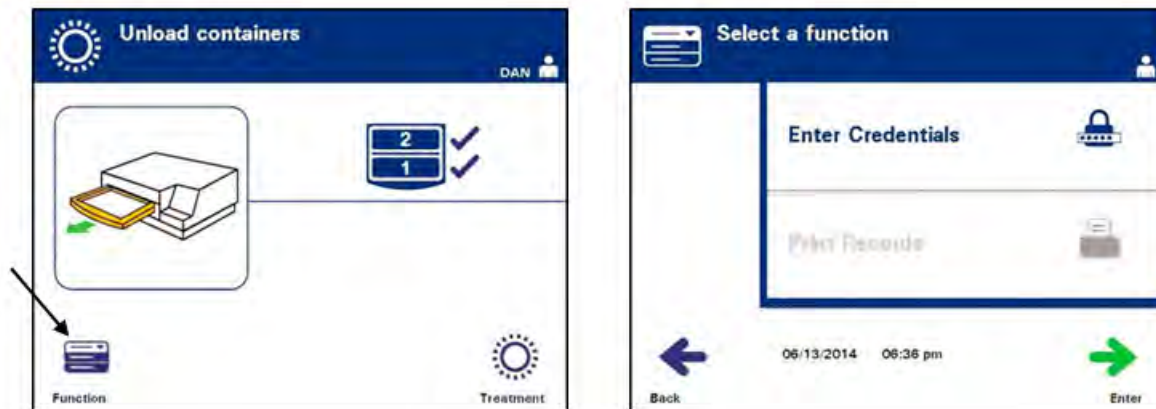
☒ **UWAGA:** Liczba wydrukowanych etykiet zależy od ustawień drukarki etykiet.

8. Po zakończeniu drukowania etykiet wyświetlony zostanie ekran „**Select a report to print**” (Wybór raportu do drukowania).

Część 4.10 Zmiana użytkownika przed następnym cyklem naświetlania

Jeśli inny użytkownik przeprowadza proces przetwarzania, należy:

1. Nacisnąć przycisk „**Function**” (Funkcja) na ekranie „**Unload containers**” (Wyjmij pojemniki). Wyświetli się ekran „**Select a function**” (Wybierz funkcję).



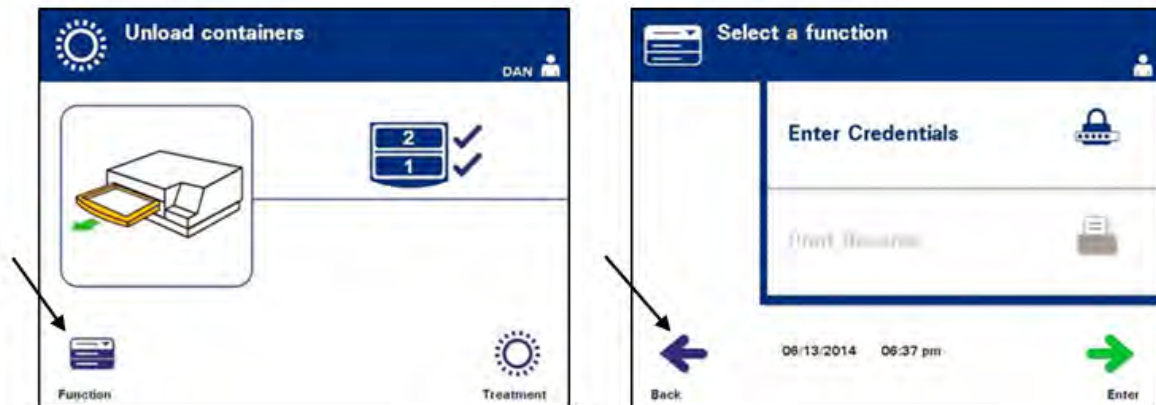
2. Aby wprowadzić dane uwierzytelniające, powtórzyć kroki z części 4.2.

✉ **UWAGA:** Gdy ekran „**Unload containers**” (Wyjmij pojemniki) pojawia się po raz pierwszy, nie ma dostępnych klawiszy programowalnych. Po otwarciu drzwiczek i szuflady, ekran „Unload containers” (Wyjmij pojemniki) ma dwa klawisze programowalne: „Function” (Funkcja) po lewej i „Treatment” (Przetwarzanie) po prawej.

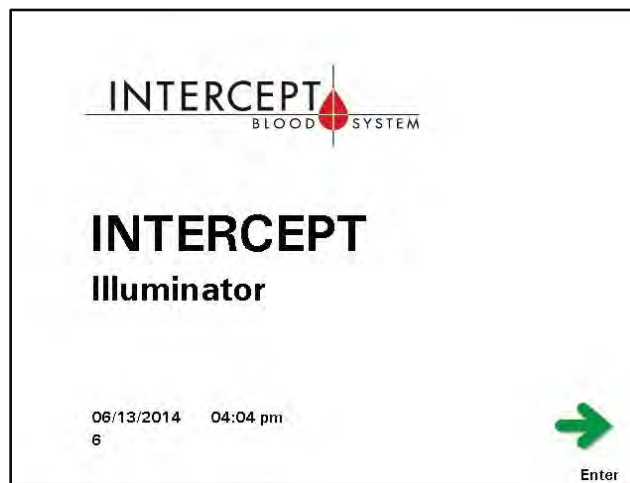
Część 4.11 Wyłączanie iluminatora

Aby wyłączyć iluminator, należy:

1. Nacisnąć przycisk „**Function**” (Funkcja) na ekranie „**Unload containers**” (Wymij pojemniki). Wyświetli się ekran „**Select a function**” (Wybierz funkcję).



2. Nacisnąć przycisk „**Back**” (Cofnięcie). Wyświetli się ekran „**Power On**” (Zasilanie włączone).



3. Nacisnąć przełącznik zasilania.
4. Iluminator przełączy się na zapasowe zasilanie akumulatorowe, aby umożliwić skuteczne zamknięcie oprogramowania.
5. Po zakończeniu tego etapu iluminator wyłączy się.

Część 4.12 Pytania i odpowiedzi

- ? P & O** *Co się stanie, jeśli autotesty nie zakończą się powodzeniem?*
- Jeśli autotesty urządzenia nie zakończą się powodzeniem, wyświetlony zostanie komunikat o błędzie oraz dodatkowe instrukcje. Jeżeli dodatkowe instrukcje nie przyniosą rozwiązania, należy wyłączyć urządzenie, poczekać aż ekran zrobi się ciemny i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.
- ? P & O** *Co należy zrobić, jeśli identyfikator użytkownika nie daje się wczytać do iluminatora?*
- W takiej sytuacji należy ręcznie wprowadzić numer identyfikacyjny użytkownika do iluminatora przy użyciu klawiatury numerycznej.
- ? P & O** *Skąd wiadomo, że tylko jedna z komór szuflady jest sprawna i może być użyta?*
- Gdy tylko jedna komora jest sprawna i może być używana, iluminator wyświetla, która komora jest dostępna, w ostatniej opcji menu na ekranie „Number of containers” (Ilość pojemników). Na komorze, która nie działa, będzie widniał niebieski znak „X”. Przykładowe obrazy znajdują się poniżej. Jeżeli nie działa komora 1, można wykorzystać komorę 2 do wykonywania naświetleń. Ponieważ nie ma w tej sytuacji możliwości wybrania dwóch pojemników, przyciski strzałek nie będą działały na tym etapie.



- ? P & O** *Co należy zrobić, jeśli jedna z komór nie może być użyta?*
- W takiej sytuacji można skorzystać ze sprawnej komory, o ile dostępna jest opcja „**Run Treatment**” (Uruchamianie przetwarzania). Na ekranie będzie wyświetlony numer sprawnej komory oraz symbol „**X**” dla komory, która jest niedostępna. W niektórych sytuacjach przetwarzania nie można uruchomić, a opcja „**Run Treatment**” (Uruchamianie przetwarzania) jest niedostępna. Skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.
- ? P & O** *Co się stanie, jeśli pojemniki nie zostaną wyjęte z iluminatora w wymaganym okresie czasu?*
- W raporcie przetwarzania zostanie wpisane „przetwarzanie niekompletne”. Należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych w celu ustalenia przydatności preparatu.
- ? P & O** *Co zrobić, jeśli nie można odnaleźć raportu przetwarzania?*
- Aby zlokalizować raport przetwarzania w iluminatorze, należy przeczytać część 4.9 Opcjonalne drukowanie raportów przetwarzania i dodatkowych etykiet. Odszukiwanie raportu przetwarzania jest opisane w części Wybrany raport. Jeśli mimo to nie można odnaleźć raportu dla danego preparatu, należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych. Stan preparatu krwiopochodnego nie może być określony bez raportu przetwarzania i powinien być traktowany jako niekompletny.
- ? P & O** *Co należy zrobić, jeśli raport przetwarzania posiada wpis „przetwarzanie niekompletne”?*
- Należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych, ponieważ proces inaktywacji patogenów nie został zatwierdzony dla preparatów przetworzonych niekompletnie.
- ? P & O** *Dlaczego należy umieszczać etykietę na pojemniku do naświetlania po przetworzeniu?*
- Jeśli w ośrodku jest kilka iluminatorów lub jeden iluminator do przetwarzania osocza, należy wprowadzić zabezpieczenia chroniące przed wydaniem preparatu naświetlanego dwukrotnie.
 - Etykieta znajdująca się na pojemniku do naświetlania po przetworzeniu stanowi widoczny dowód, że jednostka była częściowo lub całkowicie przetworzona i nie należy jej ponownie naświetlać.

Rozdział 5 Rozwiązywanie problemów





<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
5.1 Wprowadzenie	5-3
5.2 Podsumowanie pytań i odpowiedzi	5-4
5.3 Komunikaty błędów	5-8
5.4 Komunikaty problemów systemowych	5-26
5.5 Komunikaty potwierdzające	5-27
5.6 Komunikaty informacyjne	5-28

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Część 5.1 Wprowadzenie

W trakcie procedury INTERCEPT na ekranie może pojawić się wyskakujący komunikat informujący o różnych zdarzeniach, od błędów do ogólnych informacji o procedurach.

Poniżej przedstawione są rodzaje komunikatów, które mogą wystąpić w trakcie procedury:

Symbole ekranowe	Znaczenie
	Błąd Komunikaty błędów wyświetlane są na wyskakującym ekranie o czerwonym obramowaniu oraz opatrzone są znakiem wykrzyknika w żółtym rombie.
	Potwierdzenie Komunikaty potwierdzające wyświetlane są na wyskakującym ekranie o niebieskim obramowaniu i opatrzone znakiem wyboru w ramce. Komunikaty potwierdzają, że wprowadzone dane są prawidłowe.
	Informacja Komunikaty informujące wyświetlane są na wyskakującym ekranie o niebieskim obramowaniu i opatrzone małą literą „i” w kole. Komunikaty informują o bieżących czynnościach.
	Problem systemowy Komunikat problemu systemowego przedstawiony jest białą czcionką na czerwonym ekranie. Komunikaty wykorzystywane są do ostrzegania użytkownika o krytycznych problemach z iluminatorem.

Każdy ekran komunikatu będzie zawierał informacje związane z pracą iluminatora lub działaniem, które powinien podjąć operator. Należy postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby rozwiązać problemy lub potwierdzić informacje. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.

Część 5.2 Podsumowanie pytań i odpowiedzi

Poniżej zamieszczono listę pytań i odpowiedzi występujących w niniejszej instrukcji.

Rozdział 3: OPIS ILUMINATORA

- ? P & O** *Z kim należy się skontaktować w przypadku uszkodzenia iluminatora?*
- W przypadku uszkodzenia iluminatora należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu. Informacje kontaktowe znajdują się na początku instrukcji.
- ? P & O** *Skąd wiadomo, że pojemniki otrzymały odpowiednią dawkę promieniowania?*
- Każda komora iluminatora posiada 4 czujniki fotodiodowe, 2 u góry i 2 u dołu. Czujniki mierzą dawkę promieniowania dostarczaną preparatom krwiopochodnym w każdym cyklu, a iluminator dostosowuje czas trwania cyklu, aby dostarczyć odpowiednią dawkę.
 - Drugim parametrem jest kontrola czasu trwania przetwarzania, aby zapewnić, że mieści się on we właściwym zakresie, ustawionym przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.
 - Lampy należy wymienić, gdy czas będzie zbliżał się do granicy długości odpowiedniego naświetlenia. System promieniowania jest automatycznie sprawdzany po włączeniu lub co 24 godziny i podczas odzyskiwania po utracie zasilania.
 - Czujniki są kalibrowane przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu w trakcie instalacji i przeglądów iluminatora.
- ? P & O** *Co zrobić, jeżeli nie działa czytnik kodów kreskowych?*
- Sporadycznie czytnik kodów kreskowych nie odczyta kodów na pojemniku. W takim przypadku wprowadzić ręcznie kod do iluminatora, korzystając z klawiatury numerycznej, o ile procedury placówki na to pozwalają. Instrukcje znajdują się w częściach 3.4 oraz 4.4.
 - Jeżeli problem się utrzymuje, należy skontaktować się przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
- ? P & O** *Co zrobić, jeżeli czas przetwarzania wydrukowany w raporcie będzie stale blisko przekroczenia przybliżonego zakresu czasu podanego w części 3.5?*

- Prawidłowa dawka światła jest podawana próbcie krwiopochodnej, więc zostaje uzyskana inaktywacja patogenu. Czas przetwarzania automatycznie wzrasta w miarę zużycia się lamp, aby zapewnić dostarczenie prawidłowej dawki.
- Jeśli czas trwania przetwarzania przekroczy odpowiedni zakres ustalony przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu, wyświetlony zostanie komunikat o wymianie lamp.

Rozdział 4: OBSŁUGA ILUMINATORA

- ? P & O** *Co się stanie, jeśli autotesty nie zakończą się powodzeniem*
- Jeśli autotesty urządzenia nie zakończą się powodzeniem, wyświetlony zostanie komunikat o błędzie oraz dodatkowe instrukcje. Jeżeli dodatkowe instrukcje nie przyniosą rozwiązania, należy wyłączyć urządzenie, poczekać aż ekran zrobi się ciemny i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.
- ? P & O** *Co należy zrobić, jeśli identyfikator użytkownika nie daje się wczytać do iluminatora?*
- W takiej sytuacji należy ręcznie wprowadzić numer identyfikacyjny użytkownika do iluminatora przy użyciu klawiatury numerycznej.
- ? P & O** *Skąd wiadomo, że tylko jedna z komór szuflady jest sprawna i może być użyta?*
- Gdy tylko jedna komora jest sprawna i może być używana, iluminator wyświetla, która komora jest dostępna, w ostatniej opcji menu na ekranie „**Number of containers**” (Ilość pojemników). Na komorze, która nie działa, będzie widniał niebieski znak „X”. Przykładowe obrazy znajdują się poniżej. Jeżeli nie działa komora 1, można wykorzystać komorę 2 do wykonywania naświetleń. Ponieważ nie ma w tej sytuacji możliwości wybrania dwóch pojemników, przyciski strzałek nie będą działały na tym etapie.



- ? P & O** *Co należy zrobić, jeśli jedna z komór nie może być użyta?*
- W takiej sytuacji można skorzystać ze sprawnej komory, o ile dostępna jest opcja „**Run Treatment**” (Uruchamianie

przetwarzania). Na ekranie będzie wyświetlony numer sprawnej komory oraz symbol „X” dla komory, która jest niedostępna. W niektórych sytuacjach przetwarzania nie można uruchomić, a opcja „Run Treatment” (Uruchamianie przetwarzania) jest niedostępna. Skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.

? P & O

Co się stanie, jeśli pojemniki nie zostaną wyjęte z iluminatora w wymaganym okresie czasu?

- W raporcie przetwarzania zostanie wpisane „przetwarzanie niekompletne”. Należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych w celu ustalenia przydatności preparatu.

? P & O

Co zrobić, jeśli nie można odnaleźć raportu przetwarzania?

- Aby zlokalizować raport przetwarzania w iluminatorze, należy przeczytać część 4.9 Opcjonalne drukowanie raportów przetwarzania i dodatkowych etykiet. Odszukiwanie raportu przetwarzania jest opisane w części Wybrany raport. Jeśli mimo to nie można odnaleźć raportu dla danego preparatu, należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych. Stan preparatu krwiopochodnego nie może być określony bez raportu przetwarzania i powinien być traktowany jako niekompletny.

? P & O

Co należy zrobić, jeśli raport przetwarzania posiada wpis „przetwarzanie

- Należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych, ponieważ proces inaktywacji patogenów nie został zatwierdzony dla preparatów przetworzonych niekompletnie.

? P & O

Dlaczego należy umieszczać etykietę na pojemniku do naświetlania po przetworzeniu?

- Jeśli w ośrodku jest kilka iluminatorów lub jeden iluminator do przetwarzania osocza, należy wprowadzić zabezpieczenia chroniące przed wydaniem preparatu naświetlanego dwukrotnie.
- Etykieta znajdująca się na pojemniku do naświetlania po przetworzeniu stanowi widoczny dowód, że jednostka była częściowo lub całkowicie przetworzona i nie należy jej ponownie naświetlać.

Rozdział 5: ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- ? P & O** Co zrobić, jeśli wyświetlony zostanie ekran problemu systemowego?
- Komunikaty problemów systemowych wykorzystywane są do ostrzegania użytkownika o krytycznych problemach z iluminatorem. Wyłączyć iluminator, poczekać 10 sekund i ponownie włączyć urządzenie. Jeśli komunikat problemu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.
- ? P & O** Co zrobić w przypadku wystąpienia błędu?
- Większość ekranów z błędami zawiera dwa przyciski: przycisk „OK” oraz przycisk „Cancel” (Anuluj). Jeśli wystąpi błąd, postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie i wybrać przycisk „OK”. Jeśli problem nie daje się rozwiązać, należy wybrać przycisk „Cancel” (Anuluj). Ten przycisk należy wybierać tylko, jeśli problemu nie można rozwiązać, ponieważ powoduje on wyłączenie opcji „Run Treatment” (Uruchamianie przetwarzania). Jeśli problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.
- ? P & O** Co zrobić, jeżeli zapali się kontrolka serwisowa?
- Zapalenie kontrolki serwisowej wskazuje, że iluminator wymaga serwisowania. Iluminator wyświetli komunikat wskazujący przyczynę włączenia się kontrolki serwisowej. Kontrolka serwisowa może włączyć się, gdy np. dodatkowa drukarka lub system zarządzania danymi nie odpowiadają lub w przypadku problemu z czujnikami iluminatora. Więcej informacji dostarczy komunikat wyjaśniający przyczynę włączenia kontrolki.

Część 5.3 Komunikaty błędów



Komunikaty błędów wyświetlane są na wyskakującym ekranie o czerwonym obramowaniu oraz opatrzone są ikoną wykrzyknika w żółtym rombie.



Komunikaty błędów lub ostrzegawcze stanowią znaczną część opisywanych, wyskakujących komunikatów w tej sekcji. Dlatego komunikaty błędów podzielone zostały na kategorie. Dzięki podziałowi łatwiej będzie odnaleźć istotne informacje. Wyróżniono następujące kategorie:

- Wytrząsarka
- Lampy
- Wprowadzanie danych
- Szuflada
- Wentylator
- Drzwiczki przednie
- Problemy z testami wewnętrznymi (autotesty)
- Zestawy do przetwarzania i przetwarzanie
- Akcesoria sprzętowe
- Panel boczny

Wyskakujące komunikaty wskazują, w której sekcji można znaleźć istotne informacje. Jeżeli na przykład wyświetlany jest komunikat błędu o treści **„Treatment stopped by operator. Check treatment status.”** (Przetwarzanie zatrzymane przez operatora. Sprawdź stan przetwarzania.), to informacje na temat tego komunikatu będzie można znaleźć w części Zestawy do przetwarzania i przetwarzanie.

Wytrząsarka

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>There is an issue with the agitator. (Problem z wytrząsarką.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>Mieszadło zatrzymało się lub porusza się zbyt wolno. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>
<p>Hold time exceeded. (Przekroczono czas na wyjęcie preparatu.)</p>	<p>Przycisk „Unlock Door” (Odblokowywanie drzwiczek) nie został naciśnięty, a preparat wyjęty w wymaganym czasie po naświetlaniu. Postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka dla preparatów przetworzonych niekompletnie.</p>	<p>Wyłączona</p>

Lampy	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	The bulbs are not working properly in chamber(s) (1, 2 or both). (Awaria lampy w komorze/komorach (1, 2 lub obydwu).) Treatment has been stopped in chamber(s) (1, 2 or both). (Przetwarzanie zostało zatrzymane w komorze/komorach (1, 2 lub obydwu).)	Konieczna jest wymiana lampy. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włącza się po wybraniu „Continue” (Dalej)
	The illumination sensors are not working properly. (Awaria czujników naświetlania.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane).	Wystąpił problem z czujnikami naświetlania. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
	There is an issue with the illumination sensors. (Problem z czujnikami naświetlania.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wystąpił problem z czujnikami naświetlania. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
	A Treatment Issue has occurred (T1004). (Problem z przetwarzaniem (T1004).) Replace bulbs 'X' and 'Y'. Refer to the Operator's Manual for assistance. (Wymienić lampy „X” oraz „Y”. Więcej informacji w „Podręczniku użytkownika”.)	Konieczna jest wymiana wymienionych lamp. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Wyłączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0011). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0011).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wystąpił problem z czujnikami naświetlania. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0012). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego.) (C0012). Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wystąpił problem z czujnikami naświetlania. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0013). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0013).) Replace bulbs 'X' and 'Y'. Refer to the Operator's Manual for assistance. (Wymienić żarówki „X” oraz „Y”. Więcej informacji w „Podręczniku użytkownika”.)	Konieczna jest wymiana wymienionych lamp. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona

Wprowadza nie danych	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	The alphanumeric string is too long to fit in the data field. (Ciąg znaków alfanumerycznych zbyt długi, aby zmieścić się w polu danych.) Additional characters will not be displayed. (Kolejne znaki nie będą wyświetlane.)	W polu wprowadzania znajduje się zbyt wiele znaków. W polu mieści się 17 znaków.	Wyłączona
	The Set ID does not match a required set code. (Numer zestawu nie odpowiada wymaganemu kodowi zestawu.) Touch „ Edit ” to re-enter the Set ID. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić numer zestawu.)	Iluminator nie został ustawiony do pracy z wybranym zestawem do przetwarzania. Upewnić się że dane z kodów paskowych zostały wprowadzone w odpowiedniej kolejności. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Wyłączona
	The Set ID is obsolete. (Numer zestawu jest przestarzały.) Touch „ Edit ” to re-enter the Set ID. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić numer zestawu.)	Wprowadzony numer zestawu jest został wyłączony i nie jest już przeznaczony do użytku.	Wyłączona
	The valid range for labels is 0 – 6. Touch „ Edit ” to re-enter the number of labels to print. (Prawidłowy zakres ilości etykiet to 0 – 6. Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić liczbę etykiet.)	Liczba wprowadzonych etykiet do wydruku jest większa niż 6.	Wyłączona
	The entered date is invalid. (Wprowadzona data jest nieprawidłowa.) Touch „ Edit ” to re-enter the date. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić datę.)	Wprowadzona data jest w nieprawidłowym formacie. Należy wprowadzić 2 cyfry w polach „month” (miesiąc) oraz „day” (dzień) oraz 4 cyfry w polu „year” (rok). Więcej informacji w części 3.7.	Wyłączona
	The entered time is invalid. (Wprowadzona godzina jest nieprawidłowa.) Touch „ Edit ” to re-enter the time. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić godzinę.)	Wprowadzona godzina jest w nieprawidłowym formacie. Należy wprowadzić 2 cyfry dla pól „hour” (godzina) i „minute” (minuta). Więcej informacji w części 3.7.	Wyłączona

Wprowadza nie danych	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	The entered TCP/IP address is invalid. (Wybrany adres TCP/IP jest nieprawidłowy.) Touch „ Edit ” to re-enter the address. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić adres.)	Wprowadzony adres TCP/IP jest w nieprawidłowym formacie. Należy wprowadzić adres o zawierający 12 znaków. Więcej informacji w części 3.7.	Wyłączona
	Format Error. (Błędny format.) The data does not match the selected format for this field. (Dane nie są w odpowiednim formacie dla tego pola.) Please press Cancel to re-enter the data. (Proszę wybrać „Cancel” lub wprowadzić ponownie.)	Dane wprowadzone do pola nie są w odpowiednim formacie. Po wyłączeniu wyskakującego komunikatu ponownie wprowadzić dane w odpowiednim formacie lub nacisnąć „ Cancel ” (Anuluj), aby przerwać przetwarzanie.	Wyłączona
	Checksum Error. (Błąd sumy kontrolnej.) The data entered cannot be verified. (Nie można zweryfikować wprowadzonych danych.) Please press Cancel to re-enter the data. (Proszę wybrać „Cancel” lub wprowadzić ponownie.)	Pole danych zawiera sumę kontrolną, która nie odpowiada sumie wyliczonej przez oprogramowanie. Po wyłączeniu wyskakującego komunikatu ponownie wprowadzić dane lub nacisnąć „ Cancel ” (Anuluj), aby przerwać przetwarzanie.	Wyłączona
	Symbology Error. (Błąd kodu.) The barcode symbology scanned is not allowed for this field. (Zeskanowany kod jest niedozwolony dla tego pola.) Please press „ Cancel ” to re-enter the data. (Proszę wybrać „Cancel” lub wprowadzić ponownie.)	Czytnik kodów kreskowych przekazuje kod, który nie jest dozwolony dla bieżącego pola. Po wyłączeniu wyskakującego komunikatu ponownie wprowadzić dane lub nacisnąć „ Cancel ” (Anuluj), aby przerwać przetwarzanie.	Wyłączona
	The current user has been auto-logged out due to inactivity. (Aktualny użytkownik został automatycznie wylogowany z powodu braku aktywności.) Touch „ OK ” to continue. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować.)	Użytkownik w ciągu ostatnich pięciu minut był nieaktywny (nie naciśnięto żadnego przycisku, ani nie zeskanowano kodów).	Wyłączona
	Make sure the start date is not later than the end date and both dates are within the full date range. (Upewnij się, że data początku następuje po dacie zakończenia oraz że obie daty są w pełnym zakresie dat.)	Podana data rozpoczęcia następuje przed datą zakończenia lub jedna z dat nie znajduje się w pełnym zakresie dat.	Wyłączona

Szufłada	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	Open the door and drawer and complete entry of treatment data. (Otworzyć drzwiczki i szufładę oraz zakończyć wprowadzanie danych.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Szufłada została zamknięta przed wprowadzeniem danych do przetwarzania. Otworzyć szufładę i wprowadzić dane do przetwarzania.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
	Open the door and drawer. (Otworzyć drzwiczki i szufładę.) Make sure there are no sets in the illuminator. (Upewnić się, że nie ma zestawów w iluminatorze.) Close the drawer and door when finished. (Zamknąć szufładę i drzwiczki po zakończeniu.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Zestaw/-y do przetwarzania znajdują się w iluminatorze, a nie powinien/powinny. Wyjąć zestaw/-y do przetwarzania i kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
	Zamknąć szufładę. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Szufłada jest otwarta, a powinna być zamknięta. Zamknąć szufładę i kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Wyłączona
	Open the door, and push the drawer into the latched position. (Otworzyć drzwiczki i wsunąć szufładę na miejsce). Zamknąć drzwiczki. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Szufłada jest niezatrzaśnięta, a powinna być. Zamknąć szufładę i kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)

Wentylator	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	<p>The fan is not working properly. (Awaria wentylatora.) Check that the fan's air intake is not blocked and that the air filter is clean. (Upewnić się, że dopływ powietrza jest niezablokowany, a filtr powietrza czysty.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Wentylator nie działa, filtr powietrza jest zablokowany lub brakuje go. Upewnić się że filtr powietrza znajduje się na miejscu i jest czysty. Więcej informacji o instrukcjach czyszczenia podano w części 6.3. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>

Drzwiczki przednie	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	Close the door and drawer. (Zamknąć drzwiczki i szufladę.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Drzwiczki i/lub szuflada są otwarte, a nie powinny. Zamknąć szufladę i drzwiczki, aby kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
	The door is unlocked. (Drzwiczki są odblokowane.) Open and close the door. (Otworzyć i zamknąć drzwiczki.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Drzwiczki są odblokowane, a nie powinny. Open and close the door ot continue. (Otworzyć i zamknąć drzwiczki, aby kontynuować.) Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
	Open the door and drawer and complete entry of treatment data. (Otworzyć drzwiczki i szufladę oraz zakończyć wprowadzanie danych.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Szuflada została zamknięta przed wprowadzeniem danych do przetwarzania. Otworzyć szufladę i wprowadzić dane do przetwarzania.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
	Open the door and drawer. (Otworzyć drzwiczki i szufladę.) Make sure there are no sets in the illuminator. (Upewnić się, że nie ma zestawów w iluminatorze.) Close the drawer and door when finished. (Zamknąć szufladę i drzwiczki po zakończeniu.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Zestaw/-y do przetwarzania znajdują się w iluminatorze, a nie powinien/powinny. Wyjąć zestaw/-y do przetwarzania i kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
	The door did not lock. (Drzwiczki nie zostały zamknięte.) Open and close the door. (Otworzyć i	Drzwiczki są odblokowane, a nie powinny. Open and close the door ot continue. (Otworzyć i zamknąć drzwiczki,	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)

<p>zamknąć drzwiczki.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>aby kontynuować.) Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	
<p>The door is open. (Drzwiczki są otwarte.) Open and close the door. (Otworzyć i zamknąć drzwiczki.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Drzwiczki są otwarte, a nie powinny. Zamknąć szufladę i drzwiczki, aby kontynuować. Jeśli komunikaty błędu występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>
<p>The door is locked and should not be. (Drzwiczki są zamknięte, a nie powinny.) Touch „Cancel” to quit. (Nacisnąć przycisk „Cancel”, aby anulować.) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>Drzwiczki są zablokowane, a nie powinny. Delikatnie pchnąć drzwiczki, aby zwolnić blokadę. Jeśli nie pomaga, a zestawy znajdują się w iluminatorze, wyłączyć urządzenie, aby zwolnić blokadę. Jeśli komunikaty błędu występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.</p>	<p>Włączona</p>

**Problemy z testami
wewnętrznymi
(autotesty)**

Testy wewnętrzne są uruchamiane w iluminatorze przy każdym włączeniu lub co 24 godziny. Testy sprawdzają, czy urządzenie działa prawidłowo.

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
An Integrity Check Issue has occurred (C0002). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0002).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Wyłączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0003). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0003).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0004). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0004).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Upewnić się, że panel boczny jest zamknięty. Wyłączyć urządzenie, poczekać, aż ekran zrobi się ciemny, i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0005). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0005).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Wyłączyć iluminator i otworzyć drzwiczki. Otworzyć i zamknąć szufladę. Zamknąć drzwiczki i włączyć iluminator. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0006). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0006).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Otworzyć i zamknąć drzwiczki, następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona

Problemy z testami wewnętrznymi (autotesty)	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	An Integrity Check Issue has occurred (C0007). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0007).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Upewnić się, że nie ma zestawów do przetwarzania w szufladzie. Zamknąć szufladę i drzwiczki, następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0008). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0008).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Upewnić się że filtr powietrza znajduje się na miejscu i jest czysty. Więcej informacji o instrukcjach czyszczenia podano w części 6.3. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0009). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0009).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Otworzyć i zamknąć drzwiczki, następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0010). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0010).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Wytrząsarka zatrzymało się lub porusza się zbyt wolno. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0011). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0011).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0012). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0012).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona

Problemy z testami wewnętrznymi (autotesty)	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	An Integrity Check Issue has occurred (C0013). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0013).) Replace bulbs 'X' and 'Y'. (Wymienić lampy „X” oraz „Y”.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Konieczna jest wymiana wymienionych lamp. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0014). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0014).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Upewnić się, że taca jest czysta i na miejscu, następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu	Włączona
	An Integrity Check Issue has occurred (C0016). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0016).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie autotestów wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Sprawdzić połączenie kablowe czytnika kodów kreskowych z portem 1 w iluminatorze. Włączyć iluminator. Jeśli komunikat występuje nadal, dane można wprowadzać ręcznie. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włączona
	Wystąpił problem z kontrolą integralności (C0017). Skontaktuj się z serwisem w celu uzyskania pomocy.	W trakcie autotestów wykryto problem. Mieszadło się porusza za szybko lub porusza się, chociaż powinno pozostawać w bezruchu.	Wł.

Zestawy do przetwarzania i przetwarzanie	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	At least one of the sets has not received sufficient energy. (Co najmniej jeden z zestawów nie otrzymał odpowiedniej ilości promieniowania.)	Jeden lub obydwa zestawy nie otrzymały odpowiedniej dawki promieniowania UVA. Informacje o stanie przetwarzania znajdują się na ekranie „ Complete ” (Zakończone).	Wyłączona
	At least one of the sets has received an overdose of energy. (Co najmniej jeden z zestawów otrzymał za dużą ilość promieniowania.)	Jeden lub obydwa zestawy nie otrzymały zbyt dużą dawkę promieniowania UVA. Informacje o stanie przetwarzania znajdują się na ekranie „ Complete ” (Zakończone).	Wyłączona
	Container(s) are not in the appropriate chamber(s). (Pojemnik/i nie jest/są w odpowiedniej/-ich komorze/komorach.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	Zestawy do przetwarzania są w nieodpowiednich komorach lub wystąpił problem z czujnikami położenia. Upewnić się, że zestawy do przetwarzania są w odpowiednio umieszczone. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Wyłączona
	The set(s) have not been properly placed in the illuminator. (Zestaw/-y nie jest/są odpowiednio włożone do iluminatora.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	Zestawy do przetwarzania są w nieodpowiednich komorach lub wystąpił problem z czujnikiem położenia. Upewnić się, że zestawy do przetwarzania są w odpowiednio umieszczone. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włączona
	The illumination time is longer than the maximum allowable illumination time. (Czas naświetlania jest dłuższy niż maksymalny dozwolony czas naświetlania.)	Czas naświetlania był zbyt długi. Konieczna może być wymiana lamp. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Wyłączona
	The treatment time was shorter than the minimum required treatment time. (Czas naświetlania był krótszy niż minimalny wymagany czas naświetlania.)	Czas przetwarzania był zbyt krótki. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Wyłączona
	This container has already been treated. (Ten pojemnik był już naświetlany.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	Numer donacji i kod preparatu krwiopochodnego były już wcześniej wprowadzane. Nacisnąć przycisk „ Cancel ” (Anuluj), aby przerwać przetwarzanie. Następnie rozpocząć naświetlanie innego preparatu krwiopochodnego.	Wyłączona

Zestawy do przetwarzania i przetwarzanie	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	Treatment halted because of power failure. (Przetwarzanie wstrzymane z powodu awarii zasilania.) Containers are not in appropriate chambers. (Pojemniki nie znajdują się w odpowiednich komorach.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	W trakcie przetwarzania wystąpiła awaria zasilania, a zestawy do przetwarzania nie zostały wyjęte z iluminatora. Po wyjęciu zestawów do przetwarzania nie można ich ponownie naświetlać po włączeniu zasilania. Przetwarzanie musi być przerwane.	Wyłączona
	Treatment halted because of power failure. (Przetwarzanie wstrzymane z powodu awarii zasilania.) Touch „Continue” to finish or „Stop” to cancel treatment. (Nacisnąć „Continue” (Dalej), aby ukończyć lub „Stop”, aby przerwać przetwarzanie.)	W trakcie przetwarzania wystąpiła awaria zasilania. Jeśli minęło mniej niż 10 minut od przerwania zasilania, a zestawy do przetwarzania zostały na miejscu, nacisnąć „Continue” (Dalej), aby wznowić przetwarzanie.	Wyłączona
	Treatment halted because of power failure for more than 10 minutes. (Przetwarzanie wstrzymane z powodu awarii zasilania dłuższej niż 10 minut.) Treatment is Incomplete. (Przetwarzanie jest niekompletne.)	Zasilanie było przerwane przez ponad 10 minut. Przetwarzanie musi być przerwane. LUB Leczenie było przerywane wielokrotnie i łączny czas przerwy był dłuższy niż 10 minut. Przetwarzanie musi być przerwane. Przetwarzanie musi być przerwane.	Wyłączona
	A Treatment Issue has occurred (T1004). (Problem z przetwarzaniem (T1004).) Replace bulbs 'X' and 'Y'. (Wymienić żarówki „X” oraz „Y”.)	Konieczna jest wymiana wymienionych lamp. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
	Hold time exceeded. (Przekroczono czas na wyjęcie preparatu.)	Przycisk „Unlock Door” (Odblokowywanie drzwiczek) nie został naciśnięty, a preparat krwiopochodny wyjęty w wymaganym czasie po naświetlaniu. Postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka dla preparatów przetworzonych niekompletnie.	Wyłączona

<p>Treatment stopped by operator. (Przetwarzanie zatrzymane przez operatora.) Check treatment status. (Sprawdź stan przetwarzania.)</p>	<p>Operator wcisnął przycisk „Stop” w trakcie procesu przetwarzania.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>Blood component parameters do not match. (Parametry preparatu krwiopochodnego nie są odpowiednie.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)</p>	<p>Do iluminatora celem przetwarzania wprowadzono dwa różne rodzaje kodów zestawów. Na przykład duży i mały zestaw płytek nie mogą być przetwarzane równocześnie. Nacisnąć przycisk „Cancel Treatment” (Anuluj przetwarzanie), a następnie rozpocząć przetwarzanie dwóch identycznych kodów zestawów.</p>	<p>Wyłączona</p>

Akcesoria sprzętowe	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	<p>The label printer is not working. (Drukarka etykiet nie działa.) Check that the label printer is connected to the illuminator, and it has adequate supplies. (Sprawdzić, czy drukarka etykiet jest podłączona do iluminatora i czy jest załadowana.) Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Wystąpił problem z drukarką etykiet. Wyłączyć iluminator po przetwarzeniu. Sprawdzić połączenie kablowe z portem 3. Sprawdzić, czy drukarka etykiet posiada odpowiednią ilość papieru i innych materiałów eksploatacyjnych. Włączyć iluminator i ponownie spróbować wydrukować etykiety. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	Wyłączona
	<p>The printer is not working. (Drukarka nie działa.) Check that the printer is connected to the illuminator, and that the printer has adequate paper and toner supplies. (Sprawdzić, czy drukarka jest podłączona do iluminatora, skontrolować papier i toner.) Touch „OK” to retry the printer or „Cancel” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby spróbować ponownie lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Wystąpił problem z drukarką. Wyłączyć iluminator po przetwarzeniu. Sprawdzić połączenie kablowe z portem 4. Sprawdzić, czy drukarka posiada odpowiednią ilość papieru i innych materiałów eksploatacyjnych. Włączyć iluminator i ponownie spróbować wydrukować raport. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	Wyłączona
	<p>The valid range for labels is 0 – 6. Touch „Edit” to reenter the number of labels to print. (Prawidłowy zakres ilości etykiet to 0 – 6. Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić liczbę etykiet.)</p>	<p>Liczba wprowadzonych etykiet do wydruku jest większa niż 6.</p>	Wyłączona
	<p>The entered TCP/IP address is invalid. (Wybrany adres TCP/IP jest nieprawidłowy.) Touch „Edit” to re-enter the address. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić adres.)</p>	<p>Wprowadzony adres TCP/IP jest w nieprawidłowym formacie. Należy wprowadzić adres TCP/IP o zawierający 12 znaków. Więcej informacji w części 3.7.</p>	Wyłączona

<p>The TCP/IP addresses define a subnet of greater than 1023 nodes. (Adresy TCP/IP określają podsieć przekraczającą 1023 węzły.) Both TCP/IP addresses must be re-entered. (Oba adresy TCP/IP należy wprowadzić ponownie.) Touch „Cancel” to continue. (Nacisnąć przycisk „Cancel”, aby kontynuować.)</p>	<p>The entered TCP/IP address is invalid. (Wybrany adres TCP/IP jest nieprawidłowy.) Re-enter the data management TCP/IP address and the illuminator TCP/IP address. (Wprowadzić adres TCP/IP zarządzania danymi oraz iluminatora). Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z administratorem systemu i/lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Wyłączona</p>
--	---	------------------

Panel boczny	Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
	Close the side access panel. (Zamknąć panel boczny.) Touch „ OK ” to continue or „ Cancel ” to quit. (Nacisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Panel boczny jest otwarty, a powinien być zamknięty. Zamknąć panel boczny, aby kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „ Cancel ” (Anuluj)

Część 5.4 Komunikaty problemów systemowych

Ekran z problemami systemowymi obejmuje cały ekran i są w następującym formacie:

A Safety Issue has occurred (\$1XXX). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (\$1XXX).)

Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)

Ostrzeżenia o problemie systemowym zwykle uniemożliwiają dalszą pracę z urządzeniem i mogą wymagać interwencji przedstawiciela serwisu. Jeśli wystąpi problem systemowy, należy wyłączyć urządzenie, poczekać, aż ekran zrobi się ciemny, i włączyć urządzenie ponownie. Należy zapisać numer \$1XXX, aby poszukać rozwiązania problemu w poniższej tabeli.

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
A Safety Issue has occurred (\$1007). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (\$1007).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	lampy są włączone, a powinny być wyłączone. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
A Safety Issue has occurred (\$1010). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (\$1010).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wytrząsarka porusza się wolno lub prawidłowo, a powinno być wyłączone. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
A Safety Issue has occurred (\$1012). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (\$1012).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wystąpił problem z oprogramowaniem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
A Safety Issue has occurred (\$1013). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (\$1013).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wystąpił problem z oprogramowaniem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
A Safety Issue has occurred (\$1014). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (\$1014).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona

Część 5.5 Komunikaty potwierdzające



W sekcji przedstawione są ekrany niegenerujące alarmów. Komunikaty potwierdzające wyświetlane są na wyskakującym ekranie o niebieskim obramowaniu i opatrzone ikoną znaku wyboru w ramce. Komunikaty tekstowe tego typu dostarczają ogólnych informacji dla użytkownika. Mogą zawierać informacje o wprowadzonych danych, które należy sprawdzić i potwierdzić.

Zwykle na ekranach będą wyświetlane przyciski funkcyjne „**Edit**” (Edycja) oraz „**OK**”. Jeśli informacja jest nieprawidłowa, naciśnięcie przycisk „**Edit**” (Edycja), w celu zmiany danych. Jeśli informacja jest prawidłowa, naciśnięcie przycisk „**OK**”, aby kontynuować.



Wyjątkiem od konwencji komunikatów potwierdzających jest sytuacja wciśnięcia przycisku „**Stop**” w trakcie przetwarzania. Poniżej opisano taką sytuację szczegółowo. Więcej informacji w części 4.7 przerywanie naświetlania.

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
Are you sure you want to stop treatment? (Czy chcesz przerwać przetwarzanie?)	Wciśnięto przycisk „ Stop ” w trakcie przetwarzania. Naciśnięcie przycisk „ No ” (Nie), aby kontynuować lub „ Yes ” (Tak), aby przerwać.	Wyłączona

Część 5.6 Komunikaty informacyjne



Komunikaty informujące wyświetlane są na wyskakującym ekranie o niebieskim obramowaniu i opatrzone małą literą „i” w kole. Ekran informacyjny przedstawia zwykle stan pracy urządzenia. Na przykład w trakcie drukowania etykiet wyświetlany jest ekran, który informuje o drukowaniu etykiet.



Wyjątkami od tej zasady wymienione są w tabeli poniżej.

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
Open the door and drawer to process treated set(s). (Otworzyć drzwiczki i szufladę, aby wyjąć przetworzone zestawy.)	Drzwiczki i szuflada nie zostały otwarte po naświetlaniu. Otworzyć szufladę i drzwiczki, aby kontynuować.	Wyłączona
Open the door and drawer. (Otworzyć drzwiczki i szufladę.) Place the container(s) to be treated into the illuminator's tray and then scan or manually enter the required data. (Włożyć pojemnik/-i na tacę iluminatora oraz zeskanować lub wpisać ręcznie wymagane dane.)	Drzwiczki i szuflada nie są otwarte przed wprowadzeniem danych z pojemnika/-ów.	Wyłączona
Illumination time was longer than normal. (Czas naświetlania był dłuższy niż normalnie.) Replace the bulbs to improve throughput. (Wymienić lampy, aby zwiększyć przepustowość urządzenia.) Refer to the Operator's Manual for assistance. (Więcej informacji w „Podręczniku użytkownika”.)	Przetwarzanie trwało dłużej niż oczekiwano. Należy wymienić lampy. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Wyłączona

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>Invalid username. (Nieprawidłowa nazwa użytkownika.) Usernames must be 2 to 17 characters long and only contain letters, digits, or the special characters -\$.:/:+. (Nazwa użytkownika musi mieścić się między 2 a 17 znakami oraz zawierać jedynie cyfry lub znaki specjalne - \$.:/:+) Touch 'Edit' to enter a new username. (Naciśnij „Edit” (Edytuj), żeby wprowadzić nową nazwę użytkownika.)</p>	<p>Przeskanowana nazwa użytkownika jest zbyt krótka, długa lub zawiera niedozwolone znaki.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>Invalid password. (Nieprawidłowe hasło.) Password must be 3 to 17 characters long and only contain letters, digits, or the special characters -\$.:/:+. (Hasło musi mieścić się między 3 a 17 znakami oraz zawierać jedynie cyfry lub znaki specjalne -\$.:/:+) Touch 'Edit' to enter a new password. (Naciśnij „Edit” (Edytuj), żeby wprowadzić nowe hasło.)</p>	<p>Przeskanowane hasło jest zbyt krótkie, długie lub zawiera niedozwolone znaki.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>Invalid username. (Nieprawidłowa nazwa użytkownika.) Touch 'Edit' to enter a new username. (Naciśnij „Edit” (Edytuj), żeby wprowadzić nową nazwę użytkownika.)</p>	<p>Wprowadzona nazwa użytkownika nie odpowiada istniejącemu kontu. LUB Nazwa użytkownika jest już w użyciu i nie można jej wykorzystać do stworzenia nowego konta.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>Invalid password. (Nieprawidłowe hasło.) Touch 'Edit' to enter a new password. (Naciśnij „Edit” (Edytuj), żeby wprowadzić nowe hasło.)</p>	<p>Wprowadzone hasło nie odpowiada istniejącemu kontu. LUB Nowe hasło jest takie samo, co stare hasło.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>The username entered is for the current account. (Wprowadzona nazwa użytkownika jest powiązana z bieżącym kontem.) An active account cannot disable itself. (Aktywne konto nie może się samo wyłączyć.) Touch 'Edit' to enter a new username. (Naciśnij „Edit” (Edytuj), żeby wprowadzić nową nazwę użytkownika.)</p>	<p>Aktywne konto nie może się samo wyłączyć. Zalogować się innym loginem, aby wyłączyć konto.</p>	<p>Wyłączona</p>

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Rozdział 6 Konserwacja, transport i przechowywanie, gwarancja i serwis

<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
6.1 Instalacja: Czego się spodziewać po dostarczeniu iluminatora	6-3
6.2 Wybór miejsca na iluminator	6-4
6.3 Czyszczenie iluminatora	6-6
6.4 Transport i przechowywanie	6-10
6.5 Gwarancja i serwis	6-11
6.6 Kalibracja urządzenia i przeglądy	6-12

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Część 6.1 **Instalacja: Czego się spodziewać po dostarczeniu iluminatora**

Iluminator zostanie rozpakowany i zainstalowany przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu. Opakowanie transportowe będzie zawierało:

- (1) Iluminator (INT100)
- (1) Tacę
- (2) Płytki filtrów szklanych
- (1) Czytnik kodów kreskowych z instrukcją i przewodem

 **UWAGA:** Jeśli zachowane zostanie oryginalne opakowanie iluminatora, można je wykorzystać w razie konieczności wysłania urządzenia.

Część 6.2 Wybór miejsca na iluminator

Iluminator należy:

- Umieścić na stabilnej i równej powierzchni, która utrzyma iluminator/-y i przyłączone urządzenia opcjonalne. Więcej informacji w części 7.
- Ustawić w odległości 8 cm (3 cali) od innych przedmiotów, które blokowałyby filtr powietrza znajdujący się w dolnej, lewej części iluminatora.



UWAGA:

Umieścić iluminator w sposób zapewniający odpowiednią ilość miejsca do otwarcia lewego panelu bocznego.

- Używać w otoczeniu o temperaturze w zakresie od +18°C do +30°C.

! PRZESTROGA

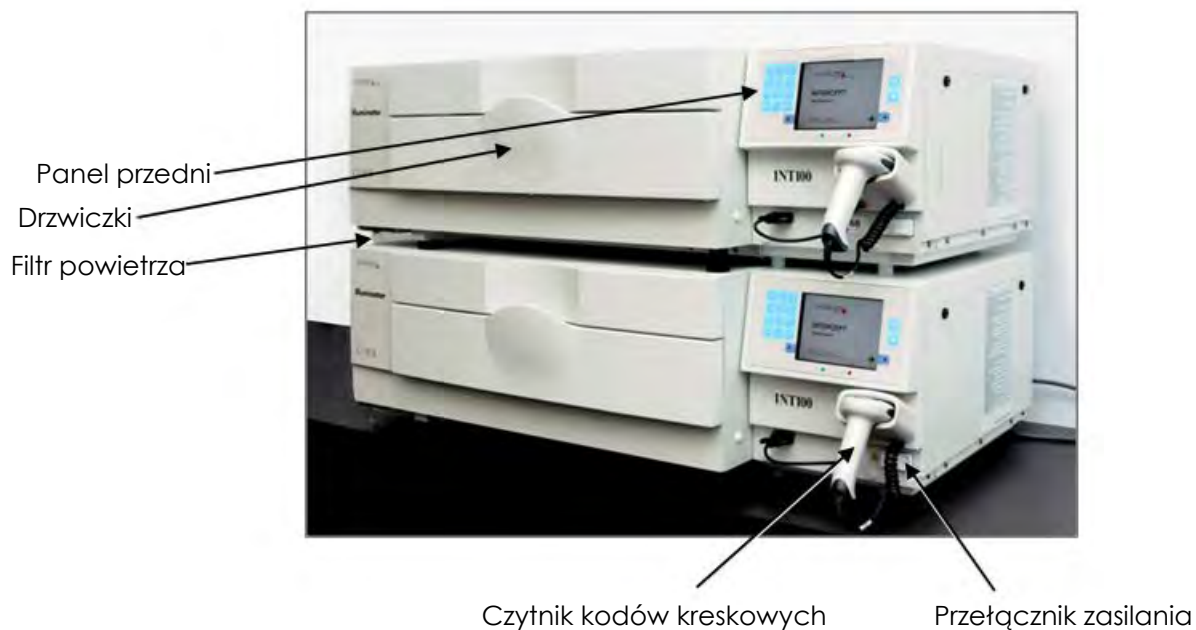
Nie używać iluminatora, jeśli na jego powierzchni znajduje się skroplona para. Wilgotność powyżej 80% może skrócić żywotność elementów urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Do unoszenia i przenoszenia iluminatora wymagane są co najmniej dwie osoby lub urządzenie mechaniczne.

Iluminatory mogą pracować w stosie składającym się z dwóch urządzeń.



- **OSTRZEŻENIE** Nie umieszczać więcej niż dwóch iluminatorów jeden na drugim.
- **OSTRZEŻENIE** Jeśli preparat krwiopochodny wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwiopochodnego. Jeśli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchyłaniu szuflady.

Część 6.3 Czyszczenie iluminatora

Część zawiera informacje o procedurach, które powinny być realizowane przez przeszkolony personel. Należy nosić odpowiednią odzież ochronną w trakcie czyszczenia i dezynfekcji urządzenia.

Wiele części iluminatora będzie wymagało czyszczenia i / lub dezynfekcji, gdy ulegną zabrudzeniu lub zanieczyszczeniu krwią, włączając w to obudowę, tacę i filtr powietrza. Część zawiera informacje na temat czyszczenia i dezynfekcji części iluminatora.

- **OSTRZEŻENIE** **Przed pracami konserwacyjnymi należy zawsze wyłączyć iluminator i odłączyć urządzenie od zasilania.**
- **OSTRZEŻENIE** **Preparaty krwi zawierające amotosalen należy traktować, jak wszystkie inne preparaty krwiopochodne, to jest jak materiał biologiczny. Należy przestrzegać wytycznych dotyczących odzieży ochronnej, czyszczenia i usuwania odpadów obowiązujących w danym zakładzie.**

Poniższe tabele przedstawiają roztwory czyszczące i dezynfekujące, które można używać z urządzeniem do naświetlania, włączając maksymalne stężenie, gdy dotyczy. Do czyszczenia i dezynfekcji poszczególnych elementów stosować miękką ścierkę oraz roztwory zalecane w odpowiednich częściach. Usunąć roztwór używając miękkiej, nawilżonej wodą, szmatki. Wszelkie inne parametry przygotowania/stosowania roztworu powinny być zgodne z zaleceniami producenta.

Ogólne czyszczenie:

Roztwór	Taca	Przekładka tacy	Ekran i klawiatura numeryczna	Powierzchnia zewnętrzna
Łagodne mydło (2%)	TAK	TAK	TAK	TAK
Alkohol (70%)	NIE	TAK	TAK	TAK

Dezynfekcja:

Roztwór	Taca	Przekładka łacy	Ekran i klawiatura numeryczna	Powierzchnia zewnętrzna
Świeżo przygotowany wybielacz (10%) (chloran (I) sodu)	TAK	NIE	TAK	TAK
Jodowy środek dezynfekcyjny	TAK	TAK	NIE	TAK
Fenolowy środek dezynfekcyjny (LpH)	NIE	TAK	TAK	TAK
Bacillol AF (gotowy do użycia) (Bode, Niemcy)	NIE	TAK	TAK	TAK
CaviCide (gotowy do użycia) (Metrex, USA)	TAK	TAK	TAK	TAK
DAX 70+ (gotowy do użycia) (OpusHealth Care, Szwecja)	TAK	TAK	TAK	TAK
Gigasept FF New (5%) (Schulke & Meyr, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
Incidin Plus (2%) (Ecolab, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
Kohrsolin Extra (0,5%) (Bode, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
Mikrobac Tissues (gotowe do użycia) (Bode, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
Mikrozid Sensitive Liquid (gotowy do użycia) (Schulke & Meyr, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
M-Ytdes (gotowy do użycia) (Kemetyl, Szwecja)	TAK	TAK	TAK	TAK
Terralin Protect (2%) (Schulke & Meyr, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK

**Czyszczenie
obudowy
zewnętrznej**

1. Jeśli obudowa zewnętrzna iluminatora wymaga czyszczenia lub dezynfekcji, przetrzeć ją miękką ściereką nasączoną odpowiednim roztworem.
2. Do usuwania roztworu stosować miękką ścierekę zwilżoną wodą.

**Czyszczenie
tacy**

! PRZESTROGA

Do czyszczenia i dezynfekcji tacy należy używać wyłącznie zatwierdzonych roztworów, niezatwierdzone mogą powodować uszkodzenie.

Czystość i obecność uszkodzeń tacy należy kontrolować co najmniej raz w miesiącu. Jeśli taca jest brudna lub pokryta krwią, czyścić zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
2. Wyjąć szufladę.
3. Otworzyć pokrywę tacy.
4. Czyścić plastikowy pojemnik tacy także w rogach, delikatnie, ale dokładnie, przy użyciu odpowiedniego roztworu i miękkiej ściereki. Możliwe jest wyjęcie tacy z szuflady iluminatora (opcjonalnie).
5. Do usuwania roztworu stosować miękką ścierekę zwilżoną wodą.
6. Osuszyć powierzchnię tacy i upewnić się, że nie widać smug.
7. Umieścić tacę ponownie w szufladzie, jeśli była wyjmowana.
8. Zamknąć szufladę.
9. Wsunąć szufladę do iluminatora.
10. Zamknąć drzwiczki iluminatora.

● OSTRZEŻENIE

Jeśli preparat krwiopochodny wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwiopochodnego. Jeśli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchyłaniu szuflady.

! PRZESTROGA

Jeśli jakakolwiek część tacy iluminatora jest uszkodzona (pęknięta, zarysowana lub matowa), należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu wymiany. Nie używać iluminatora, jeśli taca jest uszkodzona.

Czyszczenie filtra powietrza

Czystość filtra powietrza należy sprawdzać raz w miesiącu. Jeśli filtr jest zanieczyszczony, czyścić zgodnie z poniższymi instrukcjami. Można stosować roztwory łagodnych detergentów.

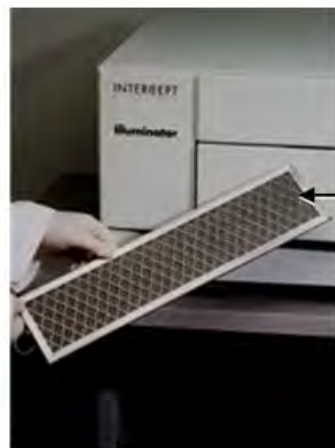
Filtr powietrza znajduje się pod lewym dolnym rogiem iluminatora.

1. Pociągnąć pierścień do siebie i wysunąć filtr powietrza.



Filtr powietrza

2. Umyć filtr powietrza roztworem łagodnego detergentu, wypłukać w wodzie i pozostawić do wyschnięcia.
3. Dopasować filtr do prowadnic (metalową kratkę do góry), jak na przedstawionych zdjęciach i wsunąć do iluminatora, do wyrównania się z obudową urządzenia.



Filtr powietrza

Część 6.4 Transport i przechowywanie

Transport Jeśli iluminator przenoszony jest na małą odległość, można wykorzystać wózek.

● **OSTRZEŻENIE** **Do unoszenia i przenoszenia iluminatora wymagane są co najmniej dwie osoby lub urządzenie mechaniczne.**

Jeśli konieczne jest wysłanie iluminatora, skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby wyjąć szklane płyty oraz spakować iluminator w odpowiednie opakowanie transportowe.

Przechowywania W przypadku przechowywania długoterminowego, iluminator należy przykryć, aby ochronić urządzenie przed kurzem. Poniżej przedstawiono warunki przechowywania.

Temperatura	- 20°C do + 60°C
Wilgotność	10 do 90% bez kondensacji


Część 6.5 Gwarancja i serwis

Część zawiera informacje na temat gwarancji i postępowania serwisowego.

Oświadczenie gwarancyjne Poprosić przedstawiciela autoryzowanego serwisu o drukowaną kopię informacji gwarancyjnej obowiązującej w danym regionie.

Lista autoryzowanych serwisów znajduje się na początku instrukcji.

Instrukcje serwisowe Skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania informacji o serwisie i naprawie.

 **UWAGA:** Po obydwu stronach iluminatora znajdują się panele, które nie zawierają części wymienianych przez użytkownika. Otwieranie paneli iluminatora wymaga specjalistycznych narzędzi i powinno być wykonywane wyłącznie przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.

Część 6.6 Kalibracja urządzenia i przeglądy

Kalibracja i weryfikacja

Iluminator INT100 INTERCEPT jest kalibrowany i weryfikowany w trakcie produkcji, w czasie instalacji w ośrodku klienta, a następnie w odstępach sześciomiesięcznych. Kalibracja i weryfikacja urządzenia wykonywana jest przez wykwalifikowany personel serwisu.

Kalibracja i weryfikacja wykonywane są przy użyciu zewnętrznego radiometru zaprojektowanego (ER) do współpracy z iluminatorem INTERCEPT. Każdy radiometr jest pośrednio kalibrowany względem standardu NIST co 6 miesięcy. Radiometr ma takie same wymiary jak pojemnik do naświetlania; umieszcza się go na tacy, tak jak pojemnik do naświetlania.

Urządzenie posiada osiem (8) fotodiod z filtrami UVA na górnej i dolnej powierzchni, umieszczonych tak, aby umożliwić próbkowanie pola elektromagnetycznego identycznego z odbieranym przez pojemnik do naświetlania. W trakcie pracy radiometr umieszczony jest w odpowiednich przedziałach tacy i podłączony do komputera iluminatora INTERCEPT.

W czasie kalibracji radiometr zbiera odczyty energii z żarówek UVA iluminatora INTERCEPT dla energii 3,0, 4,0, 5,0, 6,0, oraz 7,0 J/cm². Oprogramowanie urządzenia wykorzystuje odczyty energii do przeliczenia stałych kalibracji czujników fotodiodowych w iluminatorze. Po kalibracji następuje weryfikacja, podczas której inny radiometr jest umieszczany na tacy iluminatora i podłączany do urządzenia. Odczyty energii wykonywane są dla tych samych wartości od 3,0 do 7,0 J/cm², co 1 J/cm², co w trakcie kalibracji urządzenia. Jeśli odczyty energii zbierane przez iluminator przy użyciu nowych stałych kalibracji przy każdej z powyższych dawek nie różnią się o więcej niż 10% od odczytów radiometru weryfikacyjnego, to nowe stałe kalibracji obowiązują do następnej procedury kalibracji.

Przeglądy iluminatora

Przeglądy urządzenia wykonywane są co 6 miesięcy od momentu instalacji iluminatora INTERCEPT i są określone jako przeglądy główne i dodatkowe. Jako pierwszy zaplanowany jest przegląd dodatkowy po 6 miesiącach od instalacji. Po instalacji główne przeglądy są wykonywane raz na rok, a dodatkowe – 6 miesięcy po każdym głównym przeglądzie.

Główne przeglądy składają się z testów i weryfikacji systemów iluminatora oraz ustawień, a także wprowadzenia ewentualnych uaktualnień i poprawek. Ponadto wymieniane są wszystkie żarówki UVA; sprawdzane są główne części iluminatora, które następnie wymienia się i czyści, jeśli jest to wymagane, wykonywana jest również kalibracja i weryfikacja urządzenia.

Dodatkowe przeglądy obejmują sprawdzenie ustawień systemowych oraz wprowadzenie ewentualnych uaktualnień i poprawek. Sprawdzana jest taca iluminatora oraz szklane płyty; następnie części są wymieniane i czyszczone, jeśli tego wymagają. Na koniec wykonywana jest kalibracja i weryfikacja urządzenia.

Rozdział 7. Dane techniczne

<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
7.1 Wymiary iluminatora	7-3
7.2 Zgodność iluminatora ze standardami	7-4
7.3 Wymagania iluminatora	7-6
7.4 Kompatybilność kodów kreskowych	7-8
7.5 Podłączanie urządzeń zewnętrznych	7-15

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Część 7.1 Wymiary iluminatora



Wysokość iluminatora (przybliżona)	37 cm (14,5 cala)
Szerokość iluminatora (przybliżona)	115 cm (45 cali)
Głębokość iluminatora (przybliżona)	74 cm (29 cali)
Długość kabla zasilania sieciowego	Europa: 3 m
Masa (przybliżona)	69 kg (152 funty)

Część 7.2 Zgodność iluminatora ze standardami

Iluminator spełnia wymogi dyrektyw i norm wymienionych poniżej:

- Dyrektywa niskonapięciowa (Low Voltage Directive, LVD) 2006/95/WE
- Dyrektywa w sprawie urządzeń medycznych (MDD) 93/42/EWG
- Dyrektywa 2002/96/WE (WEEE)
- EN 1041
- EN 50419
- EN 55011
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- EN 61000-4-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5,
EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11
- EN 61010-1
- EN 61326-1
- EN ISO 13485
- EN ISO 14155
- EN ISO 14971
- EN ISO 15225
- ISO 7000
- ISO 7064
- ISO 9001
- ISO 15223-1
- ASTM D880-92
- ASTM D4003-98
- ASTM D4169-09
- ASTM D4332-01
- ASTM D4728-06
- ASTM D5276-98
- ASTM D5487-98
- CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04+G11 (R2009)
- UL 61010-1

Wskazówki i deklaracja producenta – Odporność elektromagnetyczna

Iluminator INT100 został przetestowany i uznany za zgodny z normą IEC 61326-1, dotyczącej elektrycznych przyrządów pomiarowych, sterowniczych, regulacyjnych i laboratoryjnych. Aparat spełnia także wymagania normy 61326-1, co zapewnia założenie zgodności z dyrektywą Unii Europejskiej 200/95/WE, dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej. Celem wyznaczenia limitów jest zapewnienie rozsądnego zabezpieczenia przed szkodliwymi zakłóceniami w typowej instalacji. Urządzenie to generuje, korzysta z oraz promieniuje fale radiowe, ale jeśli nie zostanie zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami producenta, może spowodować szkodliwe zakłócenia innym urządzeniom w pobliżu. Jednakże, nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w poszczególnych instalacjach. Jeśli to urządzenie powoduje zakłócenia z innymi urządzeniami, które może być określone poprzez wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia, zaleca się, aby użytkownik spróbował skorygować zakłócenia w co najmniej jeden z następujących sposobów:

- Zmienić ustawienie lub lokalizację urządzenia, które odbiera zakłócenia.
- Zwiększyć odległość między urządzeniami.
- Podłączyć urządzenie do gniazda innego obwodu niż obwód, do którego podłączone jest inne urządzenie lub urządzenia.
- Zwrócić się o pomoc do producenta lub terenowego przedstawiciela serwisu technicznego.

! PRZESTROGA

Iluminatory wymagają szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz powinny być instalowane i uruchamiane zgodnie z informacjami o EMC zawartymi powyżej.

! PRZESTROGA

Przenośne urządzenia komunikacyjne emitujące fale radiowe (RF) mogą oddziaływać na obwody elektroniczne iluminatora, powodując zatrzymanie pracy urządzenia.

● OSTRZEŻENIE

Stosowanie akcesoriów i okablowania innego niż określone w niniejszym podręczniku, jako zamienników wewnętrznych składników urządzenia, może powodować zwiększoną emisję oraz zmniejszoną odporność iluminatorów.

● OSTRZEŻENIE

Iluminatorów nie należy używać w pobliżu lub ułożonych w stos z urządzeniami innych producentów. Jeżeli takie ułożenie jest konieczne, należy obserwować urządzenia, aby zweryfikować ich prawidłowe funkcjonowanie w tej konfiguracji.

● OSTRZEŻENIE

Końcówki złączy oznaczonych symbolem ostrzegawczym ESD (wyładowanie elektrostatyczne) nie należy dotykać, a podłączanie tych złączy powinno odbywać się z zachowaniem procedur zapobiegających wystąpieniu wyładowań.

Procedury zapobiegawcze obejmują:

- metody zapobiegania gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych (np. klimatyzacja, nawilżanie powietrza, przewodzące pokrycia podłóg, ubrania z tkanin naturalnych);
- odprowadzenie ładunku od ciała do ramy URZĄDZENIA lub SYSTEMU, lub uziemienie, lub do dużego metalowego przedmiotu;
- podłączenie się za pomocą paska na nadgarstek do URZĄDZENIA lub SYSTEMU lub uziemienia.

Część 7.3 Wymogi iluminatora

Wymagania dotyczące zasilania

Istnieją dwa modele iluminatora: INT100-50 i INT100-60. Wybór odpowiedniego modelu należy oprzeć o częstotliwość i napięcie linii prądu przemiennego, które określił przedstawiciel serwisu technicznego przeszkolony przez firmę Cerus.

Każdy iluminator pobiera 330 W podczas zabiegów (50 W w stanie jałowym). Dlatego każdy iluminator wymaga własnego źródła zasilania (osobnego gniazda). Nie wolno dołączać dwóch iluminatorów do pojedynczego gniazda (z użyciem rozdzielacza), można natomiast podłączyć do gniazda podwójnego. Iluminator INT100 powinien być podłączony do niezawodnego uziemienia w celu zapewnienia bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE

Iluminator powinien być podłączony do zasilania i uziemienia, aby spełniać odpowiednie standardy.

Wydajność energetyczna (BTU)

Urządzenie wytwarza nominalnie 1126 BTU/h (1187 kJ/h) przy włączonych światłach i wytryskarce. Urządzenie wytwarza nominalnie 171 BTU/h (180 kJ/h) przy wyłączonych światłach i wytryskarce.

Kabel zasilający

Przewody zasilające są dostarczane przez przedstawiciela serwisu technicznego jako element zestawu instalacyjnego iluminatora INT100.

Wymagania dotyczące akumulatorów

Każdy iluminator zawiera dwa akumulatory ołowiowo-kwasowe 6 V. Będą one wymieniane według potrzeby przez przedstawiciela serwisu technicznego.

Po upływie okresu użyteczności akumulatorów ołowiowych personel serwisowy powinien je usunąć i zutylizować, zgodnie z wszystkimi przepisami państwowymi i lokalnymi. Więcej szczegółów można uzyskać kontaktując się z lokalną agencją ochrony środowiska lub utylizacji odpadów.

Bezpieczniki

Bezpieczniki są dostarczane przez autoryzowany personel serwisu technicznego jako element zestawu instalacyjnego iluminatora. Mogą być instalowane i wymieniane wyłącznie przez przeszkolony personel serwisu technicznego.

! PRZESTROGA

Jeśli po wymianie lampy dojdzie do przepalenia bezpiecznika, nie należy używać iluminatora. Pomoc można uzyskać kontaktując się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu technicznego.

Wymiana lampy

W celu wymiany lamp należy się skontaktować z autoryzowanym przedstawicielem serwisu technicznego.

⊠ UWAGA:

Drogi upływu prądu oraz odstępny izolacyjny zaprojektowano i zatwierdzono do wysokości 2000 m n.p.m..

Gniazda w komputerze

Poniższa tabela zawiera opis gniazd na iluminatorze. Piąte gniazdo znajduje się pod drzwiczkami przednimi iluminatora i jest przeznaczony wyłącznie dla personelu serwisowego.

Oznaczenie gniazda	Typ	Lokalizacja	Funkcja
1	RS-232	Przód	Czytnik kodów kreskowych
2	RJ-45	Tył	Zarządzanie danymi
3	RS-232	Tył	Drukarka etykiet
4	USB	Tył	Drukarka raportów

Połączenia sieciowe

Iluminator podłączać wyłącznie do sieci zabezpieczonej firewallem.


Część 7.4 Kompatybilność kodów kreskowych

Iluminator rozpoznaje i jest kompatybilny z następującymi formatami kodów kreskowych:

1. Codabar (włącznie z Monarch 11 oraz UKBTS)
 - 10 znaków numerycznych: od 0 do 9
 - 6 znaków kontrolnych: minus (-), symbol dolara (\$), kropka (.), plus (+), dwukropek (:), ukośnik (/)
 - 8 znaków start / stop: a, b, c, d, t, n, *, e (dozwolone wielkie i małe litery)

Codabar	Codabar tradycyjny	
Start/Stop	Start	Stop
A	a	t
B	b	n
C	c	*
D	d	e

2. Code 128 (włącznie z ISBT 128 oraz Eurocode)
 - Wszystkie 128 znaków ASCII

 **UWAGA:** Przy ręcznym wprowadzaniu danych możliwe jest wybranie na klawiaturze jedynie wielkich liter. Jeżeli czytelna dla człowieka część kodu kreskowego zawiera małe litery, ich wprowadzanie ręczne odbywa się z użyciem wielkich liter.

Podczas instalacji iluminatora należy asystować przedstawicielowi serwisu przy konfiguracji pól kodu kreskowego dotyczących numeru donacji i kodu preparatu krwiopochodnego. Przedstawiciel autoryzowanego serwisu skonfiguruje kod zestawu i numer partii. Należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami dotyczącymi konfiguracji kodów kreskowych.

Numer donacji Dla numeru donacji może być wybrany jeden z następujących formatów: Code 128, Codabar, Monarch 11, ISBT 128 lub Eurocode.

1. Code 128
 - Dane wejściowe skanowane z kodu Code 128

Wszystkie znaki Code 128 są przyjmowane, przechowywane i drukowane zarówno w formacie czytelnym dla człowieka, jak i kodzie kreskowym na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Codabar nie jest dozwolone.

- Ręczne wprowadzanie danych

Wszystkie znaki klawiatury są akceptowane. Wprowadzone ręcznie znaki są drukowane jedynie w postaci czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

2. Codabar

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Code 128 nie jest dozwolone.

- Dane wejściowe skanowane z kodu Codabar

Wszystkie legalne znaki Codabar są akceptowane. Jeśli występują znaki gwiazdek i literowe znaki startu i stopu, nie są one drukowane w formie czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- Ręczne wprowadzanie danych

Wszystkie legalne numeryczne i sterujące znaki Codabar są akceptowane. Wprowadzone ręcznie znaki są drukowane jedynie w postaci czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

! PRZESTROGA

Przy korzystaniu z kodów Codabar (wyłączając Monarch 11 i UKBTS) iluminator nie oceni spójności skanowanych danych. Należy sprawdzić, czy skanowane dane odpowiadają informacji wyświetlanej na ekranie iluminatora.

3. Monarch 11

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Code 128 nie jest dozwolone.

- Dane skanowane z kodu Codabar

Muszą być w następującym formacie:

a	Kod startu [a lub A]
xx	2-cyfrowy identyfikator banku krwi [0 – 9]
yy	2-cyfrowy kod roku, 2 ostatnie cyfry bieżącego roku [0 – 9]
pppppp	6-cyfrowy numer donacji [0 – 9]
k	Jeżeli cyfra kontrolna jest równa dziesięć, jest reprezentowana w części etykiety z kodem kreskowym przez „-” [0 – 9 lub minus]
a	Kod stopu [a lub A]

- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie

xx	2-cyfrowy identyfikator banku krwi
yy	2-cyfrowy kod roku, 2 ostatnie cyfry bieżącego roku
pppppp	6-cyfrowy numer donacji
k	Jeżeli cyfra kontrolna jest równa dziesięć, jest reprezentowana w części etykiety z kodem kreskowym przez „-”

4. ISBT 128

- Dane skanowane z kodu Code 128

Muszą być w następującym formacie:

=	Podstawowy identyfikator danych [=]
a	1-znakowy wtórny identyfikator danych i część kodu krajowego ośrodka kolekcji [A – N, P – Z, 1 – 9]
pppp	4 cyfry kodu krajowego ośrodka kolekcji [0 – 9] Pierwsze dwa znaki alfanumeryczne [A-N, P-Z, 0-9], kolejne dwa znaki numeryczne [0 – 9]
yy	2-cyfrowy identyfikator roku pobrania [0 – 9]
nnnnnn	6-cyfrowy numer donacji [0 – 9]
ff	Dwie cyfry niebędące danymi, stanowiące flagę i używane albo do kontroli procesu, albo do kontroli transmisji danych (suma kontrolna). Opcjonalnie wyświetlane w części czytelnej dla człowieka, o ile nie są sumą kontrolną. O ile są wyświetlane w postaci czytelnej dla człowieka, te dwa znaki są obrócone o 90 stopni [A – H, J – N, P, R – Y], [0 – 9].

- Skanowanie danych z kodu Codabar nie jest dozwolone.

- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie:

a	1-znakowy wtórny identyfikator danych i część kodu krajowego ośrodka kolekcji
pppp	4 cyfry kodu krajowego ośrodka kolekcji
yy	2-cyfrowy identyfikator roku pobrania
nnnnnn	6-cyfrowy numer donacji
ff	Dwie opcjonalne cyfry niebędące danymi, stanowiące flagę i używane albo do kontroli procesu, albo do kontroli transmisji danych (suma kontrolna). Opcjonalnie wyświetlane w części czytelnej dla człowieka, o ile nie są sumą kontrolną. O ile są wyświetlane w postaci czytelnej dla człowieka, te dwa znaki są obrócone o 90 stopni.
k	Ten znak jest drukowany w obwódce i jest wykorzystywany do wspierania dokładności ręcznego wprowadzania danych.

5. Eurocode

- Dane skanowane z kodu Code 128

Muszą być w następującym formacie:

!	Podstawowy identyfikator danych [!]
ccc	3-cyfrowy identyfikator kraju [0 – 9]
iii	3-cyfrowy identyfikator banku krwi [0 – 9]
nnnnnnnnnnnn	6- do 12-cyfrowy numer donacji [0 – 9]

- Skanowanie danych z kodu Codabar nie jest dozwolone.
- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie:

ccc	3-cyfrowy identyfikator kraju
iii	3-cyfrowy identyfikator banku krwi
nnnnnnnnnnnn	6- do 12-cyfrowy numer donacji

**Kod preparatu
krwiopochodnego**

Dla kodu preparatu może być wybrany jeden z następujących formatów: Code 128, Codabar, UKBTS Codabar, ISBT 128 lub Eurocode.

1. Code 128

- Dane wejściowe skanowane z kodu Code128

Wszystkie znaki Code 128 są przyjmowane, przechowywane i drukowane zarówno w formacie czytelnym dla człowieka, jak i kodzie kreskowym na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Codabar nie jest dozwolone.
- Ręczne wprowadzanie danych

Wszystkie znaki klawiatury są akceptowane. Wprowadzone ręcznie znaki są drukowane jedynie w postaci czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

2. Codabar

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Code128 nie jest dozwolone.
- Dane wejściowe skanowane z kodu Codabar

Wszystkie legalne numeryczne i sterujące znaki Codabar są akceptowane. Jeśli występują znaki startu i stopu, nie są one drukowane w formie czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- Ręczne wprowadzanie danych

Wszystkie legalne znaki Codabar są akceptowane. Wprowadzone ręcznie znaki są drukowane jedynie w postaci czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

! PRZESTROGA

Przy korzystaniu z kodów Codabar (wyłączając Monarch 11 i UKBTS) iluminator nie oceni spójności skanowanych danych. Należy sprawdzić, czy skanowane dane odpowiadają informacji wyświetlanej na ekranie iluminatora.

3. UKBTS Codabar

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Code128 nie jest dozwolone.
- Dane wejściowe skanowane z kodu Codabar

Muszą być w następującym formacie:

a	Kod startu [A lub a]
x	Numer porcji [0 – 9]
nnnnn	Numer komponentu [0 – 9]
3b	Kod stopu [3B lub 3b]

- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie:

CT	Przedrostek przyporządkowany do kodów produktu przez UKBTS
nnnn	Numer identyfikacyjny etykiety
m	Numer wersji

4. ISBT 128

- Dane skanowane z kodu Code 128

Muszą być w następującym formacie:

=<	Identyfikator danych [=<]
a	Jeden znak alfanumeryczny stosowany do opisu preparatu krwiopochodnego [A – Z]
oooo	Cztery cyfry stosowane do opisu preparatu krwiopochodnego [0 – 9]
t	Znak alfanumeryczny określający rodzaj donacji lub przeznaczenie [A – Z, a – z, 0 – 9]
d	Znak zapewniający informację o podziałach preparatu krwiopochodnego [A – Z, 0-9]
s	Znak zapewniający informację o podziałach preparatu krwiopochodnego [a – z, 0-9]

- Skanowanie danych z kodu Codabar nie jest dozwolone.
- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie:

a	Jeden znak alfanumeryczny stosowany do opisu preparatu krwiopochodnego
oooo	Cztery cyfry stosowane do opisu preparatu krwiopochodnego
†	Znak alfanumeryczny określający rodzaj donacji lub przeznaczenie
d	Znak zapewniający informację o podziałach preparatu krwiopochodnego
s	Znak zapewniający informację o podziałach preparatu krwiopochodnego

5. Eurocode

- Dane skanowane z kodu Code 128

Muszą być w następującym formacie:

!	Podstawowy identyfikator danych [!]
a	Wtórny identyfikator danych [P lub Q]
nnnnnn	6-cyfrowy numer [0 – 9]

- Skanowanie danych z kodu Codabar nie jest dozwolone.
- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie:

a	Wtórny identyfikator danych
nnnnnn	6-cyfrowy numer

Część 7.5 Podłączanie urządzeń zewnętrznych

Iluminator zaprojektowano do pracy z pewnymi urządzeniami zewnętrznymi. W skład urządzeń peryferyjnych wchodzi drukarka etykiet, drukarka raportów i system zarządzania danymi. Poniższa sekcja opisuje wymagania dotyczące dołączonych urządzeń.

Drukarki

Do iluminatora można podłączyć dwie drukarki: jedną do wytwarzania etykiet, a drugą do raportów. Poniższa tabela opisuje drukarki kompatybilne z iluminatorem.

Drukarka etykiet	Drukarka terapeutyczna
Drukarka zebra, model T402	Dowolna drukarka laserowa Hewlett-Packard
Drukarka zebra, model GK420T	
Drukarka Zebra, model TLP 2844-Z	

Przy stosowaniu drukarki do etykiet należy używać etykiet 4" × 1" (102 mm × 25 mm) (numer części Zebra 83340). Każdy iluminator musi posiadać własną drukarkę etykiet.

System zarządzania danymi

Iluminator można podłączyć do opcjonalnego systemu zarządzania danymi. Iluminator prześle informacje o terapii do systemu zarządzania danymi, aby dodać je do rekordu procesu. W celu uzyskania adresów TCP/IP i kodu strony do konfiguracji iluminatora należy odnieść się do systemu zarządzania danymi.

Połączenia sieciowe

Iluminator podłączać wyłącznie do sieci zabezpieczonej firewallem.

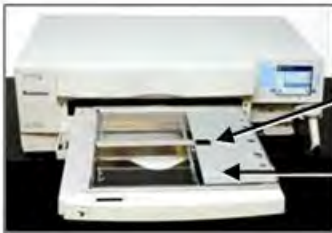

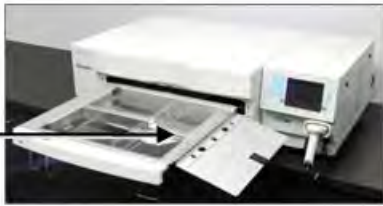
Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Rozdział 8 Załącznik

<u>CZĘŚCI</u>	<u>STRONA</u>
8.1 Słownik	8-3
8.2 Podsumowanie czynności wykonywanych przez operatora	8-4

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Część 8.1 Słownik

Chlorowodorek amotosalenu	Związek stosowany w systemie przetwarzania krwi INTERCEPT z promieniowaniem UVA do tworzenia trwałego połączenia materiału genetycznego. Kiedy amotosalen wspomniany jest w tekście po raz pierwszy, nazywany jest mianem „chlorowodoru amotosalenu”, dalej stosowany jest termin „amotosalen”.
CAD	Urządzenie adsorpcyjne (ang. Compound Adsorption Device) – element zestawu do przetwarzania obniżający stężenie pozostałości amotosalenu w ramach jednego z etapów pracy systemu przetwarzania krwi INTERCEPT.
Pokrywa	 <p>Zatrzask Pokrywa</p>
Sieciovanie	Tworzenie trwałego połączenia.
Numer donacji	Numer donacji preparatu krwiopochodnego lub numer identyfikujący pulę płytek krwi.
Szufłada	 <p>Szufłada</p>
Naświetlanie	Proces ekspozycji preparatu krwiopochodnego na promieniowanie UVA.
NIST	Narodowy Instytut Standaryzacji i Technologii (ang. National Institute for Standards and Technology).
Numer zestawu (nr kat.)	Kod (nr kat.) produktu INTERCEPT.
Taca	 <p>Taca</p>
Cykl przetwarzania	Proces umieszczania zestawu, pobierania danych z tego zestawu oraz rozpoczynania i kończenia etapu naświetlania.

Część 8.2 Podsumowanie czynności wykonywanych przez operatora

Poniżej zawarto uproszczoną listę etapów wykonywanych przez operatora w celu przeprowadzenia naświetlania. Nie umieszczono tam uwag, ostrzeżeń ani ostrzeżeń. Szczegółowe instrukcje, w tym uwagi, ostrzeżenia i ostrzeżenia, można znaleźć w rozdziale 4.

Włączanie iluminatora i logowanie

Szczegóły podano w części 4.2.

Aby przetworzyć preparat krwiopochodny w iluminatorze, należy wykonać poniższe czynności.

Etap	Działanie
1.	Aby włączyć iluminator, wcisnąć przełącznik zasilania znajdujący się pod ekranem. Po zakończeniu autotestów wyświetlony zostanie przycisk funkcyjny „Enter”.
2.	Nacisnąć przycisk „Enter”. Wyświetli się ekran „Select a function” (wybierz funkcję).
3.	Za pomocą klawiatury numerycznej wybrać „Enter Credentials” (wprowadź dane uwierzytelniające) i nacisnąć przycisk „Enter”. Wyświetli się ekran „Enter username” (wprowadź nazwę użytkownika).

Wprowadzanie danych uwierzytelniających

Szczegóły podano w części 4.2.

Etap	Działanie
1.	Jeśli operator posiada kod kreskowy dla nazwy użytkownika, należy go zeskanować. Jeśli kod kreskowy nie jest dostępny, należy wprowadzić nazwę użytkownika ręcznie.
2.	Aby wprowadzić nazwę użytkownika ręcznie, należy wykonać następujące czynności: <ul style="list-style-type: none"> • Użyć klawiatury numerycznej do wprowadzenia nazwy użytkownika. • Jeśli nazwa użytkownika jest prawidłowa, należy nacisnąć przycisk „Enter”. • Jeśli nazwa użytkownika jest nieprawidłowa, należy nacisnąć przycisk „backspace” (←) na klawiaturze, aby usunąć nieprawidłową nazwę użytkownika. Za pomocą klawiatury numerycznej ponownie wprowadzić prawidłową nazwę użytkownika. • Jeśli nazwa użytkownika jest prawidłowa, należy nacisnąć przycisk „Enter”. • Nacisnąć przycisk „OK”.

3.	Wyświetli się ekran „ Enter password ” (wprowadź hasło). Jeśli operator posiada kod kreskowy dla hasła, należy go zeskanować. Jeśli kod kreskowy jest niedostępny, należy wprowadzić hasło ręcznie i nacisnąć przycisk „ Enter ”. Nacisnąć przycisk „ OK ”.
4.	Wyświetli się ekran „ Select an option ” (wybierz opcję).

**UWAGA:**

Konfiguracja instalacji iluminatora może nie wymagać wprowadzenia hasła po podaniu danych uwierzytelniających operatora.

Rozpoczęcie przetwarzania

Etap	Działanie
1.	Za pomocą przycisków strzałek wybrać opcję „ Run treatment ” (rozpocznij przetwarzanie).
2.	Nacisnąć przycisk „ Enter ”. Wyświetli się ekran „ Select number of containers to treat ” (wybierz liczbę pojemników do przetwarzania).

Ładowanie zestawów do przetwarzania

Szczegóły podano w części 4.3.

Etap	Działanie
1.	Za pomocą przycisków strzałek wybrać liczbę pojemników do naświetlenia.
2.	Nacisnąć przycisk „ Enter ”.
3.	Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
4.	Wyjąć szufladę.
5.	Otworzyć pokrywę tacy, przesuwając czarny zatrzask w prawo. (Pokrywa otworzy się w prawo.)
6.	Umieścić pojemnik do naświetlania oznaczony numerem 1 w przedniej komorze naświetlania (nr 1) po lewej stronie tacy.
7.	Przymocować brzeg pojemnika do plastikowego trzpienia na tacy.
8.	Umieścić dren pojemnika do naświetlania w szczelinie przekładki. Upewnić się, że szczelny dren zawierający płytki krwi znajduje się po lewej stronie komory.
9.	Umieścić pozostałe pojemniki po prawej stronie komory przedniej (nr 1) tak, aby etykieta końcowego pojemnika do przechowywania była skierowana w górę.
10.	Zamocować zestaw do szuflady, umieszczając otwory wyrównujące na kołkach.

**Skanowanie
kodów
kreskowych**

Szczegóły podano w części 4.4.

Etap	Działanie
1.	<p>Wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 1” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1). Zeskanować kody kreskowe z końcowego pojemnika do przechowywania w następującej kolejności:</p> <p>Kod kreskowy 1 Numer donacji („Donacja”) Kod kreskowy 2 Kod preparatu krwiopochodnego („Produkt”) Kod kreskowy 3 Kod zestawu INTERCEPT („Zestaw”) Kod kreskowy 4 Numer serii produkcyjnej zestawu INTERCEPT („Seria”)</p>
2.	<p>Jeśli kod kreskowy nie może zostać zeskanowany, dane można wprowadzić ręcznie zgodnie z poniższymi instrukcjami:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wprowadzić kod kreskowy przy użyciu klawiatury numerycznej. • Nacisnąć przycisk „Enter”. Wyświetli się ekran „Confirm Barcode” (potwierdź kod kreskowy). • Jeśli kod kreskowy jest nieprawidłowy, nacisnąć przycisk „Edit” (Edycja). Wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 1” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1). • Na klawiaturze numerycznej nacisnąć przycisk „backspace” (←), aby skasować nieprawidłowy kod kreskowy. Za pomocą klawiatury numerycznej ponownie wprowadzić prawidłowy kod kreskowy. • Nacisnąć przycisk „Enter”. Wyświetli się ekran „Confirm Barcode” (potwierdź kod kreskowy). • Jeśli wprowadzony kod kreskowy jest prawidłowy, nacisnąć przycisk „OK”, aby go potwierdzić. Wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 1” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1). • Powyższe czynności należy powtarzać do momentu wprowadzenia wszystkich kodów kreskowych.
3.	Nacisnąć przycisk „ Done ” (gotowe).

Umieszczenie zestawu dla pojemnika 2

Szczegóły podano w części 4.5.

Jeśli wybrano przetwarzanie dwóch pojemników, wyświetlony zostanie ekran „**Enter treatment data for container 2**” (wprowadź dane dotyczące przetwarzania dla pojemnika 2).

Należy postępować zgodnie z etapami opisanymi wyżej, aby umieścić drugi zestaw na tacy iluminatora i zeskanować kody kreskowe. Drugi pojemnik należy umieścić w komorze tylnej (nr 2).

Wyświetli się ekran „**Close drawer and door**” (zamknij szufladę i drzwiczki).

Etap	Działanie
1.	Upewnić się, że wszystkie dreny znajdują się na tacy, a pojemniki są ułożone płasko.
2.	Zamknąć pokrywę tacy i upewnić się, że pokrywa jest zablokowana czarnym zatrzaskiem.
3.	Wsuwać szufladę do iluminatora aż wskoczy na miejsce.
4.	Zamknąć drzwiczki.
5.	Wyświetli się ekran „ Running ” (przetwarzanie).

Przerywanie naświetlania

Szczegóły podano w części 4.7.

Etap	Działanie
1.	Nacisnąć przycisk „ Stop ”, aby zatrzymać naświetlanie w dowolnym momencie. Wyświetli się ekran „ Are you sure you want to stop treatment? ” (czy na pewno chcesz przerwać przetwarzanie?).
2.	Nacisnąć przycisk „ No ” (nie), aby wznowić przetwarzanie lub przycisk „ Yes ” (tak), aby zakończyć przetwarzanie.

**Wymywanie
zestawów do
przetwarzania**

Szczegóły podano w części 4.8.

Etap	Działanie
1.	Aby odblokować drzwiczki, należy nacisnąć przycisk „Unlock Door” (odblokuj drzwiczki).
2.	Wyświetli się ekran informacyjny potwierdzający drukowanie etykiet.
3.	Wyświetlony zostanie ekran „Unload containers” (wyjmij pojemniki). Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
4.	Wysunąć szufladę i otworzyć pokrywę.
5.	Sprawdzić symbol stanu przetwarzania na ekranie. Postępować zgodnie z procedurami obowiązującymi w ośrodku w zakresie preparatów oznaczonych jako „przetwarzanie niekompletne”.
6.	Po wydrukowaniu etykiet umieścić odpowiednią etykietę na każdym pojemniku i wyjąć pojemniki z tacy.

Jest to ostatni etap procesu naświetlania.**Przetwarzanie
dodatkowych
preparatów
krwiopochodnych**

Szczegóły podano w części 4.8.

Etap	Działanie
1.	Nacisnąć przycisk „Treatment” (Przetwarzanie). Wyświetli się ekran „Enter username” (wprowadź nazwę użytkownika).
2.	Powtórzyć czynności dotyczące wprowadzania danych uwierzytelniających.
3.	Powtórzyć czynności dotyczące ładowania zestawów do przetwarzania.

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.

Tę stronę pozostawiono celowo pustą.



Siedziba główna

Cerus Corporation

1220 Concord Avenue

Concord, CA 94520, USA

www.cerus.com | www.interceptbloodsystem.com